



Başbakan Yardımcısı ve DSP Lideri Bülent Ecevit, Avrupalı Türkler'e Toplum aracılığıyla mesaj gönderdi

Ufukta „Mektupla Oy“

■ "...Üç partili ve dışardan destekli hükümetimiz, hiç seçim yokmuş gibi ülkenin sorunlarına çözüm getirmeye çalışıyor. Ancak -seçim yok- gibi bir iddiada bulunamam. Olası bir seçimde Avrupa'da yaşayan T.C. vatandaşlarının da artık oy kullanmasını içtenlikle istiyorum. Ama..."



Bence

Mehmet Canbolat

Devlet adamlığı ve performans

Geçtiğimiz günlerde yaz boşluğunu fırsat bilip, birkaç günlüğünü de olsa, Türkiye'yi öz yatağında soluklamaya çalıştım. Yandaki haberimizden de görebileceğiniz gibi, Türkiye'nin ender yetiştirdiği devlet adamlarından biri olan T.C. Başbakan Yardımcısı Sayın **Bülent Ecevit** ile uzun bir görüşme olanağı buldum.

Yurtdışındaki vatandaşlarımız ağırlıklı bu özel görüşmemizde, Sayın **Ecevit**'in büyük bir performans içinde olduğunu gözlemledim. Günlük gazetelerin Ankara temsilcisi dostların büyük bir bölümü de aslında aynı görüşü paylaşıyordu. Sorun Türkiye ve Türk insanı olunca, Sayın **Ecevit**'in "ilke-li ve onurlu olmaya" saydam bir Türkçe ile gösterdiği dikkate, özenle seçtiği ifadelerinde sıkça rastladım.

T.C. Başbakan Yardımcısı ve **DSP** Lideri Sayın **Bülent Ecevit**'in Avrupa'da yaşayan Türkler'in sorun ve istemlerine yönelik "ilgili" ve şairci oranda "güncel bilgi donanımı" olduğu da, bu görüşmemizin dikkate değer bir diğer ayrıntısı diyebilirim. Sayın **Ecevit**'in özellikle yıllardır gündemde bulunan "Seçme ve seçilme hakkı" konusundaki yaklaşımı, adeta "Türkiye olarak bu haksızlığı, bu eksikliği bir an önce gidermek zorundayız." der gibiydi.

Özette Sayın **Ecevit**'in bu görüşmede bende bıraktığı "yüksek performans" izlenimi, "seçim hakkı beklentisinin gerçekleşmesini de" kapsayacak gibi. Birlikte göreceğiz.

Sağlıkların iletişim kopukluğu

Türkiye'den döner dönmez karşılaştığımız "Yurtdışı Türkler Meclisi" tartışması, kelimenin tek anlamıyla sağ-lar diyalogu. "Adı var ancak henüz kendisi ortalıkta görün-meyen" bu "Vatandaşlık Üst Kurulu" tartışması konusunda önüne gelen herkes birşey söylüyor ancak, Ankara'daki hükümetin henüz böyle birşeyden haberi yok. Sadece Devlet Bakanı **Rıfat Serdaroglu**'nun kafasından geçen bir proje ve somut bir içeriğe sahip değil. Kimine göre "Yurtdışı Türkler Meclisi", **Serdaroglu**'na göre ise "Vatandaşlık Üst Kurulu" denilen bu proje, aslında Amerika'nın yeniden keşfi değil. Bugün İtalya, Fransa, İspanya ve Portekiz gibi ülkeler de benzeri bir kurula sahip. Temel amaç, yurtdışında yaşayan ülke vatandaşların sorun ve istemlerine eşgüdümlü bir yapılanma içinde yanıt verebilmek. Bakan **Serdaroglu**, 3. sayfamızda da okuyabileceğiniz gibi, Türkiye için Fransa'nın model alındığını söylüyor. Türkiye'nin esinlendiği ve geçtiği-miz günlerde 50. yılını kutlayan Fransız modeli nedir acaba?

"Yurtdışı Fransızlar Yüksek Konseyi" 1947 yılında çıkmış bir yasayla çalışıyor ve doğrudan oyla seçilmiş 150 temsilciden oluşuyor. Bu konseyde örneğin Türkiye ve Yunanistan "bir seçim bölgesi" olarak görülüyor ve 2 delege ile temsil ediliyor. Konsey'in sekreteryası **Fransız Dışişleri Bakanlığı**'nda bulunuyor ve Dışişleri Bakanı da adı geçen kurulun doğal başkanı oluyor. (Devamı 3. sayfada)



Bülent Ecevit, gazetemizin sahibi **Mehmet Canbolat**'ı Ankara'da Başbakanlıkta-ki makamında kabul etti ve çeşitli konulara ilişkin sorularını yanıtladı. **Ecevit**, Avrupa'da yaşayan T.C. yurttaşlarının Türkiye konusundaki duyarlılık ve gönül bağıını yakından bildiğini belirterek, Almanya'ya selam ve sevgilerini yolladı.

■ "...Bazı ülkeler, örneğin Türkiye'nin Almanya'daki konsolosluklarında seçim sandık kurulmasına, Alman yetkililer, "kargaşa olur" gibi kendine göre haklı bir endişeyle karşı çıkıyor. Ayrıca, konsoloslukların işlerinin yoğunluğunu da dikkate alırsak, bana göre, -en akılcı yol **Mektupla Oy** yöntemidir- diyebilirim..."

■ "...8 yıllık kesintisiz zorunlu temel eğitime yurtdışından gelen katkı ve destek me-sajları, gerçekten se-vindirici.." (Orta Sayfa)

T.C. Kültür Bakanlığı, çağdaş Türkçe eserleri Frankfurt'a taşıyacak Bakandan Kitap Fuarı'na özel ilgi

Kültür Bakanı **İstemihan Talay**, 15-20 Ekim tarihleri arasında Frankfurt'ta gerçekleşecek olan ve 107 ülkeden 9500'ü aşkın yayınevinin 310 bin eserle katılacağı Uluslararası 49. Frankfurt Kitap Fuarı'nda, ulusal değerleri özümsemiş, batıyla bütünleşen eserlerle çağdaş bir görüntü sergileneceğini söyledi.

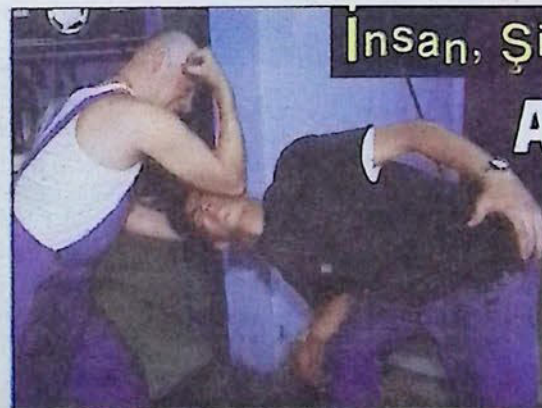


Bakan **Talay**, ayrıca Frankfurt Kitap Fuarı'nın Türk yayın dünyasının dışa açılımı yönünde önemli bir kapı olduğunu dile getirdi. Fuar kapsamında 19 Ekim Pazar günü ünlü romancımız **Yaşar Kemal**'e Alman Yayıncılar Birliği'nin Uluslararası Barış Ödülü de özel törenle verilecek (5. Sayfa)



Hessen Yabancılar Meclisleri için seçim 9 Kasım'da

(Haber 7. sayfada)



İnsan, Şiddet ve Suç!

Almanya'da cezaevleri rekora koşuyor

(Haber 11. sayfada)

Başbakan Yazıyor

Hans EICHEL

Hessen Eyalet Başbakanı



Kırmızı-yeşil çıkış olabilir mi?

Değerli Toplum Okurları,
Sanıyorum, sizlerin de yakından izlediği gibi, CDU, CSU ve FDP'den oluşan Federal Hükümet, gerçekten zor günler geçiriyor. Geleceğe yönelik sorulara yanıt bulamadan, hükümet kendi kendisinin önünü bloke ediyor.

Bu gerçek, sosyal politikadan tutun da, ekonomiye, toplumsal politikadan tutun da (ki bu alan yabancıların topluma uyumları konusunda belirleyici oluyor) hukuk politikasına değin hemen her alan için geçerli. Ülkeyi ilgilendiren bir dizi sorun, çözümsüzlüğün, beceriksizliğin kurbanı. Sayın Cumhurbaşkanı Roman Herzog'un da altını çizdiği gibi ülkemiz gerçekten bir reform tikanıklığı yaşıyor. Bu çıkmaz durum, ister istemez bireyleri olduğu gibi toplumu ve ülke ekonomisini de olumsuz yönde doğrudan etkiliyor. Peki bu çıkmazdan kurtulmanın yolu nedir?

Fazla uzağa gitmeye aslında gerek yok. Eyaletimiz Hessen'de yıllardan bu yana uyumlu ve verimli bir işbirliği sergileyen Sosyal Demokrat Yeşiller, yani „Kırmızı-Ye-

şil“ modeli, bugünkü işleyişle neden Bonn-Berlin için bir çıkış yolu olmasın?

Sosyal Demokrat Parti SPD olarak, Yeşiller ile sürdürdüğümüz koalisyona, karşıtlarını bile hayal kırıklığına uğrattık kadar başarılı bir model olarak sürüyor. Son 6 yıllık çalışma dönemine bir göz atılacak olursa, Hessen'de yaşayan herkesin bu başarılı çalışmadan bir pay çıkarabileceğini söylemek mümkün. Almanya'daki eyaletler arasında çeşitli konularda yapılan kıyaslama ve değerlendirmelere bakılacak olursa, Hessen'in rakiplerini birçok alanda geride bıraktığı görülecektir. Bu yükselişin bundan sonra da sü-

receğini sezinlemek mümkün. Eyaletimiz Hessen, Avrupa Birliği içinde de bugün ekonomik açıdan en güçlü bir bölge olarak tanımlanıyor. Hemen belirtiriyim, bu onur girişimcilerimiz kadar, bu eyalette yaşayan herkese aittir. Herkes ifadesini bilinçli olarak seçiyorum çünkü, gerek Hessenli Almanlar gerekse Alman pasaportu bulunmayan Hessenli yabancıların, on yıllar boyu bu ülke, bu toplum için emek verdiğini, çaba sarfettiğini nasıl yadsımak mümkün? Hessen Eyalet Hükümeti ve Kırmızı-Yeşil Koalisyonu'nun temel bir ilkesi vardır o da, sosyal piyasa ekonomisidir. Bu ilkenin hedefleri arasında; giderek dayanılmaz boyutlara ulaşan işsizliğin yenilmesini, sosyal devlet prensibinin güvence altında tutulmasını, insanların doğal yaşam hakkının korunmasını gösterebilirim.

Bu hedeflere ulaşabildik mi? Evet, ulaştık, diyebilirim. Çünkü, Hessen'deki politika, Bonn'daki Federal Hükümetin tam aksine, insanlarına güven ve huzur veren, korkuları giderici, vatandaşları cesaretlendiren, üretken olmaya özendirilen bir karaktere sahip bir konumda artık.

Gelecek ay yeniden buluşabilmek umuduyla...

T.C. Devlet Bakanı Güneş Taner, Türkiye için Frankfurt'ta taze para aradı Alman bankacılara „Türk Ekonomisi“ dersi

Devlet Bakanı Güneş Taner, Alman banka ve kredi kurumları Türkiye ekonomisi üzerinde aydınlatmak amacıyla Frankfurt'ta bir konferans verdi.

Bakan Taner, 200'e yakın üst düzey bankacının hazır bulunduğu Frankfurt'taki İngilizce konferansında Türk ekonomisinin güçlü bir altyapıya sahip olduğunu belirterek, iç dinamiklerin ülkeyi dışardan gelebilecek hastalıklara karşı koruduğunu söyledi. Güneş Taner, Anasol hükümetinin

ülke için bir dönüm noktası olduğunu hatırlatarak, tahvil satışları için Avrupa'nın önemli bir piyasa oluşturduğunu vurguladı. Devlet Bakanı Frankfurt'taki kredi kurumlarıyla yaptığı temaslara hakkında gazetemize şu açıklamayı yaptı:

„Tahvillerimiz konusunda sıkıntının aksine büyük bir talep olduğunu görmekteyiz. Türkiye'deki değişikliği Alman yatırımcılara anlatmaya çalıştım. Bu temaslarda özellikle, Yeni hükümetin 1997-98 senesi için hazırladığı stratejiyi dile getirme açısından büyük önem taşıyordu. Bu temaslarda ayrıca, Alman yatırımcılara, kendimizi yeterince anlatamadığımızı ortaya koydu. Bir diğer deyişle, Türk ekonomisi ile Alman para merkezleri arasında bir güvensizlik ortamının varlığına ve karşılıklı inançların yitmesine tanık olduk.“

Türkiye'nin Avrupa ile olan ilişkilerinde ticaretin yanı sıra, işçi ve işvereni ile Türk varlığının önemli bir belirleyici olduğuna işaret eden Bakan Güneş Taner, ayrıca, bu tür temaslarda ekono-

mik beklentilerin yanı sıra satışları için Avrupa'nın önemli bir piyasa oluşturduğunu vurguladı. Devlet Bakanı Frankfurt'taki kredi kurumlarıyla yaptığı temaslara hakkında gazetemize şu açıklamayı yaptı:

„6224 sayılı yabancı sermaye kanununu çok liberal bir yasa olmasına rağmen değiştirmeye kararlıyım. Çünkü bu yasa yabancı sermayeyi eski bir kafayla ayrı bir kategoride ele alıyor. Planımız, yabancı ve yerli sermayeyi eşit koşullarda uygulamaya tabi tutmaktır. Yabancı sermayenin yerli yatırımcıdan daha fazla büro-

rasi yaşamamısını sağlayacağım.“

Güneş Taner, (üstteki fotoğrafta Frankfurt'ta bir grup Alman bankacıyla sohbet ederken görülüyor) Alman yatırımcılara Türkiye'ye çağırırken, bir hedef gözetmediğini belirterek „Sermayenin dini ve milleti olmaz. Bu çağrımız ister Alman olsun, ister Almanya'da oluşmuş yerleşik Türk sermayesi olsun herkes için geçerlidir.“ diye konuştu ve „Türkiye'yi kim cazibe merkezi olarak görüyorsa gelebilir.“ dedi.



IMPRESSUM

Toplum:
Regional; Hessisch, aber
Türkisch!

Toplumsal siyaseti ilke edinen,
Hessen'e özgü, yerel, aylık,
Türkçe bağımsız bir gazetedir.
Ücretsiz dağıtılır.

Anschrift:
Postfach 11 33 . 63201 LANGEN
Tel: 06103/52560 . Fax: 929225

Herausgeber/Sahibi :
Mehmet Canbolat
Beratung / Danışman:
Kemal Şener, Nermin Aksoy
Halkla İlişkiler/Öffentlichkeitsarbeit:
Ayhan Azak

Produktion/Üretim:
Sun Produktion Ar.Ge.
63225 Langen
Druck/Basım:
Ter Druckerei-Zeppelinheim

„Toplum“ übernimmt keine
Haftung für den Inhalt der
erscheinenden Anzeigen.

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppelinallee 17 . 60325 Frankfurt

Santral: Tel: 069/7950030

Faks: 069/79500347

Birimler:

Pas. Uzatma: 069/79500316

Pas. Yenileme: 069/79500326

Askerlik: 069/79500317

Doğum kaydı: 069/79500321

Evlenme: 069/79500324

Noter: 069/79500340

Nüfus-Doğum: 069/79500321

Vatandaşlık: 069/79500318

069/79500339

Vize/Tereke: 069/79500338

Tebliğat: 069/79500325

Ataşlıklar:

Çalışma: 069/778841

Eğitim: 069/7072307

Maliye: 069/774161

Eko./Ticaret: 069/777424

Din İşleri: 069/778286

Turizm-Tanıtma: 069/233081

Kültür Merkezi: 069/439438

Santral ve ataşlıklar hariç,
tüm servislerin bağlantı numara-
larına sadece Salı, Perşembe
ve Cuma günleri, saat 14-17
arası ulaşabilirsiniz. Mesai
saatleri: (saat 10.30'a dek
numara almış olmak şartıyla)
Ptesi-Cuma'ya kadar saat-8-13
arası, Çarşamba günleri ise
randevu almak koşuluyla ayrıca
16-19 arası işlem yaptırmak
mümkündür.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

An der Karlschanze 7 55131 Mainz

Santral: Tel: 06131/982600 Faks: 06131/835119

Birimler:

Pasaport: 06131/9826028

Askerlik: 06131/9826025

Vize-Evlenme: 06131/9826023

Noter-Tereke: 06131/9826021

Nüfus: 06131/9826020

Vatandaşlık: 06131/9826022

06131/9826035

Kasa: 06131/9826024

Ataşlıklar:

Çalışma: 06131/833993

Eğitim: 06131/9826031, 06131/831784

Din İşleri: 06131/85182 Faks: 81202

Şahsi başvurular saat 13'e
dek yapılmaktadır. Telefonla başvuru-
lar için tüm birim ve ataşlıklar saat 9-
16 arası vatandaşların hizmetindedir.

marmara

DİĞERLERİNDEN FARKIMIZ

- Pastörize zeytin
- Çok düşük tuz oranı
- Kolay açılır kutu (1/1)
- Ek plastik kapak (1/1)
- Hijyenik ambalaj
- Lito baskı
- Euro palet

MARMARA GmbH
D-40468 Düsseldorf
Tel: (0211) 471360
Fax: (0211) 419893

TÜRK DAMAK TADI

AZ TUZLU

PASTÖRİZE

KOLAY AÇILIR KUTU

SAĞLIKLI AMBALAJ

Ankara'dan ortaya atılan öneri, Almanya'daki Türk kitle örgütlerini şaşırttı

„Dış Türkler Meclisi“ bilmecesine tepki var

Almanya'da yerleşik Türk kitle örgütlerinin çok büyük bir bölümü, „Dış Türkler Meclisi girişimini „göz boyama ve güdümlü bir organ“ olarak tanımlarken, Türk Alman Liberaller ise, girişime destek verilmesini istiyor.

T.C. Devlet Bakanı Rifat Serdaroglu tarafından Ağustos ayı sonunda ortaya atılan ve yurtdışındaki T.C. vatandaşlarının sorunlarına somut çözümler getirmeyi hedefleyen „Dış Türkler Meclisi“, Almanya'daki Türk kitle örgütleri tarafından tepkiyle karşılanıyor.

Konuya ilişkin olarak geçtiğimiz günlerde Frankfurt'ta bir araya gelen çok sayıda kitle örgütü temsilcisi 150 üyeli olacağı ve

ilk dönemde üyelerin Ankara tarafından atama yoluyla yapılacağı yolundaki girişimi „güdümlü ve yetkisi olmayan bir hareket“ olarak tanımlıyor.

Kısa adı RTS olan Almanya Türk Yurttaşları Konseyi'nin çağırısı üzerine Frankfurt'ta toplanan tepkici kesim, „Dış Türkler Meclisi“nin, Avrupalı Türkler'in yıllardan bu yana varolan istemlerini gözardı etmek amacıyla ortaya atıldığını söylüyor. Konuya



„Dış Türkler Meclisi“ olarak bilinen „Vatandaşlık Üst Kurulu“nun gerek içeriğine gerek oluşumuna karşı çıkan ve bu konuda Frankfurt'ta bir araya gelen çok sayıda Türk kitle örgütü temsilcisi, Ankara'ya bir heyet gönderme ve konuyu hükümet nezdinde ele alma kararında birleşti.

ilişkin yapılan değerlendirmeler arasında sözü geçen girişim „ancak totaliter rejimlerde görülebilecek bir örnek“ yaklaşımı da göze çarpıyor.

Almanya Demokrat Partisi'nin (DTP) aynı konudaki açıklamasında ise, Devlet Bakanı Rifat Serdaroglu'nun bu girişiminin Avrupalı Türkler'e zarar vereceği öne sürülüyor.

Açıklamalarda daha sonra, „Dış Türkler Meclisi“ „Dışlanmış Türkler“ biçiminde yorumlanıyor.

Daha çok Türkler'e yönelik çalışan ve Birlik 90/yeşiller Partisi bünyesindeki Göçmenler Çalışma Kurulu da, Devlet Bakanı Rifat Serdaroglu'nun bu projesini „zaman kaybı“ olarak değerlendiriyor.

Kısa adı LTD olan Türk Alman Liberaller Birliği ise girişime yeşil ışık yakıyor.

LTD açıklamasında: „Bizler Ankara'ya beklentilerimizi aktarmak için çaba sarfediyoruz. Dış Türkler Meclisi bir fırsattır ve bunu iyi değerlendirmeliyiz.“ görüşleri dikkati çekiyor.

Toplantıya katılan dini cemaatlar, böyle bir oluşuma karşı olduklarını ancak yine de Türkiye'deki „bazı gizli eller“in bu kurulu oluşturacağını öne sürüyor ve „Söz konusu meclis Avrupa'daki Türk topluluğunu daha da bölecektir.“ diyor.

Serdaroglu ne diyor?

Türkiye'deki Ansol koalisyon hükümetinin Yurtdışındaki Türkler'den sorumlu Devlet Bakanı Rifat Serdaroglu, bu tepkilerden oldukça rahatsız görünüyor ve kamuoyuna yansıyan bilgilerin, kafasından geçen proje ile uzaktan yakından ilgisi bulunmadığını kaydediyor. Rifat Serdaroglu, bu konuda görüşlerini şöyle dile getiriyor:

„Ortada henüz netleşmiş bir olay yok. Yurtdışı Vatandaşlık Üst Kurulu'nun nasıl oluşması gerektiği yönünde bir araştırma içindeyiz. Bugüne değin diğer ülkelerin örneğin Fransa, İspanya ve Portekiz ile İtalya'nın deneyimlerini ele aldık. Fransa böyle bir kurulu 1948 senesinde kurmuş ve yurtdışındaki vatandaşlarının hizmetlerinin koordinasyonunu bu kurula bir kanunla bağlamış. Burada bizim esas amacımız, yurtdışındaki vatandaşlarımıza götürecek hizmetlerin sivil toplum örgütleri kana-

lıyla götürülmesi. Ama bu tür projelerin Vatandaşlık Üst Kurulu kanalıyla gerçekleştirilmesi hedefleniyor. Bu girişimde henüz somutlaşmış bir nokta yok ve bu iş bir genelge ile mi olacak yoksa yasal bir zemin mi hazırlanacak o bile belli değil, bunu araştırıyoruz. Şu sıralar Avrupa'da kamuoyunda bu kurulun neler yapacağı, kimlerin hangi sayıda temsil edileceği yolunda bir dizi gerçeği yansıtmayan haber yansımış. Bu tür spekülasyonlar bize de ulaştı, biz şu sıralar teknik bir kadro ile kurulun nasıl bir yapılanmaya gitmesi gerektiği üzerinde duruyoruz. Asıl hedefimiz, yurtdışındaki vatandaşlarımızın istem ve sorunlarının kişiden kişiye, bakandan bakana, hükümetten hükümete değişen bir anlayıştan kurtarıp sağlam ve kalıcı bir zemine oturtmaktır. Bu iyi niyetle hazırlanan bir girişimin kişiler arasındaki çekişmeye alet edilmesini anlayamıyorum.“

Amaç hizmet

koordinasyonu

Devlet Bakanı Rifat Serdaroglu, adı geçen kurulda görev alacak üyelerin sayısının henüz belli olmadığını ancak yurtdışındaki potansiyeli ve diğer ülkelerin deneyimlerini gözönünde tutarak 200-250 kişiden oluşması gerektiğini anımsatıyor. Serdaroglu, yurtdışındaki vatandaşlarımıza yönelik hizmetlerin mutlaka bu üst kuruldan geçmesi gerektiğini vurguluyor ve bu kurulda Türkiye'deki siyasi parti temsilcileri ve üst düzey bürokratların da katılması gerektiğinin altını çiziyor. Serdaroglu daha sonra şunları söylüyor:

„Bu kurulda görev alacak kişiler, öyle iddia edildiği gibi atama yoluyla değil, seçimle belirlenmelidir. Hatta bu kişiler hizmet pasaportu taşımalı ve bu kişiler Türkiye'ye gidip geldiklerinde tüm masrafları devlet tarafından karşılanmalıdır. Hizmetlerin koordinasyonu açısından bir de sekreteryası da olmalıdır. Benim gerek kabineye gerek meclisimize tavsiyem bu yönde olacaktır. Bu tür bir kurul parlamento ile sağlıklı bir işbirliğine gidebilir. Bu kurulun yurtdışındaki Türkler'in seçme ve seçilme haklarıyla hiçbir ilişkisi yoktur. İki ayrı projedir.“



Kemal Şener

Yazı Yorum

Oy Hakkı ve Samimiyet...

Yıllardır hasretle üzerinde durduğumuz „Yurtdışında yaşayan T.C. vatandaşlarına Türkiye'deki seçimlere yönelik seçme ve seçilme hakkı“, yeni hükümet ve son günlerde ortaya çıkan „Vatandaşlık Üst Kurulu, Dış Türkler Meclisi“ gibi tartışmalarla yeniden güncellik ve yeni bir boyut kazanıverdi.

Henüz, kıvamını bulmamış ve bu „adı var sanı yok“ „Vatandaşlık Üst Kurulu“ tartışmalarından çok, yıllanmış seçim istemimizin bir kez daha üstünde durmayı tercih ediyorum.

Ankara'dan aldığımız son duyurular, gerek Başbakan Sayın Mesut Yılmaz'ın, gerek Başbakan Yardımcısı Sayın Bülent Ecevit'in oy hakkı konusuna son derece ciddi olarak eğildiğini, bu amaçla başlatılan çalışmaların nerede ise son safhasına geldiğini göstermektedir.

Anasol Hükümeti, bu haberlere bakılacak olursa, en akılcı ve en pratik yolu seçmiş bulunmaktadır. Bu yol mektupla oy kullanılması sistemine dayanmaktadır. Gerçekten de yurtdışında sayıları 3,5 milyona yaklaşan bir toplumun sağlıklı bir biçimde oy kullanabilmesinin tek bir yolu vardır. Mektupla oy. Bazı politikacılar şimdiye kadar, konsolosluklarda oy verilmesi gibi, gerçekleşmesi kesinlikle mümkün olmayan bir sistemi savunageldiler. Böyle bir sistemi hayata geçirmenin olanaksız olduğunu kendileri de pekala biliyorlardı ve bile bile bu sistemi savunmalarının tek bir nedeni vardı: Yurtdışında yaşayan Türkler'i, ne yapıp ne edip oy hakkından mahrum bırakmak.

Şimdi artık mektupla oy sistemine karşı çıkacak hiçbir yasal engel kalmamıştır. Hiç kimse çıkıp ta Alman yasaları, Hollanda mevzuatı buna müsait değil, biçiminde mazaret öne süremez. Avrupa'da yaşayan Türkler'i yıllardır oy hakkından mahrum bırakmak isteyenler T.B.M.M'nde bunu yine engelleyeceklerdir. Mektupla oy sisteminin akıllarınca binbir mahsurunu sayıp dökeceklerdir. Amerika'ya bakınız, Almanlar'a İngilizler'e hatta daha dün hürriyetlerine kavuşan Bulgarlar'a ve onun gibi ülkelere bakınız, hepsi de yurtdışındaki vatandaşına seçim gelince oy kullanıyor ve hem de mektupla oy kullanıyor. Bugün mektupla oy kullanılmasına karşı çıkanlara işte bu örnekleri sorunuz, bakalım aklı başında nasıl bir yanıt verebileceklerdir.

Bu nedenle de parlamentomuzun Ekim ayında başlayacak olan yeni çalışma döneminde bu konuyu artık kesinlikle halletmesini bekliyor ve istiyoruz.



Bence

Mehmet Canbolat

Sağırların iletişim kopukluğu (Baştarafı 1. Sayfada)

Konseyin belli başlı iki işlevi var; birincisi Fransız Yüksek Meclisi olan Senato'da yurtdışındaki Fransızları temsil eden 12 senatörü seçmek ikincisi ise Fransa dışındaki vatandaşlarının sosyal güvenlik, emeklilik, vergi, okul konusunda desteklenmesini sağlamak ve bu alanda çıkabilecek sorunların çözümünde Dışişleri Bakanlığı'na danışmanlık yapmak. Yılda bir kez toplanan genel kurulda bu amaçla istişari kapsamında kararlar da çıkıyor. Genel oy ilkesinin temel alındığı delege seçimlerine konsolosluklara kayıtlı tüm Fransız vatandaşları katılabilir ve bunların ülke ülke gruplandırılan seçim bölgeleri bazında seçtiği delegeler, bir sonraki seçime kadar bu sıfatlarını koruyorlar.

Bu bilgilerin ışığında bir değerlendirme yapmak çok zor. Çünkü, Türkiye gibi, yurtdışında 3,5 milyonu aşan sayıdaki vatandaşın ikinci bir ülke yok. Yine Türkiye gibi, vatandaşın kendi içinde, çeşitli gerekçelerle „bölük pörçük“ ikinci bir ülke, belki de yok gibi. Sayın Rifat Serdaroglu'nun kuşkusuz „iyi niyetle“ tasarladığı „Vatandaşlık Üst Kurulu“nun önündeki engel de bu kapsamda. Nitekim, kurula cephe alan (özüne mi yoksa oluşumuna mı? gariptir, o belirgin değil) bir grup Türk kitle örgütü sözcülerinin tavrı da, zaten o yönde sinyaller veriyor. Kurul, büyük bir olasılıkla yaşama geçirilecek ancak sezerani zorunlu kulan doğum gibi, sancılı ve zorlu olacağı benziyor. Umarız, kanlı olmaz. Bir yanda bekleyip görelim.



SPD Yabancılar Politikası sözcüsü Cornelia Sonntag-Wolgast, (sağda) Frankfurt Anakent Belediye Başkanı Petra Roth gibi, yabancılarla Alman vatandaşlığına geçişte kolaylık sağlanmasını talep ediyor ve „reform şart“ diyor.



Vatandaşlığa geçiş süresi kısaltılmalı

Alman Sosyal Demokrat Parti SPD Federal Meclis Grubu Yabancılar Sözcüsü Cornelia Sonntag-Wolgast, Alman Vatandaşlık Yasasının 80 yıllık olduğunu ve günümüz gereksinimine yanıt veremediğini söyledi.

Yabancıların Alman vatandaşlığına geçişte 15 yıla kadar uzanan bir bekleme süresinden yılmıyış kapıldığını belirten Sosyal Demokrat politikacı, yurttaşlık yasasında radikal değişiklikler yapılması gerektiğini kaydetti. Cornelia Sonntag-Wolgast, „Federal Başbakan Helmut Kohl, Solingen katliamının ardından 16 Haziran 1993 tarihinde yaptığı bir hükümet açıklamasında en kısa süre içinde yurttaşlığa geçişte kolaylık sağlanacağını belirtmişti. Aradan tam 4 yıl geçti. Ses seda yok.“ diyerek, koalisyon hükümetin bu konuda samimi olmadığını öne sürdü.

Bayan Sonntag-Wolgast, koalisyon ortağı Hür Demokratlar'ın „Yurttaşlık Yasası'nın değiştirilmesi konusunda laf ürettiğini ancak, hiç bir adım atmadığını belirterek şöyle konuştu:

Yabancılar Almanlar'dan soğuyor

„Hür Demokratların yanı sıra, Hristiyan Demokrat Parti içinde kendilerini „İlerici“ olarak tanımlayan genç bir girişim de bu alanda çok şey söylüyor ancak hala parlamentoda bu yönde bir adım atmış değil. Seçimlere 1 yıl kala bu alanda somut bir adım atılabileceği konusunda kuşkuvarım var. Bize göre, 8 yıldır Almanya'da yaşayan yabancılar Alman vatandaşlığına geçebilmeli hatta bu süre bazı koşullarda 5 yıl ile sınırlandırılmalıdır. Anne veya babasından birisi Almanya doğumlu olan ve burada doğan çocuklar otomatikman vatandaşlık hakkına kavuşmalıdır.“

Sosyal Demokrat politikacıya göre, özellikle yabancı gençler, vatandaşlık yasasının günümüz koşullarına yanıt verememesinden ötürü giderek Alman toplumundan da soğuyor.

Öte yandan Frankfurt Belediye Başkanı Petra Roth da Alman vatandaşlık yasasında reformun kaçınılmaz olduğunu söylüyor. Roth, Frankfurt'ta yaşayan gençlerin yüzde 40'ının yabancı ve bunların çok büyük bir bölümünün de burada doğup büyümesine rağmen oy kullanamamasını „anlamsız“ buluyor.



Solda gördüğünüz Michael. Ama burada Manfred, Bilgehan ve Suna yok. Farketmez! Onlar zaten küçük bir grup ve şehir gezintisi için RMV-Grup kartlarından daha iyisinin olmadığını çok iyi biliyorlar. Çünkü bu kartları hemen her bilet otomatında, RMV Ulaşım Servislerinde ve her otobüs şöförlünde bulmak mümkün. Ayrıca, grup kartları tek biletten daha ucuz. Nereye giderseniz gidin her yer için geçerli. Hatta grup 3 kisi-den olussa dahi yine avantajlı. Hele 5 kisi olunca daha da kârlı olursunuz. Bes mi dedim? Aman Allahım! Timur'u unuttuk!

RMV
herkese kazandırıyor.

Birlikten kazanç doğar!

Grup Kartları

5 kişiye kadar

Rhein-Main-Verkehrsverbund
Hotline: 0180/2351 451
Fax-auf-Abruf: 069/25 7000
T-Online: *RMV#

Okumak,
hayatı
keşfetmektir.

Türk Kitabevi

Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. • Tel. 069/25 05 06, Handy: 0172/671 64 99 • Fax 069/25 05 04

KATALOG
1997-3

En çok satan kitaplar...



Gözünüz Aydın Efendim
Aziz Nesin
Öyküler
• Gel de Oku Mektubunu
• Bir Bayram Gezintisi
• Bir Ölü Aranıyor
• Kim O?
• Süper Ukala
• Büyüyen Masa
• Ben de Senin
• Peki Ben Naaapiciim?
• Hayatımı Yaz...
320 Sayfa / 18,- DM



Ustadır Arı
Yaşar Kemal
Bu kitap, ünlü yazarın 1951-1995 döneminde yayınlanan yazı ve konuşmalarından başlıcalarını okuyucularına sunuyor.
262 Sayfa / 20,- DM



Türkiye Nasıl Doğdu?
H. C. Armstrong
1915 Nisan'nda Bağdat yakınlarında Türk ordusuna esir düştüğü günden, Lozan antlaşmasının imzalandığı 1923 yılı ortalarına kadar yaşadıklarını anlattığı eser.
168 Sayfa / 13,- DM



Kürt Dosyası
Uğur Mumcu
Bu kitapta, bir kahraman olarak sunulan ve efsaneleştirilmek istenen Apo'nun geçmişine eğilerek, onun gerçek yüzünü ortaya seriyor.
108 Sayfa / 10,- DM



Atatürk ve Din
Cenk Koray
Bazı kesimler bilinçli bir tertip içindeler: Atatürkçü olmak, dinsiz olmayı gerektirir veya dininize düşkünseniz Atatürkçü olamazsınız gibi fikirlerle kapılmaktalar. Oysa Atatürk ve din o kadar iç içe geçmiş bir gerçektir ki...
208 Sayfa / 15,- DM



Tersine Dünya
Orhan Kemal
Orhan Kemal, bu romanında insanların rollerini tersine çevirmiştir. Ancak amacı salt gülmece olsun diye değildir. Emeğiyle geçinen yoksul insanların sıkıntılarını, özlemlerini, tutkularını anlatmaktadır aynı zamanda...
160 Sayfa / 10,- DM



İmanın Manken Kızı
Emine Şenlikoğlu
Gençlik yaşlarının aynasıdır! Aynadaki beğenmeyen, aynadan değil kendisinden hesap sormalıdır!
224 Sayfa / 14,- DM

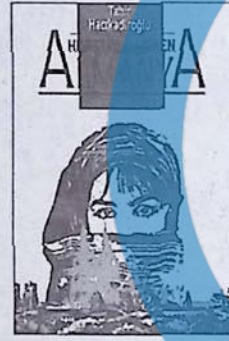
Aktuell kitaplar...



Bozkurt
H. C. Armstrong
"Armstrong adındaki meşhur bir türk düşmanın yazdığı kitapta, Atatürk aleyhinde bazı kısımlar vardı ve bunun memlekete sokulması menedilmişti..."
280 Sayfa / 18,- DM



Yüreğinin Göttürdüğü Yere Göt
Susanna Tamaro
1994'te İtalyada yayınlandığında büyük yankı uyandıran ve yılın olayı olan kitap...
158 Sayfa / 13,- DM



Herşeye Rağmen Almanya
Tahir Hacıcadıoğlu
Yaşam mücadelesi veren kadınlarımızın hikayesi...
176 Sayfa / 10,- DM



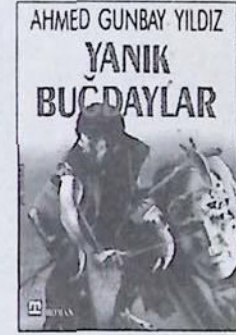
Utaniyorum
Atıf Behramoğlu
Toplumumuzun son çeyrek yüzyılım kapsayan süreçlerde aydın kültür, siyaset, ideoloji, ahlak, aydın sorumluluğu, saptam ve önerileri.
128 Sayfa / 9,- DM



Ben Müsteşarken
Emre Kongar
"Bu kitap, alışagelmış bir anı kitabı değil... Esas olarak, kamuoyuna ilginç gelebilecek olaylar ve konular üzerine de durdum..."
544 Sayfa / 30,- DM



Oğluma Hikayeler
Yılmaz Güney
"Oğluma, onun vesilesiyle bütün dünya çocuklarına en içten armağandır bu hikayeler. Onların gelişmelerinde ki kadar pay sahibi dahi olmak mutluluktur..."
87 Sayfa / 8,- DM



Yanık Buğdaylar
Ahmet Günbay Yıldız
Her şey bir depremle başladı. Şiddetli bir yer sarsıntısının sebep olduğu felaket... Ve felaketten pay alanlarla çıkar sağlayanlar. İyi ile kötünün bitmeyen kavgası. İyisi ile kötüsü ile bizim insanlarımız...
362 Sayfa / 20,- DM

Sizin için seçtiklerimiz...



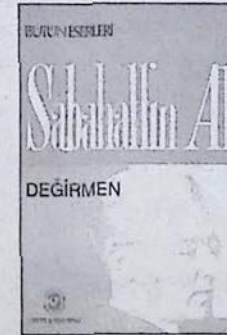
Çalığışu
Reşat Nuri Güntekin
1889'da İstanbul'da doğan Reşat Nuri Güntekin, Liselerde öğretmenlik ve müdürlük, Milli Eğitim Müfettişliği, Paris Kültür Ataşeliği yapmış, Unesco'da ülkemizi temsil etmiştir. Çalığışu en önemli yapıtlarından biridir.
408 Sayfa / 20,- DM



Kemal Tahir'e Mapusane'den Mektuplar
Nazım Hikmet
Elinizdeki kitapta, Türk şiirinin yüzü Kemal Tahir'e, mapushaneden yazdığı mektuplardan oluşuyor.
356 Sayfa / Lüks Ciltli / 25,- DM



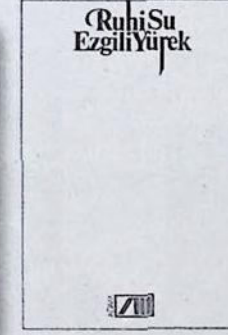
Tehlikeli Masallar
Ahmet Altan
Vazgeçilemeyen eski bir sevgili ile, yeni bir sevgili arasında gidip gelen bir yalnız'ın öyküsü.
252 Sayfa / 15,- DM



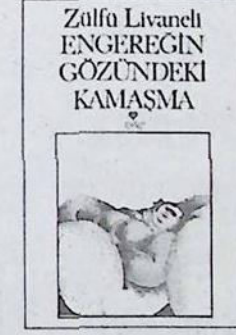
Değirmen
Sabahattin Ali
• Öyküler
• Değirmen
• Kurtarılmayan Şaheser
• Kırangıçlar
• Viyolonsel
• Kazlar
• Bir Fırat...
174 Sayfa / 9,- DM



Şeytanın Gör Dediği
Çetin Altan
- Köşe yazıları -
Köşe yazısını edebiyat düzeyine yükseltmiş bir ustanın penceresinden, - yüzümüzün hatlarını da ortaya çıkartan - seçilmiş 100 yazı...
"Sizin hiç Türkçeyle sevirken çocuğunuz oldu mu?"
314 Sayfa / 20,- DM



Ezgili Yürek
Ruhi Su
"Sanatçı da, tıpkı bir çiftçi, bir demirci gibi işini anlatabilmelidir. Hem diliyle, hem de hüneriyle. Bir başka deyişle, kendi toplumu içinde sanatıyla ekmek yiyebilmelidir. 'Beni bu halk anlamaz' demek, en azından, boş bir kendini beğenmişliktir..."
190 Sayfa / 12,- DM



Engereğin Gözündeki Kamaşma
Z. Livaneli
Osmanlı Sarayının dekor olarak kullanıldığı, iktidar, aşk ve şiddet tutkularını işleyen psikolojik bir roman.
168 Sayfa / 15,- DM

En kolay bilgisayar öğrenim kitapları...



Adım Adım Windows 95 için **Microsoft Word**
Çeviri: Can Ayvaşık
Windows 95 için Microsoft Excel'i hızlı ve etkili şekilde öğrenmek istiyorsanız, aradığınızı Adım Adım Windows 95 için Microsoft Word'da bulacaksınız. İhtiyaç duyduğunuz bilgileri, kendi hızınıza uygun çalışarak elde edebileceksiniz...
■ HD 3.5" Diskette'nde verilen uygulama dosyaları ile işiniz kolaylaşsın.

Uygulama Disketi ile birlikte
350 Sayfa / 39,- DM



Uygulama Disketi ile birlikte
364 Sayfa / 39,- DM

Adım Adım Windows 95 için **Microsoft Excel**
Çeviri: Ceyhan Temürçü
Windows 95 için Microsoft Excel'i hızlı ve etkili şekilde öğrenmek istiyorsanız, aradığınızı Adım Adım Windows 95 için Microsoft Excel'de bulacaksınız. İhtiyaç duyduğunuz bilgileri, kendi hızınıza uygun çalışarak elde edebileceksiniz...
■ HD 3.5" Diskette'nde verilen uygulama dosyaları ile işiniz kolaylaşsın.



550 Sayfa / 29,- DM

MS - DOS 6.20, 6.22
Yalçın Özkan

MS-DOS İşletim Sistemini en küçük ayrıntılarına kadar açıklayan kitap.

- İçindekiler:
- Bilgisayar ve İşletim Sistemi
 - MS - DOS İşletim Sistemi
 - MS - DOS Komutları
 - Cihaz Sürücüler
 - Backup for Windows
 - Anti-Virus for Windows
 - Undelete for Windows

Kitap birarada

~~107,-~~
yerine
68,- DM



Dünya
klasiklerinden 2
sizin için
seçtiklerimiz

Kitap birarada
~~40,-~~
yerine
24,- DM



Sefiller
Victor Hugo
Victor Hugo'nun Sefiller adlı bu romanı 19. yy. en tanınmış ve sevilmiş yapıtlarının başında gelir. Sefiller, roman olduğu kadar trajik bir şiir, görkemli bir edebiyat eseridir.
484 Sayfa



Sevgi Büyüleri
Dostoyevski
...Önce yanlış duyduğunu sanmış ama arkasından bir çığlık sesinin gelmesi ile endişelenmişti. Olduğu yerde bir müddet bekledikten sonra baltayı alarak öteki odaya geçti...
430 Sayfa

Kâzım Karabekir Paşa'nın
2 ciltlik eseri:
İSTİKLÂL HARBİMİZ



"İstiklâl Harbi yaptık. Âmilleri yazmazsa
Tarihi masal olur,"
KÂZIM KARABEKİR

Kâzım Karabekir'in "İstiklâl Harbinin Esasları" adlı küçük bir hülasa eseri de 1933 yıllarında neşredilmeden yakınlıktı.

Burcunuzu ve
yıldızınızı merak
ediyorsanız...

Kitap birarada
~~32,-~~
yerine
21,- DM



Yıldızlar ve Burçlar
Linda Goodman
Hayatınızı belirli yıldızların yönlendirdiğini bilmelisiniz. Güneş ve ay bizleri nasıl etkiliyorsa "Sekiz büyük güç" dediğimiz yıldızlarda hayatımıza yön verirler...
381 Sayfa



Yıldızname Caferi
Sadık
Yıldızların Durumu
Hangi Burç Hangisi ile Dosttur?
Hangi Burç Hangisi ile Düşmandır?
Hangi Yıldız Hangisi ile Dosttur?
Hangi Yıldızın Azimet Nedendir?
İktiran ve İctimai Kevakip...
230 Sayfa

Bu
kitaplar
hayatınızı
değiştir-
tirecek!

4

Kitap birarada

~~60,-~~
yerine
36,- DM



Üzüntüsüz Yaşamak Sanatı
Dale Carnegie
İlim, başarılı reçeteler koleksiyonudur. Bu kitap da, kullanılmış, netice alınmış reçetelerin koleksiyonudur.
196 Sayfa /
1. Hamur Baskı



Dost Kazanmak ve İnsanları Etkileme Sanatı
Dale Carnegie
Dünyada on milyonun üzerinde satan kitap. "Eğer dost kazanmayı ve insanları etkilemeyi biliyorsanız sizin için yukarılarda her zaman bir yer vardır."
202 Sayfa /
1. Hamur Baskı



Söz Söyleme İş Başarma Sanatı
Dale Carnegie
Bu kitap size hayatınızdaki önemli insanların etkilemenizde fayda sağlayacak yüzlerce kullanışlı ve değerli püf noktası veriyor.
206 Sayfa /
1. Hamur Baskı



Etkili Konuşma Sanatı
Dale Carnegie
Bilinçsizliği özgüvene dönüştürerek ikna etmeyi, harekete geçirmeyi, bilgilendirmeyi, etkilemeyi ve eğlendirmeyi öğrenebilirsiniz.
168 Sayfa /
1. Hamur Baskı

Türk Kitabevi

- 1 Siparişlerinizi telefon, mektup ve faxla yapabilirsiniz.
- 2 Ödemeli siparişlerinizde posta masrafı 9,- DM'tir.
- 3 120,- DM üzerindeki siparişlerde posta masrafı alınmaz (Kitabevimiz tarafından karşılanır).
- 4 Toplu siparişlerde indirim yapılır.
- 5 Bu katalogumuz dışında, Türkiye'de yayınlanan kitaplar en kısa zamanda temin edilip adresinize yollanır.
- 6 Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz.

Münchener Str. 13 • 60329 Frankfurt/M.
Tel. 069/25 05 06
Handy: 01 72/671 64 99
Fax 069/25 05 04

Kitabevimize gösterdiğiniz ilgiden dolayı teşekkür ederiz.

Grafik Tasarım: ÖMER 06074 • 690427

49. Kitap Fuarı, Türkiye ve Yaşar Kemal

Dünyanın, kitap ve yayın alanındaki en büyük etkinliği olarak bilinen **Uluslararası Frankfurt Kitap Fuarı**, bu yıl 15 Ekim günü kapanışını 49. kez dostlarına açacak. 15-20 Ekim arasındaki 5 günlük süreçte, "kitap ve yayın dünyasının kalbi Frankfurt'ta atacak".

Bilindiği gibi, bu fuara Türkiye yıllardır bu yana, ama her sene farklı bir boyutta katılıyor. Özellikle son beş-altı yıldır Türkiye Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı şemsiyesi altında gerçekleşen organizasyonlar, yabancıardan çok, Türk kitapseverlere heyecanlı günler yaşıyor. Geçtiğimiz yıl yaşanan olumsuzlukları saymazsak, Türkiye'nin her geçen yıl bu dev fuara, fuarın da Türkiye'ye ısınmaya başladığını söyleyebiliriz.

Frankfurt Kitap Fuarı'nın boyutlarını ve bir ülkenin dış dünyadaki tanıtımını açısından önemini ortaya koyabileceği düşüncesiyle bazı verilere kısaca değinmek istiyorum. Bu yılki etkinliğe dünyanın dört bir köşesinden 107 ülke katılıyor. Fuarda beş gün süre ile yayın ilişkisi arayacak yayınevi sayısı, tam 9 bin 500. Fuar alanında gezilip görülebilecek eser sayısı ise 310 bin dolayında ve bunlardan yaklaşık 80 bini ilk defa tanıtıma giriyor. Geçtiğimiz yıl beş gün içerisinde toplam 275 bin kişinin ziyaret ettiği fuarda, bu yıl yeni bir rekor kırılabilir mi?

Bunun şimdiden bilemeyiz. Ancak şunu biliyoruz ki, fuar mevcut kapasitesiyle, çok büyük bir tanıtım potansiyeline sahip. Bu potansiyel den yararlanacak fuarın bu yılki konuk ülkesi ise **Portekiz**. Böyle olun-



Toplumcu Gözüyle

Nermin AKSOY

ca kuşkusuz, açılışla birlikte bu ülkenin her yönden tanıtımına olanak sağlayacak bir çok etkinlik yaşanacak.

Frankfurt Kitap Fuarı'na "Konuk Ülke" olabilmek ve bu tanıtım olanağından yararlanabilmek bugün birçok ülkenin hayali. Türkiye de buna dahil. Bundan birkaç yıl önce yapılan bir iyiniyet başvurusu, Türkiye'nin sürekli karşısına çıkan "insan hakları ihlalleri ve demokratikleşme" sorunları ileri sürülerek "iyiniyetle" ve "kibarca" geri çevrilmişti. Zaten, şu anda görebildiğimiz kadıyla, önümüzdeki beş yılın konuk ülkeleri de şimdiden belli. Önümüzdeki yıl **50. yıl** jübilesini görkemli programlarla kutlayacak olan Frankfurt Kitap Fuarı, konuk ülke olarak **İsviçre**'yi seçmiş. Daha sonraki tablo ise şöyle: 1999 yılında **Macaristan**, 2000'de **Polonya**, 2001 yılında büyük bir olasılıkla **Yunanistan** ve 2002 yılında ise yine büyük bir olasılıkla **Güney Afrika**. Bu yazıyı kaleme almadan önce gördüğümüz fuar yetkilileri "Türkiye'nin 2003'ten sonrası şansı nedir?" sorumuza karşılık,

kibarca "önümüzdeki beş yıl dolu" demekle yetiniyorlar.

Türkiye herşeye rağmen, yeni Kültür Bakanı **İstemihan Talay**'in gazetemize yaptığı özel açıklamaya bakacak olursak, bu yıl da fuarda etkin bir görüntü sergileyecek. Türkiye'den bir çok "1996 küskünü" yayınevi, "sakıncalı" yazarların eserleriyle yine Türkiye bölümünü renklendirip, zenginleştirilecekler. Bakanın yaklaşımı ise gerçekten olumlu. "Kendi ulusal değerlerini özümseyen ve batıyla bütünleşmeye büyük önem veren" bir yaklaşım içerisinde ve bu yaklaşım çağdaş çizgiyi arayanlar için gerçekten bir umut. Bu küçük mesaj bile "Türkiye'nin, kitabı, küskün kitap kurtlarıyla barıştır-maya kararlı olduğunu" gösteriyor.

Frankfurt Kitap Fuarı'nın bu yıl bizim için farklı bir boyutu var. Yazarımız **Yaşar Kemal** fuar programı çerçevesinde Alman Yayıncılar Birliği'nin "Uluslararası Banş Ödülü"nü alacak. Bir sanatçının böyle ödüllendirilmesi, Türkiye için bir onurdur. **Yaşar Kemal**'in ağzından her çıkışı beğenelim, beğenmeyelim, ona verilen bu onuru ulus olarak paylaşmalıyız. Çünkü, O'nun aldığı bu ödülde, O'na esin kaynağı olan Anadolu topraklarının, Anadolu insanının ve bizlerin de payı var, soluğu var. Anadolu'nun bağından çıkan bu Anadolu vurgunu, sevdalı büyük ustaya, usta romancımıza Türkiye ve vatandaşları olarak bizler sahip çıkmalıdır. O'na sahip çıkmak, Türkiye'ye sahip çıkmak olacaktır. Kendisini ülkesinin bir vatandaşı olarak yürekten kutluyorum. O ödül O'na olduğu kadar Anadolu'muzun bütün güzel insanlarına verilmiştir, diyorum. Kitap Fuarı'nda buluşmak üzere...

T.C. Kültür Bakanı İstemihan Talay ile Frankfurt Kitap Fuarı ve Türk Kültürü konusunda söyleşi...

"Yurtdışına yetersiz kaldık"

T.C. Kültür Bakanı **İstemihan Talay**, devletin yurtdışında yaşayan vatandaşlarına kültürel ve eğitimsel ilişkiler açısından hemen her dönemde yeterince katkıda bulunamadığını dile getiriyor.

15-20 Ekim 1997 tarihleri arasında yapılacak olan **Uluslararası 49. Frankfurt Kitap Fuarı** ve Türk Kültürü'nün dış açılımı konularında görüştüğümüz Bakan Talay, Türkiye'nin 8 yıllık kesintisiz zorunlu temel eğitim hamlesinin kültürel girişimlerle beslenmesi zorunluluğu olduğunu vurguladı. **İstemihan Talay**, bu eğitim ve kültür hamlesinin yurtdışında yaşayan vatandaşlarımızda da yansıtılmasının zorunlu olduğunu söyleyerek gazetemize şu açıklamayı yaptı:

"Avrupa'da nüfusu artık 3 milyon aşan ve Türkiye'yi hemen her alanda temsil eden büyük bir kitle var. T.C. Kültür Bakanlığı olarak, Atatürkçü çağdaş bir düşüncenin Türkiye'deki girişimlere paralel olarak, Avrupa'da doğup büyüyen Türk çocuklar arasında da gelişmesi için bir kitap kampanyası başlatacağız. Ayrıca, gerek Avrupa ülkeleriyle gerek burada yerleşik Türk dernekleriyle yakın işbirliğine giderek Türk kültürünü içeren konser, sergi ve tiyatro çalışmalarına öncülük edeceğiz."

Görevlerimiz

Türkiye'de Refahiyol hükümetinin kültürel alanda "yanlış ve çağdaş bir politika" izlediğini ve bu tutumun kültür üreten kurum ve kuruluşları küstürdüğünü sözlerine ekleyen **İstemihan Talay**, şöyle konuştu:

"İzlenen politikalar toplumdaki kültürel mekanizmaları küstürmekle kalmamış, hatta bu çizgi, sanatçı kesimi toplumda güçsüzleştirme noktasına kadar uzanmıştı. Biz iktidara geldikten hemen sonra bu küskünlüğü giderecek adımlar attık. Bana sorsanız, devletin kültür üretme gibi bir işlevi olamaz. Olsa olsa, toplumdaki kültürel üretime destek verme biçiminde bir görevi olabilir. Biz yeni yönetim olarak gerek Türkiye'de gerek yurtdışında Türk kültürünü zenginleştirerek her türlü çağdaş girişime destek vermeye hazırız."

Kitap Fuarı ilkemiz

Frankfurt Kitap Fuarı'na bu yıl çağdaş bir anlayışla hazırlandıklarını sözlerine ekleyen Kültür Bakanı **Talay**, daha sonra şöyle konuştu:

"Öncelikle bu fuar için Türkiye'deki yayınevlerimizin bir anlamda batı kültürünü öz kültürle özümseyen, sentezleyen bir yaklaşımıyla yola çıkmanın doğru ve yararlı olacağını düşündük. Frankfurt Fuarı'nda Türkiye'nin çağdaş kimliğini

ortaya koyan bir sergileme içinde olacağız. Türkiye'nin Atatürk'ten bu yana yenilikleri sürekli özümseyen, dünya kültürüyle bütünleşmeyi hedefleyen bir ereği vardır ve hükümetin ve devletin de bu yöndeki girişimlere destek vermesi sözkonusu. Ancak, geçtiğimiz hükümet döneminde işler maalesef tam tersine çevrilmiştir. Bu hatalı politikanın derhal düzeltilmesi gerekiyordu. O yüzden vakıf ve sanat çevrelerinin yapacakları kültürel projelere elimizden gelen desteği vermeye başladık. Bu adım kuşkusuz, hükümet ile toplum arasında kopan kültürel bağların yeniden yerine gelmesine olanak sağlamıştır."

Kültür Merkezleri gerekli mi?

Kültür Bakanı **İstemihan Talay**, son dönemlerde "Avrupa ülkelerinde Türk Kültür Merkezlerinin artırılması" yolundaki istemleri içeren so-

ruya ise şu yanıtı verdi:

"Bu yönde bakanlık olarak kapsamlı bir değerlendirme yapmış olmadığımız için bağlayıcı bir yanıt vermek, bizim açımızdan mümkün değil. Bu işin maliyeti ve getirisi ne olacaktır? Bunun bir değerlendirilmesi gerekir. Ancak şu nu belirteyim, kültürel faaliyetlerde statik olmak yerine dinamik olmak gerekir. Eğer imkanı yaratabiliyorsanız, ve yurtdışına yönelik kültürel alanda belli hedef ve amaçlarınız varsa, bu işi Ankara'dan da gerçekleştirmek mümkündür. Şurada veya burda yeni kültürel merkezlerin açılması yerine, maddi yükü ne olursa olsun, yurtdışında yaşayan vatandaşlarımızın istem ve gereksinimleri doğrultusunda bir hizmet anlayışını benimsemek, bana göre en doğru olanıdır. Bir diğer deyişle, bakanlık bünyesinde varolan olanakları, kültürel değerleri en iyi ve en yararlı biçimde kullanabilmektir."



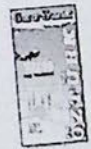
Kültür Bakanı İstemihan Talay

ÖZTÜRK

YAZ SONU FİYATLARIMIZ:

İSTANBUL 319,-
ANKARA/İZMİR 349,-
ADANA 399,-

Huzur...Güven...Hizmet...



Kış tarifemiz size en yakın ÖZTÜRK bayisinde

Hanau şubemiz 15 Eylül'den itibaren hizmetinizdedir.



ÖZTÜRK ile uçuşunuz sigorta garantisi ile daha güvenli.

İstanbul Airlines Lufthansa Condor Hapag-Lloyd



ÖZTÜRK UÇAK SEYAHAT ŞİRKETİ

60329 Frankfurt/M.
Kaiserstraße 64
Tel.: (069) 272 31 19
(069) 23 40 60

Frankfurt Havaalanı
Halle B. Gişe 428-429
Tel.: (069) 69 04 16 81

68165 Mannheim
Tattersallstraße 33
Tel.: (0621) 15 10 01-2

40212 Düsseldorf
Schadowstraße 46
Tel.: (0214) 35 90 27-29

Fiyatlarımız havaalanı vergisi ve güvenlik parası dahil değildir.

Prof. Dr. Şemi Şen

Doktorunuz Diyor ki;



İnsan kalbi, Nikotin ve Aspirin

Değerli Okurlarım;

anımsayacağınız gibi, son iki yazımda kalp krizleri, koroner kalp hastalığı ve bu hastalığın en bariz semptomu olan „Angina pectoris“ten bahsetmiştim. Bu yazımda da bu hastalığın genel tedavisi hakkında bazı bilgiler sunmayı düşündüm. Koroner kalp hastalığının oluşmasında en büyük rolü kalp damarlarının iç cidan (Endotel) oynar. Burada oluşacak bir işlev bozukluğu lokal olarak bir sürü patolojik yollar sonucu damarda bir darlık veya tıkanıklık meydana getirir.

Demek oluyor ki, Endotel işlevini bozmamaya dikkat etmek, eğer oluşmuşsa bunun tedavisini yapmak en önde gelen iş olmalıdır. Peki Endotel fonksiyonunu bozan etkenler nelerdir?

Bunların en başında Nikotin gelir.

Ayrıca yüksek kolesterol, hipertansiyon, şeker hastalığı gibi bazı hastalıklar da Endotel bozukluğuna yol açarlar. Kadınlarda meydana gelebilecek hormon eksikliği de bu türlü bozukluk meydana getirebilir. Bu hususlarda gerekli bilgileri ilerideki yazılarımda aktarmaya çalışacağım. Hemen yeri gelmişken belirtmek istiyorum; Endotel bozukluklarını önleyen ve gideren ilaçların başında, -evet yanlış okumuyorsunuz-

Aspirin gelmektedir. Gerçekten baş ağrısı ilacı diye herkesçe bilinen Aspirin bu türlü damar hastalıklarına karşı kullandığımız en önemli silahımızdır. Yine hatırlarsınız, Angina pectoris denilen semptomun, ya kalbi besleyen damarlardaki daralma ve tıkanma sonucu kalbe taşınması gereken besi maddelerinin ve bilhassa Oksijen'in yeterli derecede gidemeyişinden oluşabileceğini veya kalbin oksijen ve besi ihtiyacının herhangi bir sebepten fazla artması nedeniyle meydana gelebileceğini yazmıştım. Bu basit patofizyolojik bilgiden hareket ederek, bu hastalığın tedavisinde kullanılacak yöntemlerden bir tanesinin kalbin oksijen ihtiyacının mümkün olduğu kadar azaltılması ilkesi olduğu anlaşılır. Bu gaye ile ilaç tedavisi yapılır.

Bu ilaçların başında da Nitrat grubu ilaçlar gelir. Bu ilaçlar enfüzyon, hap veya Spray şeklinde uygulanır. Spray (Almanya'da mesela Nitrolingual-Spray) ağız olduğu zaman kullanılması gerekir ki, kalp damar hastalığı olan herkesin her zaman yanında taşıması gereklidir. Hap şekli genelde ağız gelmesin diye, yani profilaktik olarak kullanılır. Nitrat grubu ilaçların yanında çok önemli etkileri olan Beta-Rezetör-Bloker'ler ve/veya Kalsiyum-Antagonisti diye bilinen ilaç grupları kullanılabilir. Bu türlü ilaçların hangi sırayla, hangi dozlarda kullanılacağını doktorlarınız size ayrıntılı olarak sunarlar. Bu ilaçlar kuşkusuz ancak doktor gözetimi altında kullanılabilir. Aspirin ve yukarıda saydığım ilaçların yanında tabii ki Nikotin kesinlikle kullanılmaması gereklidir. Varsa Kolesterolün veya yüksek tansiyon veya şeker hastalığı ki, bunların tedavisi ve kontrol altına alınması koroner kalp hastalığını iyileştirebilmek için mutlaka şarttır. Gelecek ay yeniden bu köşede buluşabilmek umuduyla, sağlıcakla kalın diyorum.

(Prof.Şen Frm.Höchst Hast. İç Hastalıklar/Kardiyoloji Böl.Direktörü)

Deneyim kazanıp döndüler



Kesin dönüş yapan gençlere Türkiye'de meslek eğitim olanağı

Merkezi Giessen'de bulunan Türk Alman Sağlık Vakfı ile Ankara'daki Milli Eğitim ve Sağlık Vakfı'nın işbirliğinde gerçekleştirilen bir proje ile, Türkiye'de sağlık alanında meslek eğitimi gören bir grup genç, 1 ay süreyle Almanya'da staj yaptı. Giessen Üniversitesi bünyesindeki çeşitli birimlerde mesleki deneyim kazanan gençler, (Fotoğrafta vakıf başkanı Doç. Dr. Yaşar Bilgin -ortada- ile görülüyor) bu süre içindeki kazanımlarının gelecekte kendileri için büyük yararlar sağlayacağına olan inançlarını dile getirdiler. Stajyer gençler ayrıca, eğitim pilot projesinin bazı eksikliklerinin giderilmesi ve daha fazla staj olanağının tanınması yönündeki dileklerini ifade ettiler. Bu meslek eğitimi projesinden Almanya'da dünyaya gelmiş veya burada büyümüş olup ailevi nedenlerle kesin dönüş yapmış olan Türk gençleri yararlanıyor. Başvurular için adres: „Türk Alman Sağlık Vakfı . Friedrichstr. 13 . Giessen“ . Tel: 0641/75566 . 77511

Ölümlerin ana nedeni

Almanya'da yapılan istatistiklere göre, 1996 yılında yaşanan ölümlerin ana nedenlerinin başında kalp ve dolaşım yetersizliği ile kanser geliyor. Uzmanlar, toplam 63400 ölüm olayının üçte ikisinden fazlasına adı geçen hastalıklarının yol açtığını söylüyor. Yetkililer, geçen yıl sadece kalp hastalığı nedeniyle 26 bin kişinin öldüğünü söylüyor ve bu hastalığın toplam ölüm olayları içinde beşte ikilik bir oran teşkil ediyor. Verilere göre, kanser her dört ölüm olayından birinin nedeni olarak kendini gösteriyor ve bu hastalık kadınlara oranla erkeklerde daha çok gözleniyor. İstatistik Dairesi, solunum yolu yetersizliğinin ise yüzde 6 oranında etken olduğunu açıklıyor. Diğer ölüm nedenleri ise şöyle geliyor: Yaralanma ve zehirlenme %5,6, beslenme bozukluğu %5,5.

Frankfurt'ta kalp tedavisi kongresi var

Frankfurt Höchst Belediye Hastanesi, Alman Kalp Vakfı ve Höchst AG ile Barmer desteğinde 27 Eylül C.tesi günü 9-13 arası „Jahrrhunderthalle Casino West . Pfaafenwiese Frankfurt/Höchst“ adresinde „Kalp hastalıklarını yenmede yeni teşhisler ve tedavi yöntemleri“ konulu bir kongre düzenliyor. Seminerin açış konuşmasını Frankfurt Belediyesi Ekonomi ve Sağlık Encümeni Albrecht Glaser ile birlikte Kalp Vakfı yetkililerinden Harald Gaber yapacak. Belediye Hastanesi İç Hastalıkları/Kardiyoloji Bölümü şefi Prof. Dr. Şemi Şen'in yöneteceği bu toplantıda çeşitli üniversite ve sağlık kurumlarından uzmanlar kalp hastalıklarının tedavisindeki son gelişmeleri ele alan tebliğler sunacaklar. Aynı zamanda gazetemizin sağlık konularındaki köşe yazarı olan uzman arkadaşımız Prof. Şen, kongrede „Ani kalp ölümlerine karşı terapi yöntemleri ve acil kalp krizlerinde modern tedavi yolları“ konulu bir de konuşma yapacak.

Çocuklarınıza hafif sırt çantası verin

Hessen'de geçtiğimiz günlerde başlayan yeni eğitim yılı nedeniyle okul yolları yine çocuklara dolup taşıyor. Hessen Hastalık Kalsarı Birliği'nce yapılan bir açıklamaya göre, çocuklarda 13 yaşına kadar defter ve kitapların sırt çantalarında taşınması sağlık açısından en uygun yol. Uzmanlar, omurlilikte ve kıvrımlara yol açmamak için anne ve babalara bir çağrıda bulunuyor ve „Çocuğun sırtındaki okul çantası, onun vücut ağırlığının yüzde 10'unu geçmemelidir.“ diyorlar. Uzmanlar ayrıca, çocuğa hergün gerekli olmayan kitapların, öğretmenle konuşarak okulda depolanmasının sağlanmasını talep ediyorlar. Uzmanlar daha sonra, çocukların sırt çanta taşımasında da belli bir tekniği uygulamasını anımsatıyor ve çantanın bir bel kayışıyla bağlanarak ağırlık denmesine özen gösterilmesini istiyorlar.

Anne adayı kadın ve hasta çocuklara duyuru

Güney Hessen'deki anne adayı kadınların hamilelik döneminde karşılaşılabileceği sorunlar ile doğumda zorluk çeken bebeklere yardımcı olabilmek amacıyla Darmstadt'ta „Şehir Kliniği“ bünyesinde yeni bir merkez açıldı. „Perinatalzentrum“ adıyla anılan bu merkezde ağırlıklı olarak ebe ve çocuk doktorları görev yapacak ve özellikle erken doğumları engelleyen ve çocuklarda başgösteren arazıları giderici yöntemler kullanılacak.

Damladıkça damlıyor...

Su sızdıran musluklarınızı bir an önce tamir ettiriniz. Bu damla sizi sinirlendirmekle kalmıyor, her gün 10 litreye kadar varan değerli içme suyunuzun da ziyan olmasına neden oluyor. Son verilere göre, her yıl Almanya'da 50 milyon litreden fazla su boş yere akıp gidiyor. Daha fazla bilgi edinmek ister misiniz? (069) 213-25000.



Initiative „Wir sparen Wasser“
Stadt Frankfurt am Main

✓ Gıda sektöründe güvenilir bir isim...

✓ Her zaman olduğu gibi,
bundan böyle yenilikte yine öncü...

✓ Bizi izlemeye devam edin!



KULE

Import GmbH
Tel: 069-444058
Telefax: 069/449336

123 merkezden 450 bini aşkın yabancı sandık başına gidecek Hessen'de Yabancılar Meclisi seçimi 9 Kasım'da yapılacaktır

Kısa adı AGAH olan Hessen Yabancılar Meclisleri Çalışma Kurulu'nun öncülüğünde sürdürülen yabancılar meclisleri seçimlerine bu yıl katılımın fazla olması amacıyla yoğun bir kampanya sürdürülüyor.

Hessen'de 9 Kasım 1997 Pazar günü 123 ayrı merkezde yabancılar meclisleri seçimi yapılacaktır.

Kısa adı AGAH olan Hessen eyaleti Yabancılar Meclisleri Çalışma Kurulu, bu yılki seçimlere daha fazla katılımın olması için yoğun bir enformasyon kampanyası başlattı.

AGAH Başkanı Murat Çakar'ın verdiği bilgiye göre, Hessen'deki 120 ilçe ve 120 şehrin yanı sıra, 3 ayrı vilayet bazında da yabancılar meclis-

timler, bünyesinde 1000'den fazla yabancı barındırıyorsa, bir yabancılar meclisi kurmak zorunda bulunuyor.

Frankfurt'ta durum

Eyaletteki toplam yabancı seçmen sayısının yaklaşık üçte birine sahip Frankfurt'taki seçimler için de start verildi. KAV- Frankfurt Yabancı Temsilciler Meclisi'nin 9 Kasım seçimleri hakkında Kültürel Çeşitlilik Dairesi'ne vekalet eden Yeşiller Partisi'nden Encümen

tarihine kadar başvuru sürelerinin olduğunu hatırlattı.

Frankfurt'ta yapılan tüzük değişikliğine göre, Yabancı Temsilciler Meclisi'nin (KAV) üye sayısı 51'den 37'ye düşürüldü. KAV Başkanı Grigoris Thomaidis, meclisin geçen dönemki çalışmalarında beklediği kadar verimli olunmadığı yolundaki görüşlere karşılık, "İç sorunlar yaşanmadı değil. Bu doğru. derneklerden çıkarak ilk kez parlamento tipi bir çalışmaya girmiş olmak kolay değil," dedi ve geçen dönemin ışığında KAV olarak daha verimli bir çalışma sergileneceğine olan inancını dile getirdi.

Ebeling ve Thomaidis, yabancılar yerel seçim hakkı talebini vurgularken, yabancılar meclisi seçimlerinin de önemli bir aşama olduğunu dile getirdiler.

Kimler katılabilir?

Hessen eyaletinde yapılacak olan yabancılar meclisleri seçimlerine, 9 Kasım 1997 tarihinde en az 18 yaşında olan, en az 3 aydır o şehirde kayıtlı olan ve seçmen listesinde adı

bulunan yabancılar seçmen olarak katılabilecek ve 6 Ekim tarihine kadar herkes kendi bölgesinde başvurusunu yapmış ulusal veya enternasyonal listelere oy verecek.



AGAH Başkanı Murat Çakar, yabancılar meclislerinin 1993 yılından bu yana Hessen Mahalli İdareler Yasası'nda da yer aldığını söyledi ve herkesi 9 Kasım'da bölgesinde oy kullanmaya davet etti.

Hanau'da diyalog arayışı

Hanau'da 20-26 Eylül tarihleri arasında Almanlarla yabancıların birlikte yaşamına ivme kazandıran etkinlikler yapılacak. "Süd-ost Hanau" adı altında gerçekleştirilecek semt etkinlikleri şöyle: 20 Eylül akşamı saat 20'de müzikli ve yemekli/eglenceli bir açılış var. 22 Eylül'de ise, Mahallede yaşam nasıl olmalı? konulu bir tartışma olacak.

23 Eylül'de ise, saat 14'de Yabancı kadınlar konulu bir moda gösterisi yapılacak yazar Alev Tekinay eserlerinden parçalar okuyacak. Aynı 24'ünde ise, çeşitli dinlerden uzmanların tartışacağı bir "Dinleri Buluşması" adlı bir toplantı gerçekleştirilecek. Son etkinlik ise 26 Eylül'de ve saat 15'de başlıyor. Etkinlik gençlerin buluşması başlığını taşıyor.



leri çalışma yapıyor. 1993 yılından bu yana Hessen Eyaleti Mahalli İdareler Kanunu'na da giren yabancılar meclislerinin yeni üyelerini belirlemek amacıyla, belli koşulları yerine getiren tüm yabancılar oy kullanabilecek.

Mahalli İdareler Yasası'na göre, Hessen'deki yerel yöne-

Jutta Ebeling, (üstteki fotoğrafta KAV Başkanı Thomaidis ve Meclis sekreteri Dr. Bahram Niruman ile görüşüyor) kentte 100 ayrı ulustan 150 bin seçmenin olduğunu söyledi.

Ebeling, geçen dönem yüzde 19,6 düzeyinde kalan seçimlere katılma oranını bu yıl artırmayı hedeflediklerini söyledi KAV adaylarının 6 Ekim

Türkçe şarkıya Karibik rüzgarı

Almanya'daki Türkler'in misafirlik konumunun yerleşik düzene dönüşmesi yıldan yıla belirginleşirken, toplum kendi kurumlarını da içinden çıkartıyor. İşverenler, sanatçılar derken, müzik alanında sivrilen başarılı isimler de yok değil.

Atlantic Music de bunlardan birisi. Fransa sınırındaki Kehl kasabasında müzik üretim merkezi oluşturan bir grup genç Türk girişimci, Türkiye'den bağımsız olarak ürünlerini A'dan Z'ye tamamen burada üretiyorlar. Girişimin sözcüklerinden Mürsel Gül'ün verdiği bilgiye göre, piyasadaki Alman ve yabancı müzik prodüksiyon firmalarına önemli bir mesaj niteliği taşıyan Atlantic Music, sadece Türk gençlerine hitap etmiyor.

Bugüne değin milliyet farkı gözetmeksizin çeşitli uluslardan gelen ancak bugüne değin sesini duyuramamış genç yeteneklere profesyonel bir ortam hazırladıklarını dile getiren Mürsel Gül, son olarak Güney Amerika sanatçı Shirley S ile Türkçe olarak "Haydi gelin!" adlı bir CD ürettiklerini söylüyor. Ağustos sonunda piyasaya çıkan CD'nin daha üretim aşamasından iken sipariş alması, geleceğe yönelik umut veren bir gelişme olarak değerlendiriliyor.

"Gerek Avrupa'da gerek Türkiye'de önümüzdeki aylarda Shirley S. fırtınası esecek" diyen Mürsel Gül, ayrıca, Eylül ayı sonunda Avrupa genelinde bir müzik yarışması düzenleyeceklerini duyuruyor ve "1. ye CD doldurulup klip çekilecek. 2. başarılı genç sanatçı için bir CD dolup ödülü var. 3. yu ise bir haftalık Karibik tatili bekliyor." diyor.

Fotoğrafta (sağda) Atlantic Music yetkilileri Murat Belgen, Mürsel Gül ve Ufuk Kurtulan, Alman medyasında son aylarda isim yapan Karibikli sanatçı Shirley S. ile birlikte görülüyor.



Çuvaldız Sinasi Dikmen

Dış Türkler Meclisi'nden içli köfteler

Dış Türkler Meclisi'nin açılacağı duyulur duyulmaz, Almanya ile Türkiye arasındaki telefon konuşmaları, faks mesajları ne hikmetse birdenbire çoğalıverdi. Bunlardan bazılarını "Dinleme Yasası"nın boşluklarından yararlanıp dinledik, bazıları ise KGB ve CIA, Mossad ve MIT üzerinden elimize ulaştı. İşte meraklı ve gımmazlıkta ustası tartışılmaz birkaç vatandaşımızın kaleme aldığı mesajlardan özellikle birkaçını hiç yorum yapmaksızın sizlere sunuyorum.

Faks 1) "....Sayın Bakan, gazetelerden okuduğumuza göre, Dış Türkler Meclisi'ne Prof. Dr. Hakkı ile Prof. Faruk isimli, gerçekten Prof. olmayıp, kendilerini ona bula Prof. olarak yutturan, iki üç kağıtçıyı atamışsınız. Bunlar hakkında bazı bilgiler veriyor ve karar size bırakıyorum. Prof. Hakkı, defalarca Türk vatandaşlığından atılmaktan bıkmayan utanmaz bir insandır. Kimine göre Kızılbaş, kimine göre Alevidir. Bana göre bu adam bal gibi şiddet. Kendisini hiç görmedim. Fotoğraftan hayır yok. Domut eti yemiştir benziyor. Tehlikeli ve acımasız. Prof. Faruk ise, daha tehlikeli. Almanlar'la başka bir ağızdan konuşuyor, Türkler'le başka. Ne komünist, ekonomist, faşist, kapitalist, radikalist ve fundamentalist O! Ben onlar gibi değilim. Hayat profesörüydüm. Ülkemi seviyorum. 22 yıldır Almanya'dayım. Almanya'ya her gelişimde ağlıyorum. Ülkemin bokuna bile hasretim. Ben bu Yüce Meclis'te çok iş yaparım. Beni atayın. Ölüme çalışırım. Saygılı ve nazik ellerinizden saygıyla ve izninizle 2 kere öperim..."

Faks 2) "....Ben Konya'nın Kulu kazasındayım. 30 yıldır dışarıdayım. Hollanda'da teyzem ve çocukları, İsviçre'de eniştem ve yeğenleri, Danimarka'da dayım ve kungal köpeği, İsveç'te halam ve torunları, Amerika'da, karımın amcasının yiğennin kocasının eniştesinin üvey kırvesinin emmiğ-lusu yaşıyor. Bir bacanağımın soyu Kazakistan'dan, karımın teyze kocası Ahıska Türkleri'nden, oğlumun nişanlısının üvey halası ise Azeri ve Gürcü, acıcağı da Tatar. Bu ne demektir? Bu demektir ki, Dış Türkler'i en iyi ben tanıyorum. Meclis Başkanlığı da, olsa olsa benim hakkımdır..."

Telefon 1: "....Alo sen kimsin? Ben mi? Ben İsmail'in babası. Beni tanımadın mı? Ne demek nereden tanıyayım? Benim oğlumu Almanya'daki Dumlalingen köyümüzde herkes tanır. Beni bağla lan-Bakana! Fazla konuşma... Ne? Orası Genel Kurmay Nizamıyısı mı? Ne dedin? Sen Yüzbaşı Şevket... (Telefon kapanır.) Bir ses: (Baltayı taş vurduk vallaaa... Yollar niye hep Nizamıyeye çıkar acaba?)

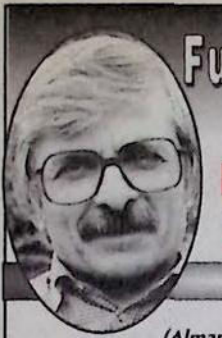
Faks 3) Ben Doç (Almanca) bilir ve Türkçe konuşur. Arbayşitellem de (işyerim) var. Erilhhhh! (gerçekten) İyi ve gut Geld (iyi para) kazanmak ben. Bütün Deutsch firoyntlarını (Alman dostlarını) hep Türk dostu yaptım. Alzoo... (Şeyyy.) Geçen Urlapta (tatilde) Türkayda (Türkiye'de) öldü benim firoynt (arkadaşım) Helmut. Unfal, vayst du? (Kaza... biliyor musun?) in Antalya... (Antalya'da) Ben eğer Başkan, Türkay gerettet. (Türkiye kurtulur) Doçye firoyntların (Alman dostların) hepsi de Türkayda gastarbayter (Türkiye'de misafir işçi) olacak. En groß (büyük) vallaa Türkay! (Türkiye)

Telefon 2: İyi günler Hanımefendi. Ben Bakan Bey'le görüşecektim. Beni Dış Türkler Meclisi Başkanlığı'na atamış da... (Kısa bir bekleme...) Haaa... İyi günler Sayın Bakanım. Saygılar sunuyorum. Saygılar efendim. Allah, sizler gibisini ülkemizin, ulusumuzun başından eksik etmesin. Türkiye kendine geldi inanın. Evet... evet... Evet Sayın Bakanım. Zahmet ettiniz. Teveccühünüz. Şart değildi ama... Teşekkür ediyorum. Beni Başkan yaptığınız için... (Kısa bekleme... su-ratlarda değişme...) Efendim? Öyle mi... Yok mu öyle bir şey... Bu Ali hergelesinin bana bir oyunudur. Kes ulan sesi-ni, Bakansen Bakansen...

Telefon 3: Lan Aaamet, ben Memmet. Alamancı Memmet, kim olacak? Senin kuzın Almanya'ya gelmesini istiyor musun? O zaman hemen partine martine git ve beni Başkan yaptır. Ne lan, ben Dış Türk deelmim? Refah deelm mi şin-cik hökümette? Ayrıldı mı? Gideceği de ne boh yemeye geldiler ki? Tam zamanıydı vallaa senin gızın benim uşağıla evleni;p Alamanya'ya gelmesine emmee, gismet değılmış, Allah yazmamış, Refah istemiyor.

Türkler'e Almanca

Offenbach Halk Yüksek Okulu (VHS) bölgede yaşayan yabancılar yönelik Almanca kurslar düzenliyor. Haftanın iş günleri gerçekleştirilen kurslar için çok düşük ücret alındığını belirten yetkililer, özellikle mesleği hedefleyen lisan kurslarının da yapıldığını hatırlattılar. Programda ayrıca, temel lisan sınavı için kurslar, yabancı hastabakıcı kursları da göze çarpıyor. VHS nezdindeki lisan kursları hakkında daha geniş bilgi : 069/80653151 numaralı telefondan alınabilecek. Adres: Kaiserstr. 7. 63065 Offenbach / M.



Fuat BULTAN

Bir Bilene Sormalı...

(Alman Sosyal Güvenlik Uzmanı)

Sığınmacılar... Sığınmacılar...

Frankfurt'tan arayan bir vatandaşımız, 1991 yılının Ağustos ayında Almanya'ya gelip iltica isteminde bulunduğunu ve bu başvurusunun 1993 yılı Ekim ayında kabul edildiğini söylüyor. Bu vatandaşımız 3 yıldır da yasal olarak çalıştığını, aslında Almanya'ya ekonomik nedenlerle geldiğini vurguluyor ve Türkiye'ye hiçbir sorunu olmadığını dile getiriyor. Vatandaşımız, Türk pasaportunu yeniden alabilmek için ne yapması gerektiğini soruyor. Bu arada Alman vatandaşlığına geçip geçemeyeceğini bilmek istiyor:

Almanya'da iltica konumunda bulunan bir kişinin, Türk pasaportunu geri alması mümkün değildir. Kaldı ki, size iltica hakkı tanıyan Alman kurumu, Türk vatandaşlığını yeniden aldığınız takdirde, sizin artık Türkiye ile herhangi bir politik sorununun olmadığını düşünerek verdiği sığınma hakkını geri isteyebilir. Çünkü T.C. Devleti size bir vatandaşlık hakkı tanıyorsa, artık Alman makamları nezdinde Türkiye'de herhangi bir kovuşturmayla uğramamış sayılıyorsunuz. Almanya'da "kayıtlı" denilen yasal çalışıyor durumda olmak, bir sığınmacının geldiği ülkeden yani T.C.'nden otomatikman pasaport alabileceği anlamına gelmez. Alman vatandaşlığına geçebilmek için yabancılar yasasındaki yurttaşlık hakkına göre, sizin 15 yılı Almanya'da doldurmuş olmanız gerekir. Ama Alman Yurttaşlık Yasası'na göre bu hak, belli koşulların yerine getirilmiş olması durumunda 8 yıldan sonra da talep edilebiliyor. Bir diğer deyişle, yabancılar yasasına göre 15 yıldan sonra Alman vatandaşlığına geçmek bir hak oluyor, Alman yurttaşlık yasasına göre ise, bu hak, 8 yıldan sonra Alman makamlarınca verilebiliyor.

Bir bayan okurumuz, eşinin 2 yıldır sığınmacı olarak Almanya'da bulunduğunu ve başvurusunun kabul edildiğini söylüyor. Kendisinin de Aralık 96- Mart 97 tarihleri için öngörülmesi bir evlilik vizesiyle Almanya'ya geldiğini, burada nikah kıyıldığını, 3 aylık vizesinin 9 ay daha uzatıldığını belirtiyor. Daha önce çalışan eşinin şimdi üniversite öğrenimine başladığını belirten okurumuz, eşinin şimdi çalışmadığı için kendi oturma iznine olumsuz bir yansımanın olup olamayacağını bilmek istiyor. Bu okurumuz ayrıca kendisinin yasal bir konumda çalışıp çalışamayacağını soruyor:

Eşinin çalışma iznine bakılarak oturma izni verildiği için, yeni durumda bazı zorluklar başgösterebilir. Çünkü, eşinin çalıştığı durumundaki kazancı, Almanya'ya yeni gelmiş kişi olarak kendisi için de bir güvence kabul ediliyor. Normal olarak bir kişinin oturma iznini alabilmesi için, devlet yardımıyla muhtaç olmadan kendi geçimini sağlayabilmesi gerekiyor. Bir öğrencinin günlük veya birkaç saatlik işlerde cep harçlığını çıkartması, bir aile için düzenli gelir kaynağı olarak değerlendirilmiyor. Alman makamlarının bu konuyu dikkate alacaklarını sanıyorum. Sizin bir işe girerseniz ise, oldukça güç. İş ve İşçi Bulma Kurumu, "kendiniz iş bulursanız, çalışabilirsiniz" diyor Ancak, yasalara göre sizin bulduğunuz işe, Alman makamları önce bir Alman'ın daha sonra ise AB yurttaşlarının ardından da uzun süredir burada olup işsiz olan yabancıların istihdam edilip edilemeyeceğini araştırmak zorunda ve bütün bunlardan bir sonuç çıkmazsa, o işe sizin girmenize izin verilebilir.

Bir okurumuz, 5 yıl önce ablasının Almanya'ya geldiğini, sığınma başvurusunda bulunduğunu, şu sıralar sınır dışı kararının çıktığını söylüyor. "Ablamın 18 yaşından kızı evlenip kalabilir mi?" diyor.

Almanya'da yetişkin her insanın kuşkusuz evlenme, nikah yapma hakkı vardır. Ancak hakkının sınır dışı kararı çıkmış ise, bundan ötürü burada kalması mümkün değil. Önce bu sınır dışı edilme kararının kaldırılması gerekiyor. Bunun için Mahkemeye başvurmanız gerekir. Bu kararda "ebediyen Almanya'ya giremez" diye bir ibare varsa, o zaman bu ibarenin kaldırılması gerekir. Eğer bu ibare 1-3 yıl gibi bir süreyi içeriyorsa onun kalkmasından sonra işçi ailesi olarak gelmesi mümkündür. Ancak evleneceği kişinin de yasal gereği bir çok şartı yerine getirmesi gerekiyor.



Başbakan Yardımcısı Bülent Ecevit, arkadaşımız Mehmet Canbolat'ı makamında kabul etti. Yaklaşık 1,5 saat süren özel görüşmede, Avrupa'da yaşayan T.C. vatandaşlarının gerek Türkiye'den gerek içinde yaşadıkları ülkeden kaynaklanan temel sorunlarına yönelik soruları yanıtlarken, hükümetin çalışmaları hakkında da geniş bilgi verdi.

T.C. 55. Hükümetinde Başbakan Yardımcısı ve Devlet Bakanı olarak görev yapan Demokratik Sol Parti (DSP) Lideri Bülent Ecevit, yıllardır gündemden düşmeyen "Yurtdışındaki Türkler'e seçim hakkı" tartışmalarına açıklık getirdi ve mektupla oy kullanma yönteminin daha akılcı bir yol olduğunu söyledi.

Gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat'ı makamında kabul eden ve çeşitli konulardaki sorularını yanıtlayan Başbakan Yardımcısı Bülent Ecevit, mektupla oy kullanma yöntemi konusunda DSP'nin bir tasarı hazırladığını hatırlattı ve şu sıralar bu tasarının yeni gelişmelerin ışığında değiştirildiğini söyledi.

Bülent Ecevit, Yurtdışındaki Türkler'in "Seçim Hakkı" konusuna şöyle yaklaştı:

"Burada ilk akla gelen yurttaşlarımızın bulundukları ülkelerde oy kullanabilmeleriydi. Fakat özellikle Almanya, kendince haklı sayılabilecek

"...Yurtdışındaki vatandaşlara seçim hakkı konusunda Alman yetkililer kendilerine göre haklı gerekçeler öne sürüyor. Konsolosluklarda kargaşa çıkacağından endişeliler. Bu yüzden mektupla oy yöntemi bana göre büyük önem kazanıyor..."

nedenlerle buna izin vermiyor. Birtakım kargaşaların çıkabileceğinden endişe ediyor.

Mektupla oy

Konsolosluklarımızın mevcut günlük yüklerinin fazlalığından ötürü, buralarda sandık kurup oy kullanmak biraz zor. O yüzden mektupla oy kullanma yöntemi daha cazip. Tabii bu yöntem için de vatandaşlarımızın bulundukları ülkelerin yetkilileriyle anlaşmak

gerekıyor. Bu konuda bir sıkıntı çıkacağını sanmıyorum. Biz, olabildiğince kısa sürede yasal düzenlemeyi gerçekleştirmek istiyoruz. Çok erken bir seçim olacağını sanmıyorum ancak yine de ne olacağını kestirmek zor. Biz hükümet olarak hem yıllarca seçim olmayacakmış gibi çalışıyor hem de her an seçim olabileceği varsayımını da unutuyoruz.

Erken seçim?

Biliyorsunuz, Türkiye'de 1990'dan bu yana nüfus sayımı yapılmıyor. Seçmen kütükleri artık tamamen çağdaş kalmamış durumda. Oysa son 7 yıldır Türkiye'de çok büyük göçler oldu. Yeni seçmen kuşakları devreye girdi. Ama, bu kesimler seçmen kütüklerinde adlarını bulamıyor. O yüzden DSP olarak, hükümete gelmeden önce bir nüfus tesbit yasa önerisini meclise sunmuş-tuk. Hükümete geldikten hemen sonra da bu yasa çıktı. Böylelikle seçmen kütükleri güvenilir hale gelecek. İşbaşındaki hükümet bildiğiniz gibi üç partili bir azınlık hükümeti. Hatta dışardan gelen destekle ayakta durabilen bir hükümet. Seçim olsa da olmasa da, biz zamanı iyi değerlendirerek, hızla çalışarak Türkiye'nin ivedilikle çözüm bekleyen sorunlarına yanıt vermeye devam edeceğiz."

Avrupa'da

örgütlenme

DSP'nin Türkiye'de giderek güçlenmesine rağmen, Avrupa'da henüz örgütlenememiş olmasını kabul ettiklerini kaydeden Bülent Ecevit, "Biz Türkiye'de örgütlenme modeli konusunda zor olanı tercih ettik. Onun için şimdiye kadar yurtiçi örgütlenmeye ağırlık verdik." dedi. DSP Lideri, yurtdışı örgütlenmesi konusundaki sorumuza ise şu yanıtı verdi:

"Biliyorsunuz, bugüne değin siyasi partilerin önünde yurtdışındaki örgütlenmeyi engelleyen bir anayasa vardı. Ancak bu engel 1995 yılı Temmuz'unda kaldırıldı ama o değişikliğin uyum yasası daha meclisten yeni çıktı. Şimdi parti olarak örgütlenme hakkı yasal bir hak olmayınca, yurt-

T.C. Başbakan Yardımcısı ve DSP Lideri Ecevit "Mektupla Oy"

"1995 yılına değin partilerin yurtdışında örgütlenmeleri anayasa ile mümkün olmayınca biz daha çok iç örgütlenmeye ağırlık verdik. Ayrıca, yasaları birtakım yollarla çiğnemeyi yeğledik. Artık bu engel kalktı ve artık Avrupa'da da sağlıklı bir örgütlenmeye yöneleceğiz."

dışı örgütlenmesinde büyük güçlük çekiliyordu. Bunun için dernekler yoluyla örgütlenmeye gidiliyordu. Fakat derneklerle siyasi partilerin örgütlenme yapısı ve işlevi farklı olunca, rahatsızlıklar doğuyordu. Biz ayrıca, yasalarla ters düşer duruma girme istemedik ve bu nedenle Avrupa ile olan ilişkilerimizde bir boşluk doğdu. Şimdi bu engel de kalkınca, artık her parti gibi biz de kendi örgütlenmemize gideceğiz."

DSP Lideri Ecevit, Sosyalist Enternasyonal başta olmak üzere Avrupalı Sosyal Demokrat Partilerle olan diyalogun zayıflığının temelinde yatan etkenleri ise şöyle dile getirdi: "Biz çok tiz örgütlenme modelini benimsediğimiz için,

daha aktif bir çaba içinde olacağız."

Türkiye'de toprak reformunun gerekliliğine işaret eden Başbakan Yardımcısı ve DSP Lideri Bülent Ecevit, "toprak reformu öteden beri sadece benim değil, Atatürk'ün de hayalidir." dedi.

Atatürk'ün meclisi açış konuşmalarında toprak reformuna çok büyük ağırlık verdiğini hatırlatan Ecevit, daha sonra şu görüşleri dile getirdi:

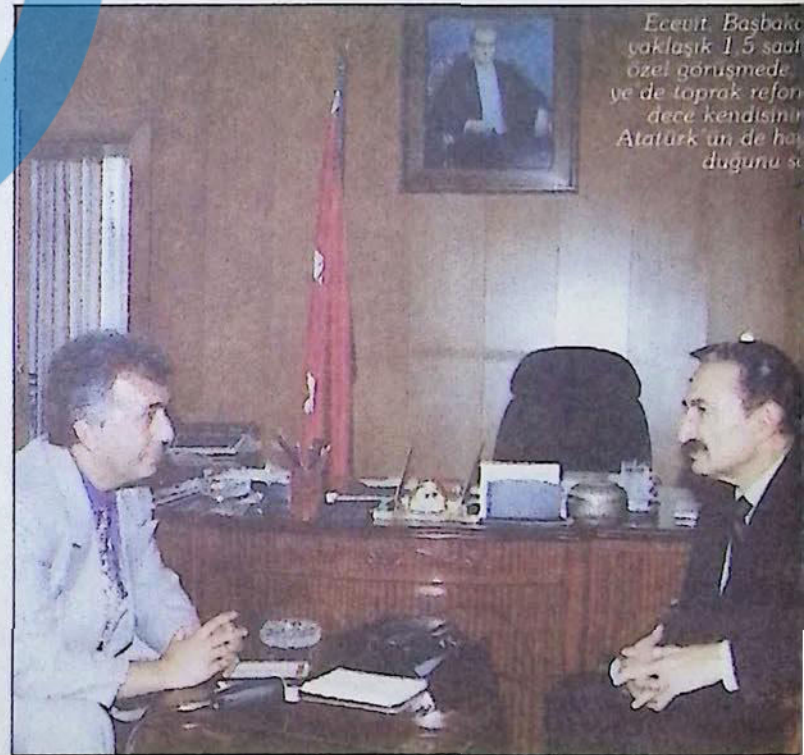
"Türkiye'de feodal güçlerin lobileri ve engellemeleri sonucu, maalesef bu zamana kadar bu yönde somut bir adım atılmadı. Bunun sonucu olarak özellikle Doğu ve Güneydoğu Anadolu'nun çağdaş feodal yapısı, bir türlü ortadan kalkmadı. Bugün bile o bölgede 10 hatta 20 köy sahibi olup, kendi silahlı kuvvetlerini oluşturmuş ağalar var. Bunun çağdaş bir devlet yapısıyla bağdaşır bir yanı yok. Onun için Türkiye'nin her yerinde olmasa da, toprak adaletsizliğinin daha çok olduğu Güneydoğu ve Doğu Anadolu'da adaletli bir toprak düzeni oluşturmak gerekiyor. Bu ise, sadece toprakların kamulaştırıp köylüye dağıtılmasıyla değil, devletin elinde olup, tarıma ve hayvancılığa elverişli çok geniş arazilerin değerlendirilmesiyle mümkündür. Şu sıralar bu arazilerin envanter çalışmaları yapılmaktadır. Biliyorsunuz, terör ve güvenlik önlemleri yüzünden köylere ayrılmak zorunda kalan yüzbinlerce vatandaşımı-

laşmıştı. Ben genel olarak beri bu davaya gönüllü olarak eli ni yapmaya, koşulları ne yapılabiliirse on leştirmeye çalışacağım."

Olağanüstü

Bülent Ecevit, sözü Güneydoğu Anadolu'da bulunduğunu açılmışken, konuyu tü hal yasaısına Ecevit, 10 Kasım 1994'te olağanüstü hal kaldırılıp kaldırılmamasının gündeme hatırlatarak şunları söyledi:

"Başbakan Yardımcısı olarak bana bağlanan kurumlardan bir tanesi de bildiğiniz gibi, Terörle Mücadele Yüksek Kurulu. Bunun ilk toplantısı geçtiğimiz günlerde yapıldı ve orada da Genelkurmay yetkilileri de dahil olmak üzere, katılımcıların tamamı 10 yıldan beri uygulanan olağanüstü hal yasaısına son vermenin uygun olacağını görüşünde birleşmişlerdi. Konu 10 Kasım'da Mecliste ele alınacak ve ondan önce de MGK'nun gündeminde bu madde yer alıyordu. Yasanın kalkması yönünde hermen herkeste bir görüş birliği olduğunu



Ecevit, Başbakan Yardımcısı olarak Mehmet Canbolat'ı makamında kabul etti. Yaklaşık 1,5 saat süren özel görüşmede, Avrupa'da yaşayan T.C. vatandaşlarının gerek Türkiye'den gerek içinde yaşadıkları ülkeden kaynaklanan temel sorunlarına yönelik soruları yanıtlarken, hükümetin çalışmaları hakkında da geniş bilgi verdi.

meydana gelişimiz zaman aldı. İşte bu sırada varolan SO-DEP ve daha sonra CHP Sosyalist Enternasyonal örgütüne girildiler.

Ata'nın hayali

Onun için, biz de bu örgüte girerek, yabancıların önünde bir tartışma olsun istemedik. Ancak, bu demek değildir ki, DSP'nin Avrupalı partilerle ilişkisi hiç yok. Doğrultumuzu yakın partilerle yakın diyalogumuz devam ediyor. Bunun gelişmesi için bundan böyle

zın yeniden üretken hale gelebilmeleri ve barınma olanaklarına kavuşabilmeleri için bu devlet topraklarında modern köy ve çiftlikler kurulmasında kararlıyız. Hazırlıklarımız devam ediyor. Bir yandan da gücümüz yeterse, zorunlu olan yörelerde daha adaletli bir toprak dağılımını gerçekleştirmek istiyoruz. Ancak daha önce de belirttiğim gibi, biz üç partili bir koalisyon hükümetiyiz. Bu nedenle çok iddialı konuşmıyorum. Atatürk bile Cumhuriyetin iken büyük engellerle bu yönde karşı-

görüyoruz. Tabii, onların mutlaka yapılması DSP olarak öteden beri bildiğimiz gibi, sorunlar sadece güvenlikleri yeterli değildir. munda bölge halkın yapıdan kaynaklanan mik ve sosyal sorun mutlaka ivedilikle çözülmelidir. Bu yüzden ağrı bölgede eğitime, e ve kalkınmaya verilmesi. Başbakan Yardımcısı Bülent Ecevit, 10 Kasım'da Mecliste ele alınacak ve ondan önce de MGK'nun gündeminde bu madde yer alıyordu. Yasanın kalkması yönünde hermen herkeste bir görüş birliği olduğunu

İle Türkiye ve Avrupa ilişkilerini görüştük "upla oy" diyor

ligimden
ül vermiş
den gele-
arasında
gerçek-
m."

Hal
Doğu ve
dolu'nun
artlardan
olağanüs-
getirdi.
7 tarih-
yasasının
acağı ko-
eleceğini
yıldı:
caısı ola-

başlattığı büyük eğitim reformunun sadece ilk adımı olduğunu belirtti ve "Türkiye'nin bu ağır yükün altından nasıl kalkabileceği ve Avrupalı Türkler'in bu alandaki katkılarının neler olabileceği" yolundaki sorulara şu yanıtı verdi:

Ev ve Aile

Eğitimin temelidir

"Eğitim reformu, özünde 2000 yılını hedef alan çok geniş kapsamlı bir olaydır. Türkiye'de eğitim bakımından fırsat eşitliği var ancak olanak eşitliği henüz yeterince sağ-



Başbakan Yardımcısı Bülent Ecevit, tek başına iktidarda bulunmadıkları için koalisyon ortaklarının politikasına da uyum zorunda olduklarını söylüyor ancak yurtdışındaki T.C. vatandaşlarının bulundukları ülkelerden, Türkiye'deki seçimlere katılımı yolunda tüm çabayı sarfedeceklerini dile getirirken, "En uygun yöntem Mektupla Oy gibi görünüyor." diyor.

zorunlu temel eğitimi, imam hatiplerin kapatılmasına, din eğitimi son verileceğine yol açacağı gibi iddialarda bulunuyorlar. Ama onlara inanmaların sayısı da gün geçtikçe azalıyor. Gerçek şu: Anayasamızın 24. maddesi, devlete din eğitim ve öğretimi konusunda görev vermiş durumdadır. Gene aynı 24. madde, din kültürü ve ahlak öğretiminin zorunlu olması koşulunu getirmiş durumdadır. 24. maddenin son paragrafında ise, isteğe bağlı din eğitimi yer verilmektedir. Yani, zorunlu genel din kültürü ve ahlak öğretimi dışında çocuklarına namaz kılma, oruç tutma veya Kur'an kursu konusunda eğitim arzu eden ailelerin bu yönde talepte bulunma hakları olduğu anayasa güvencesi altındadır. Ancak bu talebin nasıl karşılanacağı yasalarda belirtilmediği için, ilk kez biz buna bir düzenleme getirmeye çalışıyoruz. İlköğretim 6. sınıfına geçen çocuklar için aileleri isterse, okul dışında yaz tatili veya hafta sonu tatilinde ek din eğitimi verilecek ve anayasamızın vatandaşlara tanıdığı hak yerine getirilmiş olacaktır. Görüleceği gibi, çocukların din bilgisinden yoksun kalacağı bir durum kesinlikle söz konusu değildir.

Öğrenci sayısı

Zorunlu temel kesintisiz eğitime karşı çıkan bazı çevrelerin yanı sıra, örneğin CHP de, bu işe devletin karışmasına itiraz etti ve hatta bu konuda Refah kesimiyle aynı yönde oy kullanarak bizim hazırladığımız yasanın 4. maddesi gündemden çıkmasını sağladı. Oysa 4. madde, 4. önce belirttiğimiz düzenlemeyi getiriyordu. 4. madde ile doğan boşluğu biz yinede bir yönetmelikle doldurmak istiyoruz. Bunun dışında 2000 yılını hedef alan reform uyarınca, bir

günde ikili eğitim kaldırılacak, sınıflardaki 70-80'e varan öğrenci sayısı 30 ile sınırlandırılacak. Özellikle Doğu ve Güneydoğu'da sıkça görüldüğü gibi, bir öğretmene beş sınıf verme uygulamasından vazgeçilecek. Bölge yatılı okullarını çoğaltacağız. Kendi köylerinde yeterli eğitim sağlanamayan aileler çocuklarını bu okullara gönderecek. Eğitim ve taşıma masrafları devletçe karşılanacaktır. Çağımızda biliyorsunuz, eğitim, bilim ve iletişim teknolojilerinde çok büyük atılımlar yapıldı. Bu atılımları yurdun en ücra köşelerine kadar yaymak istiyoruz. Bilgisayar ağı, video kitaplıklarının yanı sıra, TRT'yi devreye sokarak, çağın bu iletişim ve bilgi teknolojilerinde eğitimde en ileri ölçüde çocuklarımızın yararlanmasını amaçlıyoruz.

Devletin görevi

Bazı uydurma tarikatlar ile din sömürücüsü çevrelerin çok sayıda çocuğu tuzaklarına düşürmelerindeki başta gelen nedeni, bu çocuklara sağlanan maddi olanaklardı. Biz bu konuda devletin eksikliğini giderceğiz. Dar gelirli aile çocuklarının öğrenimle ilgili tüm gereksinimlerinin devlet tarafından karşılanmasını öngörüyoruz. Buna şimdiden mütevazı bir adımla başlıyoruz. Örneğin bazı bölgelerde çocukların önlük ihtiyaçlarını devlet karşılayacaktır. Bu iddialı eğitim reformunun gerçekleşmesi için gerekli kaynakları da sağlamış durumdayız. Beni en çok sevindiren bir nokta, halkın büyük bağışta bulunma istemiyle gösterdiği ilgi oldu.

Avrupa'ya çağrı

Yurtdışında hali vakti yerinde olan yurttaşlarımızın da bu reforma katkıda bulunması bize güç verecek ve bizler açısından büyük değer taşıyacaktır. Milli Eğitim Bakanlığımız, bu konuda Ziraat Bankası ile Halk Bankası'nda hesap açtırmıştır. İstisnar edilebileceği endişesiyle kesinlikle makbuz yoluyla bağış toplanmayacaktır. Bağışta bulunmak isteyen Avrupalı vatandaşlarımızın katkılarını Ziraat Bankası veya Halk Bankası nezdinde açılmış hesaplar üzerinden yapmalarını önemle salık vermek istiyorum."

Kaçak işler yakın takibe alınıyor

Rhein-Main Handwerkskammer (Esnaf ve Sanatkarlar Odası) bölgede kaçak işçi çalıştırılmasına karşı yeni mücadele yöntemleri geliştiriyor. Verilen bilgiye göre, kaçak işçi çalıştıran işyerleri dedektifler tarafından yakın takibe alınacak ve bu amaca yönelik olarak Esnaf ve Sanatkarlar Odası 3 dedektifi görevlendirdi. Kurum sözcüleri sadece Rhein Main bölgesinde kaçak işçi çalıştırma yönteminin yol açtığı zararın 3 milyar Mark'a yükseldiğini söyledi ve 3 dedektifin özellikle mesai saatleri bitiminden sonra ve hafta sonları görev yapacağını belirtti. Bugüne kadar yapılan saptamalar sonucu 200'ü aşkın olay için ilgili firmalara 350 bin Mark ciuarında para cezası kesildiği bildirildi. Yetkililerin belirlemesine göre, kaçak işçi çalıştırımı özellikle onarım ve söküm işlerinde oluyor ve böyle bir durumun saptanması halinde işverenin 100 bin Mark'a kadar para cezasına çarptırılması söz konusu ve kaçak işçinin çalışırken başına gelebilecek bir kazanın tüm sorumluluğunu da işveren taşıyor.

Hessen'de işyeri kaybı

Landesarbeitsamt Hessen Çalışma Dairesi'nin bağlayıcı verilerine göre, eyalette son 5 yıl içinde sigortalı olarak çalışan 152 bin 700 kişi işyerini yitirdi. Hessen'deki ekonomik büyümenin Almanya'daki diğer eyaletlere kıyasla en iyi durumda olmasına rağmen toplam çalışan sayısının 1992 yılından bu yana süregelen %6,8'lik bir azalma ile 2 082 600'e düştüğünü belirten uzmanlar, gelişmeyi "olumsuz" olarak tanımlıyor.

Toplum:

Türkçe bilen her Hessenli'nin gözü, sesi ve kulağı... Okuyunuz... Okutunuz!



Yılmaz Karahasan
Sendikacı Gözüyle

(IG Metall Yür. Kur. eski Üyesi)

Nerede Yaşıyoruz?

Yıgınsal işsizlik, sosyal güvence sisteminde kötüleşmeler, milli gelir dağılımında artan adaletsizlikler, yeterli olmayan demokratik hakların daha da kısıtlanması, ayrımcılık ve dışlama politikalarının sertleştirilmesi ve giderek toplumsal havanın sürekli zehirlenmesi...

Son ay ve haftalarda Almanya Federal Cumhuriyeti kamuoyunda yürütülen tartışmalar, toplumun farklı sosyal kesimlerini oluşturan insanlar arasında birbirlerine yaklaşım ve dayanışmanın artmasına değil, egoizmin ve "her koyun kendi bacağından asılır", "gemisini kurtaran kaptandır", "altta kalanın canı çıksın" gibi ideolojilerin daha da yaygınlaşmasına neden oluyor.

Onbeş yıldan beri siyasal yönetimi elinde tutan CDU/CSU-FDP Koalisyon Hükümeti kendi içinde boğuşadursun, ana muhalefet partisi SPD çoktan pilli bitmiş ya yeteneksiz ve genel toplumsal sorunların sorumlusu Kohl Hükümeti'ne halen somut bir alternatif oluşturabilmekten çok uzaktadır.

SPD'li "Genossen" diye bilinen yoldaşlar en üst düzeyden en alt düzeye kadar 1998 sonbaharında yapılacak genel seçimlerde Kohl'un karşısına Başbakan adayı olarak kimi çıkaracakları konusunda halen bocalama içerisinde uğraşırken, ekonomi çevreleri, kamuoyu araştırma enstitüleri ve tutucu-gerici basın Aşağı Saksonya Eyalet Başbakanı Gerhard Schröder'i SPD'ye kamufler etmeye çalışıyor. Ve Gerhard Schröder, populist tutumuyla CDU/CSU'yu "sol-lama" değil "sağlamaya" çalışıyor.

Önce şu gerçeği vurgulamakta yarar var sanırım: **Parti içi sistem ve görüş oluşumu parti içi tartışmaların bir sonucu olmalıdır.** SPD üyeleri, dışardan gazel okuyanlara, aynı zamanda parti içi demokrasinin işlevini de göstermek ve ispatlamak istiyorlarsa, gerekli yanıt vermek, en doğal demokratik hak ve özgürlüklerini partinin karar organlarında doğrudan kullanmaya kararlı olduklarını belgelemek zorundadırlar.

Federal Almanya'da sorun sadece, "hükümet değişimi sorunu" değil, politika değişimi sorunu. Daha başka bir deyimle: SPD üyeleri, emekçi halk ve giderek tüm ilerici demokratik güç ve örgütler sadece "başka bir hükümet" değil, başka bir politika istiyorlar; emekçi halkın, geniş halk yığınlarının yaşamsal çıkarlarını kapitalin kar çıkarlarına karşı korumayı, vergi yükü ve milli gelir dağılımında adaleti gerçekleştirmeyi, gençlere meslek öğrenimi olanakları sağlamayı ve gelecekteki güvence altına almayı ve çok uluslu ve çok kültürlü bir toplumun gereksinimi olan, tüm toplum bireyleri arasında hukuksal ve siyasal eşitliği sağlamayı amaçlayan bir politika...

Kanımcı böyle bir politika değişikliği Gerhard Schröder'le değil, Oskar Lafontaine'nin yönetiminde SPD/Yeşiller Koalisyon Hükümeti ile ancak gerçekleştirilebilir. Eğer bizler de sorunlarımızın çözümüne katkıda bulunmak istiyorsak, nerede yaşadığımızı bilmek ve ona göre tutum ve davranışlarımızı belirlemek zorundayız.

Hessen'de 14 bin genç meslek eğitim yeri bekleyişinde



Kısa bir süre önce başlayan meslek eğitim yılına Hessen'den 14 bin 317 genç eli boş girdi. Eyalet Çalışma Bakanı Barbara Stollerfoht, buna karşılık 5870 meslek eğitim yeri ise halen boş bulunduğunu söyledi. Bakan Frankfurt, Wiesbaden, Hanau gibi kentlerdeki iş ve işçi bulma kurumlarına yaptığı inceleme gezisinde, bu birimlerin bütçe sıkıntısından ötürü bölgesel işsizliğin artmasından da endişe edildiklerini dile getirdi. Bakanlara göre, sadece maddi kaynak sıkıntısından ötürü Hessen'de 5 bin kişi gereksiz yere işsiz durumda bulunuyor ve bu sayı giderek artıyor. Resmi veriler, Hessen'deki toplam işsiz sayısını 216 bin olarak gösteriyor ve bu sayı yüzde 9,3 gibi bir orana eşdeğer. Bakan Barbara Stollerfoht, işsizliğin önlenmesi için özel yatırımcıların yanı sıra, kamu girişimlerine de önemli görevler düştüğünü söyledi.

hazırlık-
nası şart.
eri vurgu-
lu bölge-
k önlem-
Aynı zan
feodal
n ekono-
dolarını
zmek ge-
lik artık o
onomiye
cektir."
ncisi ve
Ecevit, 8
işiz eğiti-
umetinin

Kimler sosyal yardım alıyor?

Hessen'deki ailelerin yüzde ikisinin devletin sağladığı sosyal yardım olanağıyla yaşamını sürdürüyor. Hessen İstatistik Dairesi'nin kayıtlarına göre, sosyal yardım alan yabancıların toplam nüfus içindeki oranı yüzde yedi civarında ve bu sayı ile yabancılar Almanlar'a oranla 5 kat daha fazla sosyal yardımla geçinmek zorunda bulunuyor. Sosyal yardım alanların çok büyük bir bölümü ise, sığınmacı adayları ile ülkelerindeki iç savaşın kaçıp Almanya'da yaşamasına göz yumulan yabancılardan oluşuyor. Bu arada sosyal yardıma bağlı olarak tanınmış diğer yasal katkılarının gözönüne alınması halinde 150 bin ailenin bu yardımı aldığı ortaya çıkıyor. Yabancılar bu durumda yüzde 22 oranında ile ilk sırada bulunuyor.

Zamlı posta ücretlerine dikkat

Alman Posta İdaresi, 1 Eylül 1997 tarihinden itibaren posta ücretlerine zam yapıldığını hatırlattı. Değişikliğe göre, bundan böyle Almanya içi ve Türkiye için öngörülen 1 Mark tutarındaki posta pulu 1 Mark 10 Pfennig oldu. Maksimum mektupların fiyatı ise, 4 Mark'tan 4 Mark 40 Pfennig'e yükseltildi. 80 Pfennig olan posta kartı pul ücreti ise bundan böyle 1 Mark olarak uygulanacak. İadeli taahhütlü mektuplar için artık 50 Pfennig daha fazla ödenecek. Yıldırım Mektupları için ise, bundan böyle posta idaresi, müşteriden 9 Mark yerine 10 Mark talep edecek.

Nefes kesen bir olay!
Avrupa'da ilk kez!
70 metre yükseklikten özgür atlayış!

FREE FALL TOWER



Holiday Park

D-67454 Hassloch/Pfalz - Tel.: 06324/5993-318 - Fax: 06324/5993-50
Internet: <http://www.travel.entertainment.de/travel/park/holiday.htm>
27.03.-5.10., ve 11.-12., ile 18.10.-2.11.1997 tarihleri arasında hergün açıktır.



Bir giriş biletiyle parkımızdaki bütün eğlence ve gösterileri ücretsiz izleyebilirsiniz. Arzu eden herkese giriş fiyatları, gruplar için özel indirimler, geceleme olanakları ve birkaç gün süreli programlar hakkında daha geniş bilgi ve broşür gönderebilirsiniz. Ulaşım olanakları konusunda otobüs şirketleri ile Devlet Demiryolları İşletmesinden de bilgi edinmeniz mümkündür.

RHEIN-MAIN Regional, Hessisch ober Türkisch
Toplum
Türkisch Kostenlose monatliche Informations-Zeitung



Postfach 11 33 . 63201 LANGEN . Tel: 06103/52560 . Fax: 06103/929225

4. Türk Halk Dansları Söleni



Festival der Folklore

**Geleneksel
Türk Halk Dansları
yarışmamızın 4. cüsü**

**Langen Belediyesi Kültür
Dairesi'nin desteğinde**

**27 HAZİRAN 1998
Cumartesi günü**

**LANGEN
(Kreis Offenbach)
şehrinde yapılacaktır.**



GENEL ÖN BİLGİLER :

- Türk Halk Dansları ekipleri, en fazla 15 dakikalık bir oyunla yarışmaya katılabilecek.
- Bu süreyi aşanlar yarışma dışı bırakılacak.
- Yarışmaya geçen yıl katılan ekiplerin bu yıl, yeni bir oyun sergilemesi gerekiyor.
- Başvuru süresi 15 Haziran 1998 olup, ekiplerin/derneklerin yarışmaya katılacak grubu sahnede tanıtan bir kaseti birlikte göndermesi gerekiyor.

- Başvurular özel bir jüri tarafından değerlendirilecektir.
- Ön elemeyi kazanan ekipler, 27 Haziran 1998 Cumartesi günü LANGEN'deki yarışmaya yazılı olarak davet edileceklerdir. Başvuru adresi ve daha geniş bilgi için:

Rhein-Main Toplum
Postfach 11 33
63201 LANGEN
Tel: 06103/52560
Faks: 06103/929225

Almanya'dan Kısa Haberler

Hessen Adalet Bakanı da „Fazla polis caydırıcı” diyor

Hessen eyaleti Adalet Bakanı Rupert von Plottnitz, Federal İçişleri Bakanı Manfred Kanther'in „güvenlikte Amerikan modeli” önerisine olumlu tepki gösterdi. Bakan von Plottnitz, son günlerde „iç güvenlik ve şiddet” konuları tartışılırken, sözü sürekli yabancılarla getirmenin doğru olmadığını belirtti ve bu yaklaşımın büyük çabalar sarfedilen uyum politikası için önemli bir engel olduğuna işaret etti. Güvenlik birimlerinin yolda sokakta daha sık bulunmasına ilke olarak karşı olmadığını belirten Adalet Bakanı ve Yeşil politikacı, (sağda) özellikle Frankfurt gibi büyük kentlerde yaşayanların kriminal olaylar konusunda sahip oldukları endişeleri „anlaşılır” olarak kabul ettiğini vurguladı. Hessen Eyalet Bakanı, bütün bu polisye önlemlerin yanısıra, suç neden olan toplumsal olayların nedenlerine inilmesi ve bu nedenleri ortadan kaldırıcı bir anlayışın izlenmesi gerektiğini dile getiriyor.



Ehliyetinize el konurken söz sahibi olabilirsiniz

Federal Ulaştırma Bakanlığı herhangi bir trafik suçundan ötürü ehliyetine el konulacak olan sürücünün bu kararda belli koşulların yerine getirilmesi halinde söz sahibi olmasını öngörüyor. Bakanlıkça bu konuda yapılan bir yasal değişiklik girişimine göre, bu haktan ancak son iki yıldır Flensburg'daki merkezli Trafik Kayıt Merkezi'nde hiçbir suç kaydı bulunmayanlar ile ehliyetine el konma cezası 1 aydan az olanlar yararlanabilecek. Edinilen bilgilere göre, konuya ilişkin olarak Eylül ayı sonunda Federal Parlamentonun Hukuk Komisyonunda bir danışma toplantısı yapılacak ve benimsenmesi halinde yasa 1 Ocak 1998 tarihinden itibaren geçerli olacak. Bakanlık bu girişimle, sürücülerin ehliyetine el konmasına yönelik itiraz sürecini baştan kaldırmayı ve dolayısıyla bürokrasiyi azaltmayı hedefliyor. Resmi kaynaklara göre, tasarının yasalaşması halinde her yıl 120 bin civarında itiraz dosyası bir çırpıda ortadan kalkmış olacak. Sürücüler yeni yasa tasarısı ile, cezasını öndeki 4 ay içinde çekmeye ve bu süreyi bizzat belirlemeye hak kazanmış olacak.

Tıp ve İşletme gözde eğitim

Almanya'da bu yıl üniversiteye başvuran 94 bin 400 yeni öğrenci arasında tıp ve işletme ekonomisi eğitimi son yıllarda büyük ilgi görüyor. Mimarlık ve hukuk ise öğrenciler arasında ilgi yitiriyor.

Wiesbaden'deki İstatistik Dairesi, sosyal dengedeki olumsuz değişikliklerin toplumda suçu artırdığı görüşünde



Almanya cezaevlerindeki mahkum sayısında rekor

Almanya cezaevleri, bünyesindeki mahkum sayısı açısından tarihinin en yoğun günlerini yaşıyor.

Wiesbaden'deki İstatistik Dairesi verilerine göre, cezaevlerindeki 48 bin 900 mahkumdan yüzde 96'sı erkeklerden oluşuyor. Kurum sözcüleri 1992 yılı istatistiklerine göre 1996 yılındayüzde 24 oranında daha fazla mahkum cezaevinde bulunuyor.

Suç türleri

Bu mahkumların yüzde yaklaşık 25'i hırsızlık veya zimmetine geçirme, yüzde 14'ü soygun ve şantaj, yüzde yaklaşık 13'ü uyuşturucu ticareti gibi suçlardan hüküm giymiş durumda. 1992 yılına oranla 1996'da hırsızlık olaylarında bir azalma oldu ancak adam yaralama veya irza geçme suçlarında gözle görülür bir artış söz konusu. 1996 verilerine göre Almanya'da irza geçme suçundan 35 bin mahkum var ve bu sayı toplam mahkumlar içinde yüzde 7,1'lik bir



oran oluşturuyor. (1992 yılında bu oran yüzde 5,9 idi).

1986 yılında Batı Almanya'daki mahkum sayısının 45 bin 300 civarında seyrettiğini, bu sayının 1991 yılında ise bu sayının 37 bin 500'e kadar düştüğünü kaydeden İstatistik Dairesi sözcüleri,

özellikle iki Almanya'nın birleşmesinin ardından cezaevlerinin dolmaya başladığını vurguluyorlar.

Birleşme sonucu

Giessen Üniversitesi Kriminoloji Enstitüsü Direktörü Arthur Kreuzer'e göre, Doğu Almanya'nın çöküşüyle birlikte çoğu politik mahkumun serbest kaldı ancak sosyal dengedeki olumsuz değişiklikler polisye olaylarını artırdı. Doğulu eyaletlerden gelen suç ve suçlu sayısının batıya oranla tam sağlıklı olduğunu söylemenin mümkün olmadığını kaydeden Arthur Kreuzer, cezaların da suçlar üzerinde ayrı ölçülerde etkisi olduğunu söylüyor. 1992 yılından bu yana Alman cezaevlerinde yatan erkek mahkum sayısı, yüzde 96 düzeyinde seyrediyor. 1700 civarındaki kadın mahkumların suçları ise daha çok hırsızlık ve zimmete geçirme uyuşturucu ve sahtekarlık konusunda yoğunlaşıyor.

Yabancı mahkum

Almanya'daki toplam 48 bin 900 mahkumdan 40 yaşın üstünde bulunuyor ve bu grubun oranı yüzde yaklaşık 23. Toplam mahkum içindeki yabancı oranı ise yüzde 23,4. Her beş mahkumdan biri ise geçtiğimiz yılın Mart ayı kayıtlarına göre açık cezaevinde bulunuyor. Toplam mahkum içinde 6200 kişi doğulu cezaevinde yaşamını sürdürürken, 42 bin 700 kişi ise batıdaki hapisanelerde cezasını çekiyor.

İstatistik Dairesi verilerine göre ayrıca, doğudaki

100 bin kişiden 51,2'si cezaevinde bulunurken, bu oran batıda 74,4 olarak kendini gösteriyor. Alman cezaevlerinde yatan toplam mahkum sayısı içinde yüzde 20'lik bir oran teşkil eden gençler arasındaki suç oranı ise, Alman politikacıları da uzun süredir meşgul ediyor.

Sosyal Demokrat Partili uzmanlar, suç önleminin, hukuk devleti kavramının ayrılmaz bir parça-



sı olduğunu ve bu yönde yeni eğitici projelerin üretilmesi ve suç oluşturan nedenlerin temeline inilmesi gerektiğini savunurken, Federal İçişleri Bakanı Manfred Kanther, ise daha sert önlemlerden yana görünüyor.

Bakan Kanther, Almanya'daki suç olaylarındaki artışın endişe verici boyutlarda olduğunu söylüyor ve Amerikan modelini örnek alarak sert bir güvenlik ağının oluşturulması gerektiğini dile getiriyor. İçişleri Bakanı Manfred Kanther'in tasarısına göre, Almanya'da duvarı karalama, maddi hasar veya ortalığı dağıtma gibi gündelik sıradışı davranış biçimlerinin de ciddi kovuşturmayla tutulması ve muhataplarının da ağır cezalara çarptırılması gerekiyor.

Bakan Kanther'in eyalet içişleri bakanlarına da gönderdiği önerileri arasında yerel yönetimlerin, özellikle büyük kentlerde güvenlik konseyi oluşturması bile yer alıyor.

Tüketici Hakları

Ruth-Anna Büttner

Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi Hukuk Danışmanı



Sözleşmeden nasıl vazgeçilir?

Değerli Okurlarımız,

Geçtiğimiz yılki bir yazımızda kısaca değindiğim bir konuya bu ay bir kez daha dönmek istiyorum.

Belki sizde gözlemiş olabilirsiniz, Almanya'da son yıllarda birçok kuruluş elemanı kapı kapı dolaşıp mal ve servislerini pazarlama yolunu seçiyor. Çoğu kimse de belki fazla düşünme fırsatı bulamadan bu servis ve maldan yararlanmak için önüne uzatılan bir anlaşmayı imzalayabiliyor.

Bir süre sonra ise, sunulan bu mal veya hizmete belki ihtiyacı olmadığını görüyor veya başka nedenlerden ötürü sahip olmak istemiyor. Bu durumda tüketici olarak ne gibi haklar var?

Hemen belirtiyim; var. Bir diğer deyişle, kapınıza gelmiş bir satıcı ile alım satım sözleşmesi yaptığınızı varsayalım. Satıcı, size eğer, bu mal ve hizmet anlaşmasından vazgeçme hakkına sahip olduğunuzu söylemiş hatta bu konuda bir belge imzalamış ise, alıcı olarak hiçbir gerekçe göstermeksizin 7 gün içinde bu sözleşmeden vazgeçmeniz mümkündür.

Eğer satıcı size, böyle bir hakkınız olduğu yolunda hiçbir açıklamada bulunmamış ve dolayısıyla bir belge imzalatmamış ise, o durumda sözleşmeden vazgeçme hakkınız 1 aya kadar çıkmaktadır.

Bu tür durumlarda unutmanızı önemle salık veriyorum: İtirazınızı mutlaka yazılı yapın ve ilgili adrese mutlaka iadeli taahhütlü olarak yollayın. Tabi bu arada, bu itirazınızı içeren mektubunuzdan bir kopya almayı da ihmal etmeyin.

Değerli Okurlarım; bu bağlamda hemen hatırlatmak istiyorum. Bir alım satım sözleşmesinden vazgeçme hakkında da bir sınır vardır ve değeri 80 Mark'a kadar olan ve bedeli hemen ödenebilecek sözleşmelerden vazgeçme şansы yoktur.

1 yılı aşan süreli sigorta sözleşmelerinden sıyrılma hakkı ise 14 gün içinde mümkündür ve bu konuda ki itiraz yazısının da yazılı olması gerekir. Aynı şeyin yaşam sigortası için de geçerli olduğunu anımsatmak isterim.

Hessen'den Kısa Haberler

Frankfurt Emniyet Müdürü

Frankfurt Emniyet Müdürü Wolfhard Hoffmann'ın başı göre ve geldiği günden bu yana soruşturmadan kurtulamadı. Daha önce görev yaptığı Wiesbaden'de emniyete ait atlara özel zevk için bindiği ve makam aracını özel amaçlara yönelik kullandığı gerekçesiyle yetkilerini suistimal ettiği iddiasıyla suçlanan Emniyet Müdürü Hoffmann'ın görevden alınması talep ediliyor. Hessen eyalet Parlamentosu CDU Grubu sözcülerinden Volker Bouffier, İçişleri Bakanı Gerhard Bökel'e bu yönde bir çağrıda bulundu ve konu tamamen aydınlanıncaya kadar Frankfurt Emniyet Müdürü'ne işten el çektirilmesi gerektiğini söyledi.

Öztürk Acentalar şirketinden ilk girişim

Frankfurt'tan 27. yıldan beri Türkiye'ye düzenlediği charter uçak seferlerine tanınan Öztürk şirketinin bir süre önce acentaların işbirliğinde kurduğu Öztap şirketi, ilk bürosunu Hanau'da açtı. Bölgeden seçkin davetlilerin katılımıyla gerçekleştirilen açılış kokteylinde yapılan konuşmalarda, temel amacın uçuşta daha iyi hizmeti verebilmek olduğu belirtildi. Edinilen bilgilere göre Öztap şirketi önümüzdeki aylarda Hessen'deki diğer bazı merkezlerde de büro açacak.

„Resim, kültürleri bağlar“

Rüsselsheim'daki Çok Kültürlü Etkinlikler kapsamında 29 Eylül 2 Ekim tarihleri arasında „Rezim sanatı kültürleri bağlar“ başlığı altında bir sergi yapılacak. Vollbrechtstraße Çocuk Yuvasındaki çocukların veliler ile boyadıkları dev pano adı geçen tarihler arasında Museumkeller adresinde gezilip görülebilecek. Sergi için 29 Eylül günü saat 17'de bir açılış kokteyli var ve bölgedeki yurttaşlarımız da davetli.

Kein Deutsch: Keine Arbeit, Keine Zukunft!

Almanya gibi sanayileşmeyi giderek zorlayan toplumlarda, çalışma yaşamı meslekte vasıflı olmayı zorunlu kılıyor ve piyasa, işgücünü daha fazla donanımlı olmaya zorluyor.

Offenbach Ticaret ve Sanayi Odası (IHK), İş ve İşçi Bulma Kurumu, (Arbeitsamt) Sendikaların ve AWO ile Caritas ile VHS gibi kurumların işbirliğinde oluşturulan bir girişim ile, özellikle yabancılara çalışma dünyasındaki şansları artırılmak isteniyor. Konuya ilişkin olarak geçtiğimiz günlerde Offenbach'ta düzenlenen bir toplantıda, yabancılara ve özellikle 1. nesil işgücünün piyasadan olumsuz yönde etkilenmesinin lisan eksikliğinden kaynaklandığı dile getirildi. IHK Başkanı Dr. Wolfgang Kappus, Sendikacı Jochen Rover, İş ve İşçi Bulma Kurumu'ndan Dieter Starck, Dil Eğitim Birliği'nden Gerhard Fiedler, Türkdanış Hıdır Karademir'in konuşmacı olarak katıldığı (sağdaki fotoğraf) toplantıda uzmanlar, günümüzdeki olumsuz koşulların etkilediği göçmen işsizler için özel projelerin desteklenmesi gerektiği

ifade edildi. Uzmanlardan bir bölümü, „Bugüne kadar yabancıların Almanca öğrenmesi, tercümanlık hizmetleriyle engellendi.” deyip, sorumluluğun Alman kurumlarında olduğunu belirtirken, sendika sözcüsü, „Dil belirleyicidir ancak bunun yanı sıra, göçmenlerin mesleki vasıflarının geliştirilmesi gerektiği de un-

tuilmamalıdır." görüşünü savundu. Bu arada Türküdan'sı görevlisi **Karademir**, "*modern toplum sürecinin "kazanamlar-kaybedenler gibi bir sonuca yolaçtığını"*" söyledi ve kaybedenlerin büyük bir bölümünün yabancılardan oluştuğunu öne sürdü. Gereken önlemlerin alınmadığı takdirde, bu

olumsuz ekileşimin bundan sonraki nesillere de, „ekonomik sıkıntı, dar aile bütçesi, yetersiz konut, yetersiz eğitim, istikbal korkusu“ şeklinde olumsuz kriterlerle yansıyacağı da dile getirildi.

Uzmanların birleştikleri ortak noktalar arasında, bu ülkede yaşayan yabancılardan „geleceklerini düşünerek“ mutlaka Almanca öğrenmeleri gerektiği de vardı. Yabancı kitle göçtülerinin bu alanda önemli bir sorumluluk taşıdığına, yabancı dildeki basın ve yayın organlarının bir köprü olabileceğine dikkat çekilen toplantıda daha sonra, Alman eğitim kurumlarının maddi kaynaklarının kesilmesi de eleştirildi. „İşler iyi giderken dil sorunu üzerinde hiç durulmazken, neden şimdi bu konu birden bire önem kazandı?“ sorusu uzun süre tartışma konusu olurken, sendika kesiminden gelen „Firmalar yabancı işgücünün vasıflarını artırma masraflarını üstlenmeye, işçiler de hergün 1 saat bu proje için zamanını fedaya hazır olmalı“ görüşü ilgi gördü.



FRANKFURT VE ÇEVRESİ

ANADOLU GIDA 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/4960311
GÖK MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069/288010
BÜYÜK ÇARŞI 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 222 Tel: 069/4930807
MAINZER MARKT 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480
ALTUNDAL MARKET 60599 Frankfurt Off.Landstr. 377 Tel: 069/654445
TURAN MARKET 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389
YEŞİL İÇDİR MARKET Allerheiligentor 2-4 Tel: 069/280480
İBO MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 1-9 Tel: 069/442031
BEREKET MARKET 60313 Frankfurt. Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527
ALIM MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069/230533
KARDEŞLER MARKET 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593
DERYA MARKET 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816
ŞAHAN MARKET 65933 Frankfurt Hartmanweiler 58 Tel: 069/384774
ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088
HEREKE MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
MERKEZ MARKET 60326 Frankfurt Kriegstr. 45 Tel: 069/7392255
MEMO MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333
PUNEH MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 24 Tel: 069/499157
ALTAY MARKET 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 38 Tel: 069/7392225
HAMURCU GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/252256
ÖZDEMİR GIDA 60594 Frankfurt Brückenstr. 41 Tel: 069/620161
TAŞCI MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201
ÇOBAN MARKET 60385 Frankfurt HöheNstr. 32 A Tel: 069/498490
INTERN. MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130
BİZİM MARKET 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/
ANKARA GIDA 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/42 68 76
BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Gremppstr. 33 Tel: 069/707 47 02
EURO MARKT 65936 Frankfurt-Sossenheim Schaumburgerstr. 65 Tel:
YAMAN GIDA 3 60488 Frm. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322
MESUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226
B.HEIMERFEINKOST 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531
KARTAL MARKET 60487 Frm. Leipzigerstr. 85-87 Tel: 069/777675
ARAS MARKET . 60487 Frankfurt . Leipzigerstr. 77 . Tel: 069/7074014
DENİZ MARKET 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61
RENDELER MARKET 60385 Frankfurt Rendelerstr. 20 Tel: 069/4692776
MENEK MARKET 60385 Frankfurt Neebstr. 10 Tel: 069/ 451769
SAYAR MARKET 65929 Frm.-Höchst Kasinostr. 29 Tel: 069/306510
İSTANBUL FEINKOST 65929 Frm.-Höchst Emeriusstr. 9 Tel: 069/309520
EFEM MARKET 65929 Frm.-Höchst Konrad Glatzstr. 1 Tel: 069/332854
EKİCİ MARKET 65934 Frm/Nied. Alt-Nied 24 Tel: 069/388812
TURAN MARKET 65934 Frm. Nied Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502
ÖZDUMAN GIDA 65934 Frankfurt/Nied Luthimerstr. 49 Tel: 069/394720
OUCHUOA MARKET 65929 Frm./Höchst Bolongarastr. 165 Tel: 069/302034
BEK MARKET 65929 Frm./Höchst Bolongarastr. 123 Tel: 069/333173
MEHDİOĞLU MARKET 65931 Frm.-Sindlingen Bahnstr. 1 Tel: 069/371834
GEDİZ GIDA 65795 Hattersheim Frankfurterstr. 24 Tel: 06190/72497
BALKAN FEINKOST 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457
SEFA MARKET 60314 Frankfurt . Hanauerlandstr. 39 . Tel: 069/4970710
mb LEBENSMITTEL 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92 . Tel: 069/427100

GIESSEN, WETZLAR VE YÖRESİ

BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19 . Tel: 06443/77020

EGE FEINKOST 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204
TURHAN SUPERMARKET 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161
ORIENT GRILL 35390 Giessen Selters Weg 11 Tel: 0641/75718
REISEBÜRO ÖZTOUR 35390 Giessen, Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545
TURGUT MARKET 35390 Giessen, Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204
BULUT MARKET 35576 Wetzlar Bahnhof Nordseite 5 Tel: 06441/36135
REISEBÜRO YAŞA 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035
EVLİ GROSSHANDEL 35576 Wetzlar, Tel: 06441/946100
REISEBÜRO ÖZEN, Lahnhof, 35576 Wetzlar, Tel: 06441/410255
VİTA ECZANESİ 35576 Wetzlar, Bahnhofshof. Tel: 06441/43094
SÜMER MARKET 35745 Herborn Hauptstr. 33, Tel: 02772/41934
SAKARYA KASABI 35745 Herborn Mittelfeld 5 Tel: 02772/63492
DİDEM TUR 35745 Herborn . Am Hintersand 6 . Tel: 02772/42612
REISEBÜRO AKTAŞ 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729
ÇAM MARKET 35683 Dillenburg, Tel: 02771/5605
AKYİĞİT MARKET 35683 Dillenburg, Tel: 02771/7910
REISEBÜRO ERAY 35457 Stadt-Allendorf A.Schweitzerstr. 2, Tel: 06428/93090
YÜKSELÖĞLU-UNAL MEZBAHA 57072 Siegen Schlachthaus 10, Tel: 0271/332840
REISEBÜRO-BİRKAN 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655
AKYÜZ REISEN 57078 Siegen . Schiebergstr. 1A . Tel: 0271/86889
YÜZERLER MARKET 35457 Lollar, Marburgerstr. Tel: 06406/71706
FATİH MARKET 35457 Lollar, Marburgerstr. Tel: 06406/6748

STADT v_e KREIS OFFENBACH

STADT VERKEHRS OFFENBACH
MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556
AK MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 16a Tel: 069/889671
ÖZTÜRK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 104 Tel.: 069/852471
ANADOLU GIDA 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643
ÖZMURAT MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 60 Tel: 069/881004
İSTANBUL GIDA 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378
ZAFER MARKET 63065 Offenbach Kleinbießgrund 17 Tel: 069/884107
KAYSERİ MARKET . 63065 Offenbach . Karlstr. 60 Tel: 069/82361360
BAYRAM MARKET . 63065 Offenbach . Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167

ÇAVUŞ BÄCKEREI | 63065 Offenbach Sandgasse 28-26 . Tel: 069/
OKTAY MARKET 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975
PAMUKKALE MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 56 Tel: 069/821602
ANTALYA MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 . Tel: 069/883378
TAT BUL MARKET 63065 Offenbach . Kaiserstr. 99 . Tel: 069/812820
UFUK FEINKOST LADEN 63065 Offenbach Waldstr. 136 Tel: 069/858719
YAZICI REISEN 63065 Offenbach Bleichstr. 65 . Tel: 069/810160
ANADOLU PAZARI 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 6 Tel: 06074/44279
NİTASHA GIDA 63128 Dietzenbach Rodgastr. 58 Tel: 06074/47369
VITAL MARKET 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909
BUHARA MARKET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 3 Tel: 06074/26577
BUKET MARKET 63128 Dietzenbach . Glashütter Weg 2 . Tel: 06074/42809
ÜNLÜ GIDA 63263 Neu-Isenburg Gartenstr. 12 Tel: 06102/800003
ONGUNLAR MARKET 63263 Neu-Isenburg Bahnhofstr. 31 Tel: 06102/26625
VAYDOĞAN MARKET 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/3322
GÜNAYDIN MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138
ÇAKIR MARKET 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/ 66092
UĞUR MARKET 63322 Rödermark Am Seewald 2 Tel: 06074/68728
VATAN MARKET 64839 Münster . Bahnhofstr. 5 . Tel: 06071/31226

HANAU ve ÇEVRESİ

ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890
MEVLANA MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299
PINAR MARKET 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/37553
AYDIN MARKET 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573
BAYRAK FIRIN 63450 Hanau Freigerichtstr. 67 Tel: 06181/31768
İSLAM MARKET 63450 Hanau Gärtnerei. 30 Tel: 06181/26639
LAMBOY BAYRAM 63452 Hanau Lamboysr. 63 Tel: 06181/181329
BAYRAM- 2 MARKET 63577 H. G.heim Rochusplatz 5 a Tel: 06181/573759
ORUÇ MARKET 63452 Hanau Lamboysr. 55 Tel: 06181/181408
PAMUKKALE MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713
YILDIZLAR MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463
ŞEN KASAP 63450 Hanau Langstr. 5 Tel: 06181 / 23073
İKİZLER MARKET 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303
BAĞ MARKET . 63450 Hanau Langstr. 30 . Tel: 06181/181150
YESİL SAMSUN EKSPORT . 63450 Hanau . Hospitalstr. 4 . Tel: 06181/257577

HÖCHST ODENWALD ve ÇEVRESİ

GÜLAYDIN MARKET 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel:06163/5600
GÜLAYDIN MARKET 61720 Michelstadt F. Ebertstr. 18 Tel:06061/4470

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

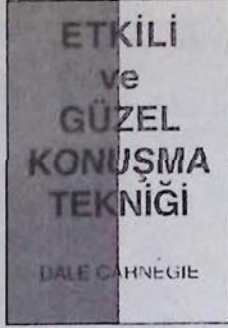
FRICH MARKT 64546 Mörfelden-Walld. Zillering 15. Tel: 06105/21055
YILDIZ MARKET 64546 Mörfelden-Walld. Rubenstr. 21-27 Tel: 06105/921824
GÜVEN MARKET 65428 Rüsselsheim Hügelsr. 22. Tel: 06142/12203
NIDA MARKET 65428 Rüsselsheim A.v.Menzelstr. 9-11 Tel: 06142/563262
GÜVEN MARKET (2) 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 2. Tel: 06142/562589
VATAN EXPORT 65428 Rüsselsheim Waldrst. 12. Tel: 06142/67375
TUR REISEN 65428 Rüsselsheim . Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve12175
ALİBABA MARKET 65428 Rüsselsheim Hoßlocherstr. 42. Tel: 06142/65157
MEVLANA REISEN . 65428 Rüsselsheim . Schwedenstr. 2. Tel: 06142/81611
ERDOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim . Marktplatz 5. Tel: 06142/82217
ANADOLU GIDA 64521 Gross Gerau W. Rathenaustr. 8. Tel: 06152/81490
KARADENİZ MARKET 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341
HİLAL MARKET 64521 Gross-Gerau Frankfurterstr. 50 Tel:06152/81650
SEYREK MARKET 64807 Dieburg Fuchsberg 9 Tel: 06071/81885
FIRAT-1 MARKET 64846 Gross-Zimmern Wilh.-Leuschnerstr.1 Tel: 06071/71725
YILDIRIM MARKET 64390 Erzhausen Bahnstr. 182 a Tel: 06150/81689
GÜNYANDIN MARKET 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136
GAZIANTEP MARKET 64293 Darmstadt Riedeselstr. 61 Tel: 06151/318561
HİLAL MARKET 64293 Darmstadt Landwehrstr. 41 Tel: 06151/291985
YILDIRIM MARKET 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6. Tel: 06151/25986
ORIENT BAZAR 64297 Darmstadt Heidelbergerlandstr. 270 Tel: 06151/58785
FIRAT-2 MARKET 64283 Darmstadt. Holzofallee 1A. Tel: 06151/312507
TÜRK MARKET 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270
MEGA FEINKOST 64293 Darmstadt Haasstr. 8 Tel: 06151/898356-57
ANATOLISCHER BAZAR 64283 Darmstadt . Siemensstr. 10 Tel: 06151/710778
İSTANBUL FEINKOST 1. 64347 Griesheim . Wilhelm-Leuschnerstr. 37. Tel: 06155/5562
İSTANBUL FEINKOST 2. Darmstadt-Eberstadt . Lagerstr. 11. Tel: 06151/591512

WIESBADEN VE CEVRESİ

WIESBADEN VE GÖRSEKİ
GÜR GESCHENKARTIKEL . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 20 . Tel: 0611/451112
GÜR REISEN . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 23 . Tel: 0611/408511
GÜR EXPORT . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 22-24 . Tel: 0611/408880 . 406861
BUCAK FRÜCHTE . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 29 . Tel: 0611/407769
BALKAN MARKET . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 4 . Tel: 0611/401571
SAPMAZ MARKET . 65183 Wiesbaden . Frankenstr. 9 . Tel: 0611/405207
COŞGUN MARKET . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. Tel: 0611/409420
HICRET MARKET . 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 20 . Tel: 0611/
YILDIRIM MARKET . 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 18 . Tel: 0611/400213
NURTEX REISEN . 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 30 . Tel: 0611/401361
GÜNEY MARKET . 65183 Wiesbaden . Schwalbacherstr. 52 . Tel: 0611/405894
AŞIL MARKET . 65183 Wiesbaden . Hellmundstr. 1 . Tel: 0611/406684
ANTALYA MARKET . 65183 Wiesbaden . Hellmundstr. 30 . Tel: 0611/9450585
GESCHENK PARADIES DIKKATLI . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 7 . Tel: 0611/409178
ALADINS WUNDERLADEN 65185 Wiesbaden Kaiser-Friedrich-Ring 52 . Tel: 0611/87871
ALADINS MARKET . 65185 Wiesbaden . Webergasse 35 . Tel: 0611/378582



Dost Kazanmak ve İnsanları Etkilemek Sanatı
Dale Carnegie
İnsanları kazanabilmenin oniki yolu...
192 Sayfa / 1. Hamur baskı / 15,- DM



Etkili ve Güzel Konuşma Tekniği Dale Carnegie
Söze nasıl başlamalı - Konuşurken nelere dikkat etmeliyiz?
144 Sayfa / 10,- DM



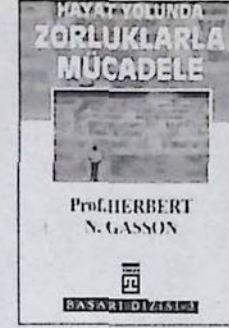
Kocanızın Başarısı Sizin Elinizdedir Dale Carnegie
Kocanıza nasıl mükemmel bir yuva kurabilirsiniz - Kocanızın gurununu nasıl arttırabilirsiniz?
176 Sayfa / 15,- DM



Söz Söylemek ve İş Başarmak Sanatı Dale Carnegie
Konuşmaya hazırlık yolları - Hafızanın kullanılması - Kendinizi nasıl dinletebilirsiniz?
216 Sayfa / 1. Hamur baskı / 15,- DM



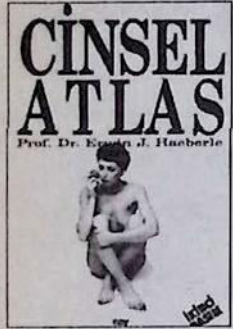
Üzüntüsüz Yaşamak Sanatı Dale Carnegie
Üzüntü sizi yenmeden siz üzüntüyü nasıl yenersiniz? - Aşgınlık duygusundan nasıl kurtulunuz?
200 Sayfa / 1. Hamur baskı / 15,- DM



Zorluklarla Mücadele Prof. Herbert N. Gasson
Bu kitap cesaretini kaybetmek üzere olanlara kurtuluş vasıta ve yollarını gösteriyor.
128 Sayfa / 1. Hamur baskı / 10,- DM



Güzel Konuşma Pratiği El Kitabı Cevdet Tellioglu
Konuşmasını nasıl başlayacağını, nasıl devam edeceğini ve sonunda ne söylemesi gerektiğini öğrenmek isteyenler.
144 Sayfa / 15,- DM



Cinsel Atlas Prof. Dr. Erwin S. Haeberle
Bu kitap, cinsel konularda verilebilecek en doğru bilgileri içeriyor.
734 Sayfa / 1. Hamur baskı / Büyük Boy / 60,- DM



Kadın ve Çocuk İçin Sağlık El Kitabı Dr. Adil Asimgil
Sağlıkta ilgili bütün konuları bulacağınız eşsiz bir kitap.
Büyük Boy-Lüks Cilt / Renkli Resimli / 184 Sayfa / 19,- DM



Çocuk Bakımı Serpil Toker
Sağlıklı hamilelik, kolay doğum, bebek ve çocuk bakımı, hastalıklar ve ilk yardım bilgileri.
191 Sayfa / 12,- DM



En Güzel Çocuk Adları Sözlüğü
Kadın ve erkek adları başlıklı iki bölümden oluşan, çocuğunuza koyabileceğiniz isimler kitabı.
239 Sayfa / 14,- DM



İlk Sözlük
1400 'den fazla kelimenin renkli resimlerle tanıtımı.
Lüks Ciltli / 1. Hamur, büyük boy baskı / 145 Sayfa / 19,- DM



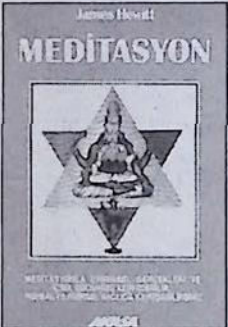
Resimli Çocuk Kitapları Seti Sadettin Kaplan
Yurt içinde ve yurt dışında bu kitaplar büyük rağbet gördü...
Karton kutu içinde / 40 kitap birarada, tamamı sadece 65,- DM



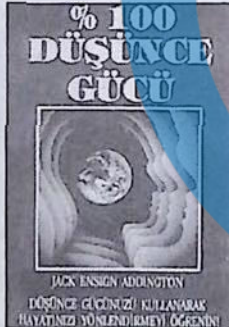
Çocuk Eğitim Rehberi Ped. Dr. Nuran Şener
Ana-Babalara çocuk eğitiminde faydalı olacak bir el kitabı.
192 Sayfa / 10,- DM



Hipnoz Dr. Elkin Yuliyev
Bu kitapta, hipnozun jizemli ve büyüdü dünyasına girerek, önerilen elkin yöntemlerini uygulayarak, kendi kendinizi yileştirme yetkisini tazanacaksınız.
40 Sayfa / 10,- DM



Meditasyon
Meditasyonla evrensel gerçekleri ve içsel gücünüzü keşfedebilir, ruhsal ve fiziksel sağlığa kavuşabilirsiniz.
Fiyatı: 13,- DM



%100 Düşünce Gücü Jack Ensign Eddington
Kendini Yönetmenin Yolu - Kendine Güven Nasıl oluşturulur? - Kendini iyi yönetmek sürekli huzurdur.
224 Sayfa / 15,- DM



Nasreddin Hoca Fıkraları
Dünyaca ünlü Nasreddin Hoca'nın bir solukta okuyacağınız fıkraları.
128 Sayfa / 8,- DM



Seçme Fıkralar Serhat Bayram
Karadeniz, Doktor, Bektaş, Cimri, Deli, Sarhoş, Öğrenci ve Anadolu fıkraları.
320 Sayfa / 15,- DM



Zayıflama Rejimi Dr. Irwing Maxwell
Kırk yıllık meslek hayatı boyunca binlerce şişmani zayıflatan Dr. Irwing Maxwell'in bu eserinde 60'dan fazla rejim tarifi bulacaksınız.
240 Sayfa / 15,- DM



Tıp Yolunda Şundan Bundan... Dr. Saim Bengiserp
Gazeteciler Cemiyeti şeref üyesi Bengiserp, çeşitli gazete ve dergilerde yayınlanmış yazılarını topladı bu kitapta.
344 Sayfa / 15,- DM



Hacı Bektaş Veli ve Bektaşilik Abdülkadir Sezgin
"Dilerseniz Türk düşmanlarını iyice çatlatalım ve bir olalım, diri olalım, ırı olalım..."
326 Sayfa / 15,- DM



Büyük İslami Rüya Tabirleri Ansiklopedisi Nablusi
İnanç ve emniyetle başvurulacak bir kaynak kitaptır.
974 Sayfa / Ciltli / 50,- DM



Rüya Tabirleri Serpil Toker
Alfabetik olarak geniş bir şekilde rüya yorumları.
416 Sayfa / Lüks Cilt / 18,- DM



Kenz'ül Menam İslami Rüya Tabiri Seyyid Süleyman
Rüyalarınızın islami kurallara göre tabiri ve tefsiri...
944 Sayfa / Lüks Cilt / 38,- DM



Türk Mutfağının Yemek ve Tatlı Kitabı
Her türlü yemek, çorba, ızgara / Tatlı, reçel, komposto / Turşu / Dondurma tarifleri
416 Sayfa / Lüks Cilt / 22,- DM



Yemek ve Tatlı Kitabı / Serpil Toker
Türk mutfağının zenginliği dillere destandır. Bu zenginliği yaşayabilmek için iyi bir yemek kitabına sahip olmak gerekiyor.
468 Sayfa / 18,- DM



Sofra Nimetleri A. Cerrahoğlu
Bugüne kadar hazırlanmış renkli resimli, kuşe baskılı, lüks ciltli çok kıymetli bir yemek kitabı.
352 Sayfa / Büyük boy / 45,- DM



Bu Cennet Bu Cehennem
Zeynep Oral
Bu kitabı bir solukta, se-
verek, yazarın şarkısına
katılarak, insanımıza
karşı duyduğu sevgiyi
paylaşarak okuya-
caksınız.
144 Sayfa / 10,- DM



Bir Aşk Hikayesi
Hincal Uluç
Bu kitapta ayrı bölümler-
de yer alan gezi
notları ile sadece Mısır,
İzlanda ve Brezilya'yı
değil Hincal Uluç'u da
yaşayacaksınız.
192 Sayfa / 14,- DM



Cin, Büyü ve Nazar'dan Nasil Korunmalıyız?
Ebu'l-Munzir Halil b. İbrahim Emin
Cin çarpması, büyü ve nazar tedavisinde islami metodlar.
306 Sayfa / Ciltli / 22,- DM



Bir Pırıltıdır Yaşamak
İpek Ongun
Hayatı ıskalamayın, modern ve seçkin bir genç olun...
Bu nedenle bir pırıltıdır yaşamak...
304 Sayfa / 15,- DM



Etkili ve Hızlı Okuma Sanatı
Meriç Kayalan
Bilgilerin hızla üretildiği çağımızda etkili ve çok hızlı okuma gerekmektedir. Bu kitap bu amaca uygun yöntemleri göstermektedir.
120 Sayfa / 15,- DM



Kutsal Kase
Michael Baigent / Richard Leigh / Henry Lincoln
"Şüphe yok ki bu kitap dini otoriteleri çıldır-tacaktır. Fakat yazarların hakkı teslim edilmelidir."
488 Sayfa / 28,- DM



İngilizce'de İlk Adım - 1
Fono mektupla öğretim kurumu yayını. İngilizce'yi en kolay öğrenmek isteyenler için ideal kitap.
280 Sayfa / 19,- DM



Önce Duygular Ölüyor
Tahir Hacıcadıroğlu
Bir kadının Almanyadaki gizli dünyasını anlatıyor.
160 Sayfa / 10,- DM



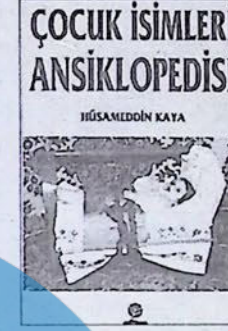
Artık Ben Okuyorum
Fatma Kocaoluk
M.Ş. Kocaoluk
Okula yeni başlayan çocuklarınıza alfabe
96 Sayfa / 10,- DM



Unser Hodscha Nasreddin
Nasreddin Hoca'nın bol resimli, almanca dilinde yazılmış fıkraları.
Türkiye Diyanet Vakfı yayınları
144 Sayfa / 12,- DM



Çocuk Masalları
Adaptasyon: Y. Toker
"Okumayı söktüren ve sevdiren Masallar."
222 Sayfa / 10,- DM



Çocuk İsimleri Ansiklopedisi
Hüsamiddin Kaya
İslami Çocuk İsimleri Ansiklopedisi
Anne ve babalar, çocuk-larını güzel isimlen-dirmek durumunda-sınız. Bu eserde güzel isimler bulacaksınız.
352 Sayfa / Lüks cilt / 20,- DM



Sevgi Büyüleri
İsmet Zeki Eyüpoğlu
Sevgi ve aşk üzerine bugüne kadar yapılmış, büyüler, dualar. Cin ve şeytana karşı yapılması gereken büyüler.
488 Sayfa / 25,- DM



Anadolu Büyüleri
İsmet Zeki Eyüpoğlu
Anadolu büyüleri, Ana-dolu insanının yazgısı-yla, yaşama biçimi ile yörgülerle oluşan tarihtir. / Anadoluda yapılan büyüler - Cinlere karşı okunacak dualar
504 Sayfa / 25,- DM



Asılacak Adam Aziz Nesin
Demirtaş Ceyhun
Okurken hem gültüp, hem düşüneceğiniz bir kitap.
160 Sayfa / 10,- DM



Asılacak Kadın Pınar Kür
Pınar Kür bu romanında, bir cinayet olayının çevresinde asılacak kadını, kendi ağzından irdeliyor...
136 Sayfa / 10,- DM



Yeni Hayat Orhan Pamuk
"Bir gün bu kitabı okudum ve bütün hayatım değişti."
280 Sayfa / 20,- DM



Yeniden Yapılanmak - Kur'ana Dönüş
Yaşar Nuri Öztürk
Yazarın son kitabı.
128 Sayfa / 1. Hamur Baskı / 10,- DM



Çerkes Ethem Olayı Cemal Şener
Çerkes Ethem olayı günümüzün hoşgörü ortamında nasıl yeniden ele alınıp değerlendirilebilir?
176 Sayfa / 12,- DM



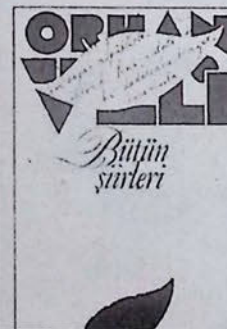
Menderes'i Kim Astırdı? Mithat Perin
Menderes'in asılma olayına bizzat tanık olan yazar, tarihi gerçekleri açıklıyor.
148 Sayfa / 1. Hamur baskı / 15,- DM



Acı Dolu Yıllar Belgin Doruk
Belgin Doruk'un gerçek yaşam öyküsünü bu kitap, gerçeklere dayanarak anlatıyor...
160 Sayfa / 10,- DM



Satılmışlar Rifat Ilgaz
Yazarın ölümünden önce bizzat kendisinin seçtiği en özgün mizah örneklerini oluşturan hikayeler.
160 Sayfa / 10,- DM



Orhan Veli Bütün Şiirleri
Şair bu kitaptaki şiirlerinde özlemlerini, sevgilerini dile getiriyor.
220 Sayfa / 1. Hamur 18,- DM



Hasretinden Prangalar Eskittim Ahmet Arif
Ahmet Arif'in Seçme Şiirleri
37. Baskı
128 Sayfa / 9,- DM



Şimdi Uzaklardasın Zeki Müren
Ceyhan Gür
Yalın, düz ve dürüstçe kaleme alınmış bir yaşam öyküsü.
112 Sayfa / 10,- DM



Büyük Türkçe Sözlük
M.E.B. tarafından onaylı, 35.000 kelime kapasiteli, gözden geçirilmiş, anlaşılır sade bir dil ile yazılmış
840 Sayfa / 45,- DM

Türk Kitabevi

- ① Siparişlerinizi telefon, mektup ve faxla yapabilirsiniz.
- ② Ödemeli siparişlerinizde posta masrafı 9,- DM'tir.
- ③ 120,- DM üzerindeki siparişlerde posta masrafı alınmaz (Kitapevimiz tarafından karşılanır).
- ④ Toplu siparişlerde indirim yapılır.
- ⑤ Bu kataloğumuz dışında, Türkiye'de yayınlanan kitaplar en kısa zamanda temin edilip adresinize yollarız.

Münchener Str. 13 - 60329 Frankfurt/M.

Tel. 069/25 05 06

Handy: 01 72/671 64 99

Fax 069/25 05 04

Kitapevimize gösterdiğiniz ilgiden dolayı teşekkür ederiz.

Yolumuz uzunca süredir gürmedik bir ak-
raba, eşraftan Hilmi Efendi'yi ziyaret amacıyla
Stuttgart'a düşmüşü geçerken. Ne zaman te-
lefon açsa, susturucu paslanmış tabanca gibi,
başlar söylenmeye. Yok gelmiyorsunuz da, gitmi-
yorsanız da... Yok işte, **"baba öldükten son-
ra akrabalık bağı körelmiş de... Koca moca
adam olup, artık akrabaya, makrabaya
tenezül etmiyormuşuz da... Bilmem daha
neler neler. Zeytinyağı gibi hep suyun üzerinde.
Aldınızdan zorumuz varmışcasına, ama özünde
Hilmi Efendi'ye ayıp olmasın düşüncesiyle koyul-
muşuk yola.**

Onca otoban içkencesinin ardından sonuçta
Stuttgart'a varıyoruz.

Hava sıcak mı sıcak. Yollar, biraz da aşın gü-
neyten olsa gerek, adeta bombos. Ara sokaklar,
terkedilmiş bir kent görüntüsünde. Biran bir Al-
lahın kulunu, kaldırımlarda bir köpeğe bile rastla-
mak mümkün değil. **"Şu Almanya'nın köpek-
leri bile insanları kadar akıllı vallaha" diye geçirdim
o an aklımdan. Bu sıcakta yola çıkmanın aldın-
dan zoru olmalı benim gibi. Bir yandan, **"Ahhh!
Hilmi Efendi ahhh!"** diyor bir yandan da boş
gözler ve kan ter içinde yolda adres soracak birisi-
ni anıyorum. Kimsecikler yok. Arabanın içi ise
sıcak mı sıcak... 5 metre ötemizde insan serpiş-
tirir gibi oluyor. Neden sonra sağımızda parketmiş
bir arabanın içinde kıpırdanmış görünce hemen
yanasıp Almanca soruyorum:**

- Friedenaustasse neresi acaba?

Arabanın arkasını şilip süpürmekten kan ter
içinde kalmış dört köşe bir kadın, gövdesiyle be-
raber olduğu yerde dönmek zorunda kaldığı bel-
liydi. Güç bela başını kaldırdı yüzüne bakıyor.
Uzun süre düşünüp, nasıl oluyorsa o adresi bileme-
diğini belirtiyor ve öbür diyerek kendisinin de
Stuttgartlı olmadığını söylüyor. Tam teşekkür
edip, ayrılacaktım ki, Türkçe olarak ardından
sesleniyor:

- Siz Türk müsünüz yoksa?

-Evet. demek zorunda kaldık ve biraz da
umutla dönüyoruz. Beni Türk'e benzetilenlerin
sayısı, hayatımda parmakla sayılacak kadar az
olduğu için, keşfedilmek hoşuma gitmişti herhalde.
O an aklımdan, **"Siz Teretede, televizyon-
da çıkan o sipker değil misiniz?"** diyeceğini
düşünüyordum ama oluyordu. Dört köşe kadın hiç
oralı bile değil. Ağzında gevelediği sakızla be-
raber, üç kelime Almanca dört kelime Türkçe ile ko-
nuşmaya başlıyor.

İmme geradehavuz gidin

Friedenaustasse sokağını bana tarif ediyor.
Herhalde, bu sıcakta Stuttgart sokaklarında deli
koyun gibi dolasmaktan bitip düşmüş bir hemşe-
resine yardım duygusu biraz kabarmış gibiydi:
**- Siz şimdi buradan geradehavuz fahırn
yapın. (doğru gidin) Önünüze büyük bir
Haptitraxe (ana cadde) gelecek. Dikkat
edin 4 şupurlu duvar (4 şeritli demir istiyor
herhalde). Oradan da links şupurda (sol
şeritte) kalın ve ilk ampıldan (trafik lamba-
sından) dönün ve devam edin.**

Kadın anlatmaya devam ediyor ancak ben, bir
ipucu yakalayamamanın çaresizliği içinde kıvranı-
yorum. Ayıp olmasın diye de bırakıp gidemiyor-
um. Gözlerim de halsizlikten kayıp diyor neredeseyse.
Kadıncağız, o arada daha neler anlatıyor,
vallahı hiç hatırlamıyorum ama, teşekkür edip
uzaklaşırken o tarifini biraz ısrar biraz da hemşe-
relik, yardımseverlik güdüsüyle sürdürüyor:
**- Yeşil boyemler (ağaçlar) boyunca gi-
dince 4 ampil geçin. Köprüye gelmeden
ganz direyin (dönün). Sonra...**

Gerisini hatırlamıyorum. Dikiz aynasından gö-
zümde takılan, buralı olmadığı halde, acıdığı bir
hemşerisine yardım amacıyla çırpınan dörtköşe
genç kadının asfaltta seraplaşmış görüntüsü. Bilin-
çaltı mıdır nedir? Direksiyon beni kadının tarifine
uygun biçimde bir yola sokuyor. Dört şupurlu yo-
la çıkıyorum. Köprüyü ötemde görünce ganz di-
reyin yapıyorum. İlerde bir otobüs durağında bek-
leşen üç yaşlı Alman'ı görünce hemen yanıya-
yorum. Biraz kendimi toplayarak **"Bunlar, yaşına
bakılırsa Stuttgart'ın yerlisidir. Bilirler"** diye
umutlanıyorum. Kıbarca soruyorum, ancak aldığım
Schwäbisch lehçeli kısa yanıtlar da, hayal ku-
nıklığı yaratıyor birden bende.

İçimden söyleniyorum.

"Ahhh Hilmi Efendi ahhh!"

Uzaktan duruşa doğru kıvrılmakta olan beledi-
ye otobüsünü görünce, **"Artık sofor bilmececek
de kim bilecek"** diyerek, heyecanlanmıyorum de-
ğilim. Bir yolcu gibi giriş kapısından başımı uzatıp,
kıbarca soruyorum. **"Soför pek Alman'a benzemiyor
ve Allah var ya, yüzüne bakınca nedense he-
men Türk olduğunu sezinliyorum. Ancak otobüsün
ön sıralarında oturup konuşmamızı izleyen Alman
yolculara ayıp olmasın diye Almanca'yı
yeğliyorum. O da bozuntuya vermeden, kink dök-
kük bir Almanca'yla bana **"Friedenaustasse"
adresini tarif etmeye başlıyor. O'nu anlamaya ça-
balarım beynimdeki bütün anlama hücrelerimin yıl-
lık izinlerini iptal ediyorum.****

**- Karşı tarafa geçin ve 34 numaralı oto-
büse üçüncü duruşa kadar gidin. Oradan...**

diyecek oluyor ama ben hemen söze giriyor-
um. Duraktan fark metre uzaklıkta bekleyen oto-
mobili gösterip, arabayla kestirmeden nasıl gi-
debileceğimi soruyorum. Genç sofor, arabayı işa-
ret edip, bir soru da o yöneliyor:

- Bu araba mı sizinkisi...

- Evet.

- Abi siz Türk müsünüz?

diye birden Türkçe salamaya başlıyor. Şaşırıp
kalıyorum. Birsey diyemiyorum. Alman yolcular
boş gözlerle beni izler gibi... Bir sofor bir de ara-
bama bakıyorum. O bana birşeyler anlatmaya de-
vam ediyor ama, ben şaşkınlıkla girdiğimde yitip
gidiyorum. Duyuyor ve anlatılanları, Türkçe de
olmaz inanır artık anlamıyorum. Kafamda hemen
su soru oluyordur. Hadi ben soforu, kaza kağıdın-
dan, kaza gövdesinden, baskılamadan ve yüz hatla-

nından Türk olduğunu anlamam ama, o beni buralıp, taaa 40 metre uzaklıkta parkenden
ve hiçbir, **"Türkü"** özelliği olmayan, Alman plaka-
lı, sade, kendi halindeki otomobile bakarak
Türk olduğumu nasıl anladığını çözmeye çalışıyor-
um. Düşünüyorum, arabamda Türk bayrağı mı
var? Yok. Arka camında ne bir dort minareli camı
posteri, ne İstanbul Boğaz Köprüsü. Ne de
Galatasaray veya Beşiktaş'ın posterleri. Ne bir
"Maasallah", ne bir **"Sevme beni Severim
Seni"** ya da **"I Love Kayseri"** çıkartması var.
**Mahsun Kırmızıgül veya Sezen Aksu, Tar-
kan veya Müslüm Gürses** bana biraz çok
uzak.

Ahh! Hilmi Efendi ahhh!

Çok şey yaşamıştım ancak, hayatımda, bir in-
sanın otomobile bakarak Türk olduğunu keşfe-
dmesine ilk kez Stuttgart'ta tanık oluyordum.

İçimden bir kez daha insanları oynuyorum.

"Ahhh Hilmi Efendi ahhh!"

Stuttgart'ın adeta cehennem sığağında, **"çok
okuyan mı, yoksa çok gezen mi bilir?"** sorusuna
yanıt ararken, ara sokaklardan birinde bir büfe'yi
keşfediyordum. Bizim Hilmi Efendi'yi pek tanı-
yacıklarını sanmıyorum ama, hiç olmazsa Fri-
edenaustasse denilen yolu bilmeleri lazım. di-
ye düşünüyorum. Önünde kısa pantolonlu kimi
yanı çıplak, yazlık giysiler içinde 3 kişi, üzerinde
boş bira şişeleri bulunan bir yuvanlık sehanın et-
rafında derin bir sohbetle konuşmuş gibi. Büfenin
arkasında ise çiğ san saçlarıyla göğüsleri neredeyse
dışarı fırlayacak, aşınmış futbol topı gibi ya-

Gerçek bir Almanya öyküsü

muhabbete yürek ister. Nerde o yürek bende?
Burnum, ansızın bastırın bir ter dalgası sarıver-
iyor. Ne olup bittiğini anlamadan iki yanarımda
bol bira kolan iki kocaman şapırtı patlamasın mı?
Herhalde **"minnet öpücüğüydü"** bunlar.
diye düşünüyorum.

Bir yandan da bizim Hilmi Efendi'ye dualar
okuyorum: **"Ahhh Hilmi Efendi ahhh!"**

Portekizli bile, yerinden kımıldamasa da, elimi
uzun uzun sıkma centilmenliğini gösterirken, or-
tadaki Alman elindeki bira şişesini hem bana hem
sokağın yalnızlığına doğru sallayarak **"Piroşş-
şitt!"** diye sesleniyor. Her ne hikmetse O da be-
nim hakemliğime, sarılıp şapır şupur öpmese de,
tipik mesafesiz rağmen çok saygılı bir görüntü
sergiliyor. İtalyan elinin tersiyle büfe'ye yine İtalyan
soslus Almanca sesleniyor ve beni gösteriyor:

- Bir bira benden bu bey için.

Daha **"hayır"** demeye fırsat kalmadan, olimpiyat-
lara özgü bir servis çabukluğunda burnumun
ucunda buluyoruyorum buz gibi bir bira şişesini.
Şaşkınlığımla hemen üzerimden atıp, teşekkür et-
mek istiyordum ama İtalyan ısrarı mı ısrarlı. Ağzı-
mı kapamaya çalışıyor. Bir yandan da soruyor:

- Nikis tirinkim?

"Hayır içmiyorum" diyerek kıbarca eşekkü-
rümü yinedim. Ama onlar ısrarlı mı ısrarlı. Por-
tekiz hemen lafa giriyor:

- Du Müslümana?

Portekiz muhabbet kuşunun Kristof Kolomb
edasında **"keşfedici"** bu sorusunu nedense
başımı sallayarak yanıtıyor ve müslüman oldu-
ğum, Stuttgart'ın ara sokaklarından birinde böyle-

Adam, kurulmuş masa saatleri gibi şöyle bir silke-
leniyor. Birden doğrulup, toprakta belenmeyi bi-
rakmış, vücudunu sallayan sevimli kediler gibi
orasını burasını kaşıyor, kuralayıp makinalı tüfek
gibi konuşmaya başlıyor.

Minareli postane var ya!

Bir eliyle de Çukurovalı'nın şalvarlarını andı-
ran havali ince pantolonunun ucundan tutup; apı-
şarısını, takım taklavatı havalandırıyor:

**- Haaaa... Bah. Bah sen hincig gardeş.
Bah; Hincih sen dooooğrucama gediyongg
gediyong. Sepcemeeeee gediyong. Aniyong
deemil? Garşınga gocaamang bir apartumang
geliyoh. Hertarafı camı-
nang örtüg. Geç o ongu sen. Geeet, get
get. Epeycece get. Solungda gocomang
gocomang aacalar geleceh. Get sen. Son-
ra garşınga depesi minareli bir postane ge-
liyoh. Sen gene get, get, get. Sonra durur
ve solungda eyi bah. Garşıngda gırmızı
mırmızı evler geliyoh. Onuyang beraber
gireceg o köşeye. Yolung sonunda yarısa
daştang yarısa aacadan bir ev göreceng.
Bizim Gonyallanın evi orası. Dam garşıngda
da goca goca aacalı bir park göreceng.
Hemen onung solundaaa bir yol geçiyoh.
Sen oradan devam edeceng. Geeett, get
get. Garşıngda bu defa beyaz bir ev gö-
receng. Hemen onung arkasında da.....**

Yola koyuluyorum. Öyle kolay kolay pes et-
mek yok. İnat bu ya! Ben bu Stuttgart'ından çı-
kıp, ne yapıp ne edip **"Friedenaustasse"** cad-

rasının (tek yön) adı ne?

**- Yok yauuuuu? O senin dediğin bizim
bacanağın oturduğu seksenhavuz sokağı.**

Sachsenhausen demeye dili varmayınca,
"seksenhavuz" diye, güdük bir Türkçeleştirme
alışkanlığına bir başka Türk'de daha tanık olmuştum
2 yıl önce Frankfurt'ta.

Friedenaustasse adlı adresi bulmayı hedef-
leyen, ancak tartışmaya önce pek katılmayan ve
söylenenleri dinlemekle yetinen, saçları kır birisiyle
göz göze geliyorum bir ara. Bana birşeyler söy-
lemek ister gibi. Umutlanıveriyorum ve sanki
söyleme izni vermişim gibi bakışlarını onun gözbe-
klerinde donduruyorum. Biraz bekledikten
sonra başlıyor:

- Nirelesin sen gardeş?

- Frankfurtluym.

- Hayır, hayır. melleket niresi?

- İstanbul'um.

**- İstanbul. Yaaaa... Yaaa.. İstanbul Gö-
zel melleket. Gööööööö!**

- Ne iş görüyön gardeş sen?

diye merakla soruyor bir diğeri. **"Gazeteci-
yim"** demek zorunda kalıyorum ama, ya onlar
beni biryerlerden tanıyıp, muhabbeti başka bir yö-
ne çekerek, hele hele Ankara'daki hükümetin yapı-
tıklarına sözü getirirler diye bir endişeye kapılıyor-
rum. Ancak korktuğum olmuyor sonuğda.

Ahh Memmedim ahh!

Kısa bir süre sessizlik yaşıyoruz. Diğer ikisi de
kendi aralarındaki **"Friedenaustasse"** tartış-
masını bırakmış, **"İstanbul ve Melleket"** sohb-
etine kulak kesiliyorlar. Aralarından birisi kafa
sallıyor. Diğeri, neyi tasdik ediyordu pek anlamamış-
tıym ama, o da birden aynı ağırlıkta kafasını
sallamaya başlıyor:

- İstanbul'un içinden misin gardeş sen?

diyor. Sonuya nasıl cevap vereceğimi pek kes-
tirmiyorum ama, durumu kurtarmak için, en
azından ayıp olmasın diye **"Evet! İçinden"** diye
yanıtıyorum. **"İstanbul'un içi neresi, dışı ne-
resi?"** diye içinden sormaktan da alamıyorum
kendimi. Gözlerimi salise süresince kapatınca bi-
zim Hilmi Efendi geliyor önüme. Uzun beyaz sa-
kalları ovalarken bana birşeyler anlatır gibi.

- Ahhh! Memmedim! Ahhh!

- Ahh Hilmi Efendi ahh!"

Bayburt'ın lokalinde yeniden uyanıyorum.
Hilmi Efendi, gözümü açar açmaz karşımdaki
adamı gözbebeklerimde yitip gidiyor:

**- Taniyım mı şimdi bilmem gardeş ama,
benim göccük gardeşim Maamut da İstan-
bul'da. Mamut Yılmaz. Eve barka garşıp
kalmış oralarda. Yıllardır görmüyörük. Be-
lediyede çalışıyormuş herhalde. Bay-
burt'la ilişkisini de kesmiş hepten. Nüfus-
nu bile İstanbul'a aldirmış geçen yıl. Sen
gazetecisin, belki bilirsin hani?**

Baktım muhabbet İstanbul, Bayburt ve Mamut
Yılmaz ügeninde odaklaşacak gibi. Bir diğerinin
derdi de biraz daha farklı anlaşılan.

**- Bu adam gazeteciye bilir vallaha...
Gardeş söyle bir bakim. Merkez Banka-
sındaki Kredi Mektuplu Döviz Tevdiat Hesap-
larında gene bir değişiklik gibi bi'sey
yapmışlar. Bizim paralar n'olacak şimdi sa-
na göre.**

"Yemez artık" diyorum içimden. **"Artık
öyle efendiliğe falan da gerek yok."** Hemen
kestirip atıyorum. **"Bilmiyorum"** diyorum.
Doğrusu, İstanbul Bayburt, Maamut Yılmaz şey-
tan üçgeninden sonra, birde Merkez Bankası, Ga-
zeteci, Kredi Mektuplu Döviz Tevdiat Hesapları
üçgeninin girdabına düşmeye hiç mi hiç niyetim
yok vallahi.

"Hayırlı günler" deyip çıktığını hatırlıyor-
um. Burnumdan soluduğuma kulaklarım tanıklık
anısadığını kadıyla. Sıcak tepeme gerçekten
vurmaya başlamış başlamasına da, kendimi inan-
nın zor tutuyorum. Nereye gittiğini bilmez bir hal-
de avare avare Stuttgart'ın ara sokaklarında dola-
şıp, **"biş adam olmayız"** diye hayıflanıp duru-
rken, bir de beyin cınnastığına soyunuyorum.
İnadına düşünüyorum.

Türkiye'nin ekonomik sorunlarının giderek
arttığının sözeldir durur hep. Türkiye sıkıntıda.
Türk toplumu sıkıntıda. Herkes boğaz boğaz bo-
ğaza. Herkes birşeyler söylüyor, birşeyler bağır-
yor. Ama istediğini, içindeki dışı vurumları, tarif
edemiyor. Söylemiyor. Söyleniyor. Bangır bangır,
üstüne basa basa anlatılacağına, taş değirmeni çe-
viren mahkum alata gibi dönüp duruyor. İşte bu
yüzden bağırması geliyor. Sıkıyorum bağırıyor-
m. **"Arife Hanım değil, Tarife sıkıntımız
var."** diye haykırıyorum.

Beyin jimnastığım devam ediyor. **"Bizim bu
ulusal kanayan yaramızla uluslararası bir
kongrede çözüm aranmalı"** diyorum. Kong-
renin başını da şu kibiri Almanlar çekmeli.
Kongrenin gündeminin ilk maddesi Türk insanı-
nın **"Türk Ulusunun Arif ve Tarif sorunu"**
olmalı. T.C.'nin AB üyelik süreci öncesinde at-
ması gereken en önemli kaçınlmaz adım bu ben-
ce. Kongreden çıkacak bildirgeye uygulamaları ha-
linde Ankara'nın dikkati çekilmeli. **"Ya bunu öğ-
reneceksiniz ya da AB üyeliğini unuttun"**
demeli. Türkler buna bozulur mu? Boşver. bozul-
sunlar. Onlar bozuldukça Avrupa onları üzerine
üzerine gitmeli. Hadi Arif Bey, bir yana ama Tar-
if Bey teorisinin demokras ve çağdaşlaşmanın
vazgeçilmez ögesi olduğu yinelenebilir. Gerekirse,
Türkiye'ye ambargo uygulanmalı. A3 yardım
müslükden kesilmeli... Sonra; Bir an duruyorum.
Fikr jimnastığı, Stuttgart sacığı derken beyim de
yavaş yavaş sulunuyor galiba... Hilmi Efendi geli-
yor yeniden gözümün önüne. Sakalları ovalar-
ken bu kez biraz daha heyecanlı. Bangır gibi.
Gözlerimi kapatıyor, başımı sallıyorum.

- Ahhhh! Hilmi Efendi Ahh!

diyorum. Halbunda hayırlı yeni dualar arıyo-
rum. Ha sahi, size sormayı unuttuğum az kal-
sın? Ne olur ama, biliyorsanız söyleyin: **"Wissen
Du wo ist Allahashına şu Friedenaustasse?"**

(Mehmet Canbolat)

Wissen Du wo ist Allahashına şu

Friedenaust.

malı yumalı, deyim yerinde ise kaşarlanmış yaşı-
ca bir Alman kadın duruyor. Elindeki sigarasından
dumanları savururken, önde ellerinde bir şişe-
leyle sohbet halindeki adamları süzüyor.

Önce selam verip, aradığım adresi orta yere
atırıyorum. Bir militan salona atığı yanıcı bir
maddenin patlayıp patlamayacağını düşünür gibi
önce birbirlerine bakıyorlar. Ben Alman sandım
ancak, ilk yanıtı soyunmuş bir İtalyan'ı andırıyo-
du. İtalyanca bilmiyorum ama, onun kink dökük
Almancasına kanıştığı İtalyanca ifadeleri duy-
dukça, Frankfurt'tan tanıdığım İtalyan çilingir
Don Pasqual geliverdi usuma. Konuşması onu
animsatıyor.

Ben aradığı yanıtı maalesef bulamamanın
ezikliğiyle kıvrılırken, bir diğeri girdi kılmaza da-
lan bir muhabbetine. **"Friedenaustasse"** tar-
tışması biro muhabbetine yeni bir renk, yeni bir
imne kazandırmışsa benziyordu. Belki inanmaya-
caksınız ama, ikinci konuşan kişiyi tanıdıkça, **"Al-
lahım, Alman bu değilse, kim olacak sa-
hi?"** diye kendi kendime soruyorum. İtalyan su-
sunca, sözü sazi Portekizli bir diğeri muhabbet ku-
şu alıyor. Ögle sığağında onu anlamaya çalışırken,
gözlerim İtalyan'ın konuşmasından yardım ister
gibi. Portekizce, Almanca ve Schwäbisch lehçesi-
nin karışımından çıkacak ortak bir dil nasıl düşle-
nirse ben de onu yapmaya çalışıyorum. Üçüncü
kişi ise, nedense boş gözlerle bana bakıyor, arada
bir genitör. **"Çok konuşan değil, sessiz du-
ran kişiler kuralcalı"** diye birşey geliyor aklı-
ma. Bir boşluğu yakalayıp, hemen ona yöneliyo-
rum. Ama ondan hiçbir ses seda yok. Umudu yit-
tirmeyip, yüksek bir Almanca ile, tane tane, **"Fri-
edenaustasse"** adresini soruyorum:

**- Würden Sie bitte mir sagen, wie ich
Friedenaustasse finden kann?"**

Piroşitt; Du Müzelmana!

Yanıt yok. Gözbebeklerini gözlerimden hiç
ayırmadan, o genirmeye sürdürüyör. **"Piroşş-
şitt!"** diyor ve şişeyi bana doğru serfe kaldirıyor.
Derin bir sessizlikte kaybolup giderken, karşımda
duran İri kıyım Alman'ın bacaklarının halifece
aralığı çarpıyor gözüme. Ardından gelen garip
sesler ve koku, sıcaklığın bunalımından daha sert
gerekten. Aman Allahım, neler yaşıyorum. Por-
tekizli beni unutup, **"garip ses ve garip koku
yanışmasında"** alta balmamak için, astım nöbe-
ti gelmiş hastalar gibi bitip bir gayret içine gi-
riyorum. Onunkisi ise, **"hakını inkar etmeye-
lim"** gerçekten Alman'ı aratmayacak türden bir-
şey. Nasıl bir şey mi? Siz anlayın işte canım. Bi-
zim Alman, hiçbirşey olmamış gibi, ikide bir ba-
na, bazan da boş sokaklara doğru yönelip, **"Pi-
roşşitt!** diyor duruyor. İtalyan'ın kıyım Alman'ın
omuzuna elinin yanıyla şöyle bir vurup:

- Ayıns su ayıns. (durum bir bir)

diyor ve **"İşh diran."** diye ekliyor. Anlaşılan
sıra şimdi onda. Nasil oluyorsa beni ve **Friede-
naustasse** adresini unuttuğum gibiydiler. İtalyan
kusa bir hazırlık döneminden sonra bacalarının
ardından öyle bir gürlültü saldı ki, şöyle bir etrafı-
ma bakmam zorunda hissediyordum kendimi.
Kimsecikler yok. Nedense **"garip bir sevinme"**
duygusu kaplıyor birden içimi. Büfenin ardındaki
çiğ saçlı, kaşarlanmış kadın da, birden aldışla-
ma ve **"bravoooo... bravo..."** diye bağırma-
ya başlıyor. İtalyan kazanmıştı bu raunda anlaşılan.
Ben yeniden Friedenaustasse adresine dönme-
ye çabalarken, İtalyan kendinden emin bir komu-
tan edasında soruyor:

- Nasıl di şimdi bu sana göre?

Önce pek anlamıyorum ama kendimi hemen
toparlayarak, gürlültü ve koku mücalesi konu-
sunda hakemliğime gereksinim duyulduğunu se-
zinliyorum. Yalancı güllüceklerle durumu kurtar-
maya çalıştığım pek farkettiğimdir. O arada ha-
lifce salladığım başımı bir anlamda kesin sonuç
olarak algılıyorlar. Başımı sallamam, büfece kaşar-
lanmış kadının alışı, bravo seslerine ve İtalyan
ın ıddialı mücadelesine onay gibi kabul edil-
iyor. İtalyan beni gözüme kestirmişti anlaşı-
lan. Elinde birayla üzerine gelip, lark yillik has-
ret sembolü gibi sarılıyor. Karşı koymak için bu

ce resmen onaylanmış oluyor.

Muhabbe pek katılmayan Alman ile ne za-
man göz göze gelsek, O kıbarca bira şişesini kal-
dırıyor ve geniriken içisini, asil bir edayla **"ş-
refimize"** içiyor. Ancak ara nağmesi bu kez ki bi-
raz farklı:

- Piroşşşitt! Müzelmana!"

- Türkiye Du?

diyen İtalyandı. Portekizli müslüman oldu-
ğu keşfedince, İtalyan bunun altında kalır mı? O da
kökenini ortaya çıkartacak bir başka kaşifliği
kafasına koymuş gibi. Kendimi inkar edecek ha-
lim yok herhalde ve kaçamak ta olsa kabul edip
"Ja" deyiveriyorum.

İtalyan'ın okkaki iki öpücükten sonra bana
olan sempatisi birden birer artıyor. İkinci bir
yeni haberi duymuş kahrmanın komutan gibi ses
tonu da artmasın mı!

- Du! Kennen.... Agan Sükü"

O birşeyi tanıyıp tanımadığını sormak ister gi-
biydi. O kadının anlamışım ancak neyi tanıyıp
tanımadığımı pek çıkartamıyorum. Anlamamış
gibi bu kez öbür diğery ben soruyorum.

O ise, el kol hareketleriyle bana aynı soruyu
birkez daha yöneliyor. Yine pek anlamıyorum
ancak futbolu benzer birşeyleri bilmek isteğini bu
defa ben keşfediyorum. Hele büfedeki bir Türk
spor gazetesinin arka kapağını gösterince, duru-
mu hemen anlıyorum. Futbolcu Hakan Şük-
ür'ü soruyordu bizim İtalyan. O'nun şimdi ha-
ngi takımda olduğunu doğrusu bilmiyordum ama,
ayıp olmasın diye bozuntuya vermiyorum ve **"İs-
tanbul'da"** deyip, durumu kurtarmaya çalışıyo-
rum. İtalyan sa çok memnun. Hem de nasıl! Bir
yandan anlatıyor, bir yandan da el kol hareketle-
riyle Hakan'ın meziyetlerini, dilinin, elindeki biran-
ın ve balkonu geniş ama kendi küçük gövdesinin
elverdiği ölçüde dile getirmeye çalışıyor.

Neden sonra, Friedenaustasse yine aklıma
geliveriyor. Buradan da bir sonuç çıkmayacağını
görüyor ve efendiliğimize kokuyla boya sürmeden,
herşeye rağmen teşekkür edip ayrılmak istiyor-
um. Arabama binerken gözüm yine büfe önün-
deki muhabbet kuşlarına takiliveriyor bir ara. Ta-
bi ki ortada duran ve hiç konuşmayan Alman'ın
üzerinde aslı kalıyor gözlerim bir süre. O ise elin-
deki bira şişesini kaldırıp **"Piroşşşitt! Müzel-
mane! Agan Cüküüüü!"** diye bildik mesajını
vermeye çalışıyor. Gözleri gülmüyor. Onca si-
kıntıma rağmen nedense pek kızmıyorum O'na.
Çaresizlikten benim de birden gülmüsem geçi-
yor içimden. **"Ahhh Hilmi Efendi ahhh!"**

Törkiyenden mi gelding?

Çölde yazgısıyla başbaşa kalmış, susamış ve bit-
pat düşen develer misali ben ve altımdaki arabam
bir o sokak bir bu sokak dolasmaya inat ve çare-
sizlikten ötürü devam ediyoruz. Yolun sağ tarafın-
daki bir köşede derme çarma bir bakıldıkla kır-
çarpıyor gözümü. Eğreti bir yazıyla, duvarda
"Ümmet Mareket" yazıyor. Üç günlük sakalı
kaşıyarak elindeki cep telefonuyla biryerlere me-
saj ilemek isterken, nedense olduğu yerde dönüp
duran, kah oturup kah kalkan, bir eliyle kulağını
kapatırken bir yandan da duvardan destek arayan
orta yaşlı birine yaklaşıyorum. Bangır bangır ba-
gınıyor. Söze Türkçe giriyor ve sıkılgan bir tonda
**"Beyefendi, Friedenaustasse neresi acı-
ba?"** diye soruyorum.

Cep telefonunu indirip, biraz kuskuluyla suratı-
ma bakıyor. Ben ağzından çıkacak bir tarif u-
mutlanırken, O ağzının sağından hafif salıyalar sa-
çarak ne dese beğenirsin?

**- Ne göze Türkçe konuşuyong gardeş!
Türke de hiç benzemiyong emma... Törki-
ye'den yeni mi gelding, neettingggg hele?
"Allahım sen bana sabir ver, ne olur!"
diye dualanıyorum birden. Karşımdaki birden dü-
şünmeye, sakalları kaşımaya başlayınca, umut-
lanıyorum ve bir yön versin diye ağzımdan **"Sa-
nıyormu yakınında Medine Camii diye
Türkler'in bir de derneği varmış galiba.
Mili Görüşün mü nedir?"** diye birşey çıkıyor.
İşte ne olduysa caminin adını andığımda oluyor.**

desini bulmakta kararlıyım. İlerliyorum. Gözlerim
beni yanıltıyorsa, karşı evden biri çıkıyor gibi.
Evet, evet! Serap misali değil. Gerçek bu. Adam,
bir ara durup etrafını süzüyor. Dönüp arkasına
bakınca endişeleniyor ve **"ne olur ne olmaz,
bakarsın dönüp eve geri girer."** diyerek ken-
dini belli etmek için arabanın kornasına halifece
basıyorum. Amacıma ulaşmış sayılırdım. Adam
bakışlarını benim yönüme çeviriyor. İş garantiye
almak için halifece el sallayıp

Kimler sığınma isteyebilir?

Berlin'deki Federal İdari Mahkeme, Almanya'ya karayoluyla gelip sığınma başvurusunu yapmaya hakları olmadığı görüşünde. Kürt kökenli bir T.C. vatandaşının başvurusunu geri çeviren mahkeme, başvuru sahibinin „kapalı bir kamyon içinde bakli vaziyette yolculuk yaptım ve hangi ülkelerden geçtiğimi bilmiyorum. Gün ışığına ilk kez Almanya'da çıktım“ şeklindeki gerekçesini inandırıcı bulmadı. Federal İdari Mahkeme'ye göre, Almanya'nın tüm komşuları siyasi talep konusunda „güvenlikli 3. ülkeler“ konumunda bulunuyor ve bu ülkelerden geçen sığınmacı adayı iltica talebini bu ülkelerde de dile getirebilir. Bu hakkı kullanmayan yabancıların „AZ: 9C 5.97 ve 6.97“ nolu karara göre, sığınma başvurusu reddedilir.

Söz Okurun

İçinde yaşadığımız eyaleti de yakından ilgilendiren toplumsal ve sosyal olaylar konusundaki görüşlerinizi bize gönderin, yayınlayalım.

Adres:

**Rhein-Main Toplum
Postfach 11 33
63201 LANGEN**

Yabancılar Yasasında değişikliği biliyor musunuz?

Cuma Yağmur - Frankfurt

Federal Hükümet, bildiğiniz gibi geçtiğimiz aylarda yabancılar yasasında bir dizi değişiklik yaptı. Geçtiğimiz günlerde yaşama geçirilen bu değişiklikleri şöyle özetlemek mümkün:

Madde 19: Eşlerin bağımsız ikamet hakkını elde edebilmesi için, evlilik birliğinin Almanya'da en az 4 yıl sürmüş olması gerekiyor. Ancak bu evlilik, eğer ağır bir mağduriyetten ötürü örneğin 1 yıl içinde sona ermişse, o durumda mağdur kişiye yine oturma izni almak mümkün oluyor. Oysa daha önce bu süre 3 yıl olarak öngörülüyordu.

Hemen belirtelim, bu hakkın verilebilmesi için bu mağdur kişinin sosyal yardım almaması gerekiyor. Almanlarla evli erkek veya kadınlar 3 yıl süren evlilikten sonra bağımsız ikamet hakkına kavuşabiliyor. Adı geçen mağduriyet durumunun her iki tarafca kanıtlanması da yasalarda öngörülen bir değişiklik.

Madde 47: Sınırdışı edilme: Bir yabancıya kasten işlediği bir veya birden fazla suçtan ötürü en az üç yıl olarak kesinleşmiş hapis cezasına çarptırıldığı andan itibaren sınırdışı edilmesi gerekiyor. Bu süre daha önce anımsanacağı gibi 5 yıl hapis cezası olarak kendini gösteriyordu. Ayrıca, bir yabancıya yakalanmış bir toplantıya veya gösteriye katılarak polise karşı gelmesi, şiddet uygulaması halinde yabancıya sınırdışı edilmesi, bu yasal-değişikliğe göre artık mümkün oluyor. Bu arada uyuşturucu madde yasasına aykırı hareket etmek suretiyle, ticarete yönelmek, uyuşturucu imal etmek veya bu gibi maddeleri Almanya'ya sokmak, sınırdışı için yeterli neden kabul ediliyor.

Bir diğer değişiklik ise, Almanya'daki emeklileri yakından ilgilendiriyor. Bu değişikliğe göre artık, yabancıların 6 aydan fazla Almanya dışında kalması, yasalarla çelişmeyecek. Almanya'da emekliye ayrıldıktan sonra, bu kişiler Türkiye'de örneğin istedikleri kadar kalabilecekler. Ancak hemen belirtelim, özellikle 1. nesilden insanlarımız, emeklilik hakkını elde etmemiş iseler, en fazla 6 ay Almanya dışında kalabileceklerini unutmamalıdır. Bu değişiklik sadece emeklilik hakkını kazanmış kişileri kapsıyor. Son olarak anımsatmış olalım, Türkiye'de uzun süredir kalmış kişilerin, Almanya'ya geri gelebilmesi için burada bir sigortalılık bağının olması şart.

Çalışma havasına karşı direniş

Hessen eyalet İş Mahkemesi, bir işçinin işyeri atmosferi uygun olmadığı gerekçesiyle verilen işi yapmamakta direnmesinin iş hukukuna ters düştüğü sonucuna vardı. Postane elemanının kurum aleyhine açtığı davaya konu gerekçesini yetersiz bulan mahkeme, daha önce Frankfurt İş Mahkemesi'nin süresiz çıkışı doğru bulan kararını onaylamış oldu. Hessen Eyalet İş Mahkemesi'nin konuya ilişkin dosya numarası şöyle: **AZ: 7 Sa 535/97**

Sobanız sağlığı tehdit ediyorsa, kiradan kesin

Evlerinde özellikle 70'li yıllarda moda olan ve özellikle gece elektrikten tasarruf sağlayan sobalarla ısınmak zorunda olan kiracılar, insan sağlığını tehdit ettiği gerekçesiyle ödediği kiradan keşintiye gidebilecek. Hannover Eyalet Mahkemesi'nin bir kararına göre, adı geçen eski sobaların tabanında aşırı miktarda asbest maddesi bulunuyor ve içindeki ventilatörün etkisiyle odaya yayılan tozlu maddeler, insanda yüksek oranda kansere yol açıyor. Üretici firma AEG tarafından da onaylanan bu tehlike, mahkeme heyetince evde ne zaman patlayacağı belli olmayan bir bomba olarak da değerlendiriliyor ve bu sobaların ev sahipleri tarafından değiştirilmesi gerektiği kaydediliyor. Mahkeme ayrıca, sobanın tamamen değiştirilmesine kadar, kiracıların daha az kira ödemeye hakları bulunduğunu belirtiyor. Mahkemenin karar dosya numarası şöyle: **(Az. 8 S 203/96)**

Fiyat teklifini ödemek şart değil

Frankfurt Mahkemesi, önceden somut bir mutabakat olmadığı takdirde bir

Almanya'da Mahkeme Koridorlarından Haberler

iş için hazırlanan fiyat teklifi için herhangi bir ödemenin sözkonusu olamayacağını açıkladı. Bir bilgisayar firması ile müşterisi arasında başgösteren bir uzlaşmazlığı ele alan mahkeme, firmanın fiyat teklifi için istediği 396 Mark'ın yasalara uygun olmadığını açıkladı. Mahkemenin konuya ilişkin dosya numarası şöyle: **AZ: 29 C 1168/97-69**

Kiracı ne zaman yan masraf öder?

Frankfurt İş Mahkemesi, kira sözleşmesinde açık bir şekilde ibare bulunmadığı sürece, kiracıların ev sahiplerine yan masraflar adı altında ek bir ödeme yapmak zorunda olmadığı sonucuna vardı. Mahkeme, ev sahibinin „Kiracı sözlü beyanda bulunmuştu“ şeklindeki gerekçesinin yasal dayanağı olamayacağını belirtti. Karar dosya numarası: **AZ: 33 C 1763/97-67**

Yabancılar için imzaladığınız güvence ne kadar geçerlidir?

Almanya'da yabancılar daireleri, bir yabancıya ülkeye gelişle birlikte yasalarda öngörülen maddi yükümlülüğü üstlenen vatandaşları uzun süre baskı altında tutamaz. Kassel'deki İdari Mahkeme'nin sonuçlandırdığı bir davaya göre, bir Alman aile Bosnalı bir mülteci ailenin Almanya'ya gelmesi için yükümlülük üstlendi ve 5 ay süreyle bu göçmenlerle aynı evde yaşadı. Daha sonra başka bir eve taşınan Bosnalı aile, ev kirası ve sosyal yardım alır duruma

düşünce, Alman makamları, yükümlülük belgesi imzalayan aileyi sorumlu tutarak ödenen yardımları talep etti. Vileyetin Sosyal İşler Dairesi'nin böyle bir talebi sonsuza dek sürdüremeyeceği sonucuna varan İdari Mahkemenin karar numarası şöyle: **AZ: 10 UE 2030/95**

Hastalık izninde evde çalışmayın

Frankfurt İş Mahkemesi'ne kadar uzanan bir davanın sonucuna göre, firmasında hastalık sebebiyle izinli sayılan bir işçi, evinin inşaatında çalışmaya hakkı yok. İzinde iken böyle bir fırsatı değerlendiren ve işten atılan işçinin itirazını geri çeviren mahkeme, firmanın detektifler yoluyla ortaya çıkarttığı bu olayda, işçinin „Nezleyim, Araba kullanmıyorum“ şeklindeki yalanını da ortaya çıkardı.

İşsiz iş piyasasına hazır olmalı

Rhein-Land Pfalz Eyalet Sosyal Mahkemesi, işsiz olan bir kişinin iş ve işçi bulma kurumundan maddi yardım almayı içeren mektubu alabilmek için posta dağıtım sırasında evde bulunması gerektiğini karara bağladı. Kurumun isteği doğrultusunda evde olmayan ve öngörülen randevuya uymayan işsizlerin işsizlik parasını kesmenin yasalarla ters düşmeyeceği, kararda göze çarpan bir diğer ayrıntı. Devletten yardım alan işsizlerin iş piyasasındaki hizmete hazır olduğunu kanıtlaması gerektiğini belirten mahkemenin karar numarası şöyle: **(AZ: 1 L Ar 212/95)**

Toplum
Türkisch
Kostenlose Monatliche Informations-Zeitung

**GAZETECİLİK**

mesleğini öğrenmek, topluma Toplum ile, toplumsal konularda ulaşmak isteyen gençlerimize sesleniyoruz. 1998 yılı içinde gerçekleştirmeyi tasarladığımız 1 yıllık meslek eğitime hazırlık projesi kapsamında, gazeteciliği öğrenmek isteyenler için kurslar açıyoruz.

Haber nasıl yazılır? Fotoğraf tekniği nedir? Röportaj nasıl yapılır? Sayfa düzeni nasıl hazırlanır? Dizgi nedir? Nasıl olur? Haber nedir? Radyo röportajı nasıl yapılır? Televizyon haberciliğinde en önemli unsurlar hangileridir? gibi aklınıza gelebilecek her türlü gazetecilikle ilgili soruya, bu 1 yıllık temel eğitim döneminde yanıt bulabileceksiniz.

Heyecan ve uzuk soluk isteyen bu mesleğe ilgi duyan ve gerçek bir meslek eğitimine bu heyecanları hazırlamayı hedefleyen „Gazetecilik Hazırlık Projesi“nden en az Realschule mezunu gençler yararlanabilecek ve proje Frankfurt'taki bir Alman basın kuruluşunun desteğinde gerçekleşecektir. Adayların Türkçe ve Almanca'yı iyi derecede biliyor olması gerekiyor.

Yazılı başvurularınız ve daha geniş bilgi için adres:

**Rhein-Main Toplum .Postfach 1133 . 63201 Langen
Tel: 06103/52560 . 06103/929225**

Hessen Kısa Haberler

Hessen'de artık köpek sahibi de ehliyet alacak

Hessen eyaleti İçişleri Bakanlığı, tehlikeli köpek sahiplerinin bundan böyle, bu tür cins köpeklerin yapısına özgü bilgileri içeren bir ehliyet sahibi olmasını öngörüyor. Bakanlık açıklamasına göre, bu tür köpek sahipleri Alman Köpek Sahipleri Birliği nezdinde ehliyet sınavına girecekler ve birden fazla köpeği olan kişilerin her köpek başına ayrı bir sınav vermesi gerekiyor. Hessen İçişleri Bakanlığı Kararnamesine göre, 18 yaşından küçük olanlar tehlikeli gruba giren köpeklere sahip olamayacak. Bu haktan ayrıca, uyuşturucu ve alkol müptelaları da yararlanamayacak. Bakanlık bu sınırlama ile, köpeği kontrol altına alma yeteneğine önem veriyor ve köpeğin geçici bir süre için de olsa bakım amacıyla bir başka kişiye devredilmesine karşı çıkıyor.

Frankfurtlu çöp ayrışımı dersinden sınıfta kaldı

Almanya'da büyük kentler arasında yapılan bir inceleme sonucuna göre, Frankfurt halkı çöplerin gerektiği gibi ayrı toplanması konusunda son sırada



yer alıyor. Frankfurt Çöp Servisi FES sözcüsü Gaby von Raner'in verdiği bilgiye göre, Almanya'da kişi başına ortalama 71 kilo çöp toplanırken, Frankfurt'ta bu miktar sadece 58 kilo. Gaby von Raner, Frankfurt'ta kağıt ve cam ürünlerinin ayrı toplanmasının olumlu düzeyde seyretilmesine rağmen, Frankfurtlular'ın tamamının istenen düzeyde çöp ayrışım önerilerine uyduğunu söylemenin mümkün olamayacağını kaydetti. FES sözcüsü von Raner, Frankfurt'a yılda 40 bin kişinin yeni geldiğini belirterek, bu kişilerin de kampanyalara aktif katılımını sağlamak amacıyla bilgilendirici broşürlerin hazırlandığını bildirdi. „Frankfurt'a Hoş geldiniz.“ başlığını taşıyan broşürde çöplerin çevre açısından önemli kapsamında nasıl ayrışması gerektiği anlatılıyor. FES sözcüleri bu broşürün Frankfurt'taki „FES-Berlinerstr. 27“ adresindeki merkezden temin edilebileceğini bildirdi. Çöp ayrışımı konusunda „069/21 23 23 63“ numaralı telefondan da bilgi veriliyor.

Hessen Eyalet Anayasayı Koruma Dairesi tarikatı izlemek için özel hat açtı

„Scientology“ yakın takipte

Almanya'da son 2 yıldır tartışma konusu olan ve kökeni Amerika'ya uzanan bir tarikat, Hessen eyaleti Anayasayı Koruma Dairesi „Hessische Verfassungsschutz“ tarafından yakın takibe alındı.

Konuya ilişkin bir açıklama yayınlayan Anayasayı Koruma Dairesi, „Scientology“ adlı bu tarikatın eyalet sınırları içindeki tüm faaliyetlerinin izleneceğini duyurdu ve vatandaşlardan yardım istedi.

Kurum sözcüleri, Scientology tarikatı mağdurları ile onların aile üyelerinin yanı sıra örgütten ayrılanların 0611/720777 numaralı telefona ihbarda bulunabileceklerini hatırlattı.

İnanç özgürlüğü!

Son kampanyaları bir anlamda kendileri için iyi bir „reklam fırsatı“ olarak değerlendiren Scientology tarikatı, kendisini dini bir kuruluş olduğunu iddia ederken, son yıllarda kendilerine yönelik bir karalama kampanyası yaşadıklarını belirtmiş ve bunu Nazi dönemine özgü bir uygulama ile kıyaslamışlardı.

Scientology örgütünün, iddia edildiği gibi bir dini kurum ve kilise olmadığına işaret eden Alman güvenlik birimleri ve çeşitli siyasi kuruluşlar, „Scientology, beyin yı-

kayan, kara para aklayan, insanı hor gören organizasyon ilkelerin herşeyin üstünde tutan, anayasa düşmanı ve mevcut sistemi yıkıp totaliter bir baskı rejimini amaçlayan, bir dizi yasadışı yollarla büyümeyi yöntem edinen son derece tehlikeli bir ırkçı örgüt“ olduğunu söylüyorlar.

Sahte kilise

Geçtiğimiz Temmuz ayında Frankfurt'ta bir araya gelen 2bin civarındaki Sci-

Alman hükümeti ile eyaletleri 2 yıldır uğraştıran „Scientology“ adlı tarikatın etkinlikleri artık Hessen'de Eyalet „Anayasayı Koruma Dairesi“ tarafından izlenecek. Teşkilatın faaliyetlerini takip etmek amacıyla Hessen'de bir de 0611/720777 numaralı „ihbar hattı“ kuruldu.

entology tarikatı taraftarları ise, Almanya'nın inanç özgürlüğünü zedelediği iddiasında bulunmuş, ve siyasetin parmağının üzerlerinden çekilmesini talep etmişlerdi. Bu arada Hessen eyaleti İçişleri

Bakanlığı, Scientology tarikatı konulu özel bir uyarıcı broşür yayınladı. Buna göre, bu tarikatın üyeleri son yıllarda yoğun bir propaganda çalışması içinde ve kamuoyuna bağımsız bir kilise maskesi altında insanlara mutlu ve ahlaklı bir yaşam geleceği vaad ediyor. Örgütün genellikle ikna gücü olan üyelerini mobilize ettiği ve özellikle üst düzey yönetimde görevli menacerlerin yanı sıra, doktor ve bilim adamlarını kazanarak topluma egemen olmayı hedeflediği de belirtildi.

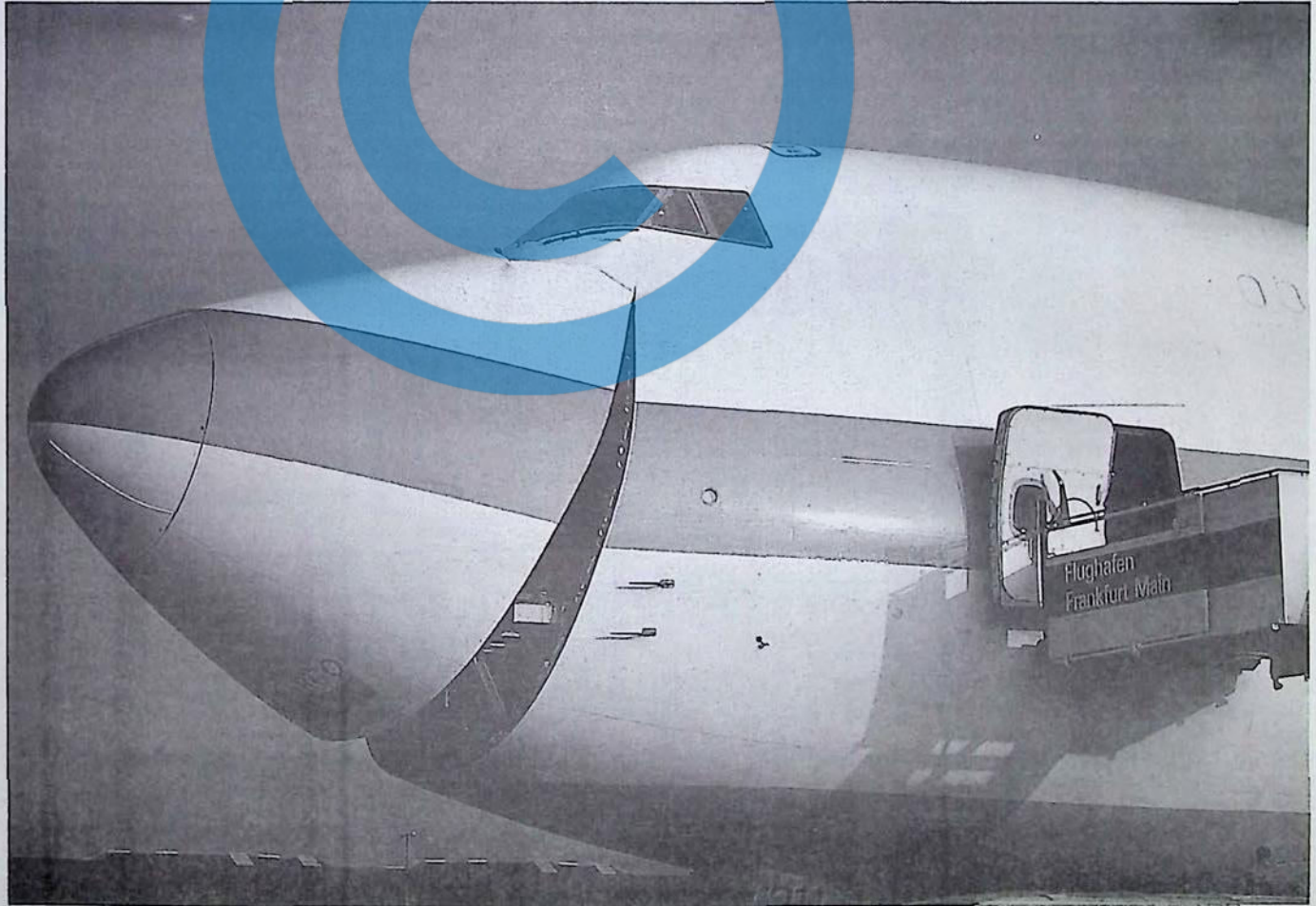
taze kan sağlamak ve tarikatın geleceğini güvence altına alma olarak gösteriliyor.

Amerika ise, Scientology tarikatı ve örgüt mensuplarına karşı Almanya'da sürdürülen bu kampanyadan oldukça rahatsız ve azınlıkların hak ve düşüncelerinin korunma altında olması gerektiğini iddia ediyor ve bu konuda Alman hükümetinin gereken önlemleri almasını talep ediyor.

Kökeni Amerika'da

Scientology, 1950 yılında Laffayette Ron Hubbard adlı Amerikalı bir yazarın bir kitabında yer alan ve insan ruhunu Diyanetik adı bir yöntemle sağlığına kavuşturmayı ve yeni bir dünya düzeni kurmayı hedefleyen bir öğreti olarak tanınıyor. Mevcut sistemlerin tükendiğini iddia eden Scientology tarikatı, kendisini kamuoyunda bir inanç gurubu ve kilise olarak tanıtır ve dünyanın tüm kötülüklerine karşı tek çarenin kendisi olduğunu iddia ediyor.

Scientology teşkilatının, Amerika'nın yanı sıra, değişik Avrupa ülkelerinde ve özellikle Almanya'da giderek güçlenmesi gözden kaçmıyor. Scientology teşkilatının Hessen eyalet merkezi Frankfurt'ta bulunuyor.



Küçük bir tebessüm, birçok kapıyı aralayabilir.

Frankfurt Havaalanı Avrupa'da, yolcu kapasitesi açısından belki ikinci sırada yer alır ancak kargo servisi açısından birincidir. Ama büyüklük olgusunun, artık globalleşen günümüzde belirleyici bir öge olduğuna inanmıyoruz. Bu nedenle; uluslararası basın tarafından yapılan anketlerde, „en iyi hizmet veren güler yüzlü havaalanları“ sıralamasında ön planda olmamız, bizi mutlu kılıyor. Havaalanımızın bir dizi özelliği var: Bunlar arasında hava trafiğinde olduğu kadar diğer ulaşım sistemlerinin düğüm noktası olması, alışveriş merkezlerine sahip bulunması ve çeşitli kullarların buluşmasına ortam hazırlamasını saymak olası. Hatta, 52 bin insana sağladığı iş

olanaklarıyla Almanya'nın en büyük işyeri olduğunu da unutmamak gerekir. Bu potansiyelin 12 binden fazlası havayolu şirketlerinde hizmet vermektedir. Hizmetleriyle dünya çapında adından övgü ile sözedilen havaalanımızın bu başansında, çalışan her insanın birey olarak yadsınamayacak boyutta önemli bir katkısı vardır. Bir işletmenin kalitesi onun büyüklüğüne değil, personeline bağlıdır. İşte biz buna inanıyoruz.

Flughafen
Frankfurt Main

Service zwischen Himmel und Erde

Hessen'den



Haberleri

Uzun süreli işsize iş verene destek var

Hessen'de uzun süredir işsiz bulunan kimselere, firmasında çalışma olanağı sağlayan girişimcilere, çalışma daireleri belli ölçülerde maddi destek verecek. Konuya ilişkin açıklamalara göre, 1999 yılına dek geçerli bir proje gereği, uzun süreli bir işsize en az haftada 18 saat iş imkanı sağlayan işverenlerin ücret ve maaş yüküne katkıda bulunulacak. Projeye göre, bu katkı süresi en fazla 12 ay ile sınırlı ve işe alınacak kişinin ne kadar süredir işsiz olup olmadığı da yapılacak maddi katkıda kriter olarak görülecek. Örneğin 2 yıldan az süredir işsiz bir kişiye iş veren bir firmaya ücret ve maaşın yüzde 40'ı kurumca geri ödenecek. Daha uzun süreli işsiz istihdam edenler ise, ödeyeceği maaşın yüzde 60'ına kadar olanı geri alabilecek.

Meslek öğrencilerinin dikkatine!

Hessen Çalışma Dairesi, eyaletteki bir işletmede meslek eğitimine başlayan veya meslek eğitimine hazırlık projelerine katılan öğrencilerin bu alandaki maddi katkıları için başvurularını zamanında yapmasını hatırlatıyor. Verilen bilgiye göre, „Berufsausbildungsbeihilfe“ adıyla bilinen meslek eğitim yardımı, 18 yaşından küçük ve bekar olan ve zorunluluktan ötürü anne babasından uzakta yaşayan öğrencilere yapılıyor. Bu yardımın miktarı ise, meslek eğitimi alan kişinin ve anne babasının gelir durumuna göre belirleniyor. Meslek eğitimine hazırlık projelerine devam eden öğrencilere yapılacak yardımda ise, o kişinin anne babasından ayrı oturup oturmadığına ve gerek kendisinin gerek anne babasının gelir durumuna bakılmıyor ve kurs ücretleri, seyahat giderleri, eğitim malzeme ve ders kitapları ile iş giysi giderleri kurumca karşılanıyor. Bu yardımlar konusunda daha geniş bilgi Hessen'deki iş ve işçi bulma kurumlarından alınabilecek. Geçiken başvurular için **Arbeitsamt** kurumu sorumluluk kabul etmiyor ve ödemeler sadece başvuru tarihinden itibaren geçerli oluyor. Yetkililer bu arada, **Fachhochschule** veya **Hochschulstudium** gibi normal okul eğitimi alanların adı geçen Meslek Eğitim Yardımı'ndan yararlanamayacaklarını da anımsatıyorlar ve bu kişilerin **Bafög** diye bilinen devlet kredileri kapsamına girdiğini söylüyorlar. Bunun için başvuru formları vilayetlerin yüksek okul sekreterlikleri ile bağlı bulunan vilayetlerin „Eğitim Dairelerinden (Amt für Ausbildung)“ alınabileceğini belirtiyorlar.

Otomobil devleri Frankfurt'ta süzüldü

Kısa adı IAA olan ve dünyanın en büyük otomobil panayırı olarak bilinen „Frankfurt-Internationale Automobil Ausstellung,“ yeni rekorlara imza attı.

„Otomobil dünyasının Mekkesi“ olarak ta tanımlanan ve 9-21 Eylül tarihleri arasında yapılan fuar, toplam 210 bin metrekarelik bir alan üzerine kurulu olup, 41 ülkeden toplam 1270 firma, kendi ürünleri ile otomobil sektöründeki son teknolojik ürünlerini sergiledi. Fuarda, binek araçlarının yanı sıra, otomobil başta olmak üzere her türlü motorlu araç aksesuarı, trafik ve taşıtla doğrudan veya dolaylı ilgili olabilecek çeşitli teknik ürün ve buluş ile güvenlik sistemleri göze çarptı. Frankfurt'taki uluslararası fuar ayrıca, Almanya'nın 14. Avrupa'nın 8. dünyanın ise 33. yeni otomobil modeli ilk kez sergilenmiş oldu.



Frankfurt Uluslararası Otomobil Fuarı, alanda gelmiş geçmiş etkinliklere oranla yeni bir rekora daha imza atmış oldu. Bu arada Frankfurt Uluslararası Otomobil Fuarı'na Türkiye'den büyük ilgi olduğu gözden kaçmadı. Renault Mais Türkiye Pazarlama Şirketi Genel Müdürü **Onur Baytok** da (solda) vardı. Baytok, bu fuarın kapsamı açısından

otomotiv sanayi konusunda önemli bir işleve sahip olduğunu gözlemlediklerini söyledi. Baytok, bu fuarda, otomotiv sektöründeki rekabetin hızla kızışacağını, üretici firmaların en iyi ürünleri verme yarışında olduklarını gördüklerini dile getirdi. Baytok'a göre Türkiye'de de rekabet son yıllarda hız kazandı. „1993 yılında otomobil pazarı 400 bin civarında seyrederken '94 yılında yaşanan ekonomik kriz nedeniyle yüzde 50 oranında bir düşüş oldu. 1995 ve '96 yılında ise fazla bir canlanma görülmezken, '97 bu tablonun rengini değiştirmeye başladı.“ diyen Onur Baytok, Türkiye'nin Gümrük Birliği'ne girmesiyle birlikte ithalatta bir patlama yaşandığını söyledi.

Bu ithalat patlamasının önümüzdeki dönemde de devam edeceğini kaydeden Onur Baytok, „Eskiden Türkiye'de sadece 4 marka varken bu sayı bugün 35'e ulaşmış durumda. Ülkemiz araba satışı konusunda kelimenin tam anlamıyla açık pazar konumuna ulaştı. Türkiye'nin GB'ne girmesinin ardından yerli firmalar da dış dünyadan gelen rekabet baskısına dayanabilmek için bir dizi yenilikler peşinde koşmak zorunda. Türkiye'de eski modellerden Renault 9 veya 12, Toyota'nın şahin gibi kuş serisi araçları pazar payını



kaybetmektedir. Bunun yerine yeni tip modellerden Opel Vectra, Renault 19, Toyota Corolla gibi modeller, büyük ilgi görmektedir. Bu Türkiye'de tüketicinin artık uyardığını gösteriyor. Piyasada dolayan 15 civarındaki otomobil dergisi de bunun bir kanıtı. Artık Türk insanının otomobil konusunda fikirleri büyük değişim geçiriyor. Bir süre önce yaptığımız bir araştırmada, tüketici için „fiyat“ konusunun önde geldiğini saptadık. Ama son dönemde artık dış görünüm, yakıt tasarruf ve güvenlik öncelik taşıyor. Yani fiyat tercihi geri plana düşmüş durumda. Türk üretici olarak bu kriterleri gözetmek ve dünyadaki emsalleriyle uyum sağlamak zorundayız.“ diye konuştu.

“GÖKLERDEKİ ONURUMUZ”



ONUR AIR Flight Center

ONUR AIR DÜNYA BİRİNCİSİ ÖDÜLÜNÜ ALDI
1992-93: Üstün Performans ödülü „Technical Dispatch Reliability“
1994: Üstün Performans ödülü „Operational and Technical Dispatch Reliability“
1995: Jar 145-Avrupa Standartında Teknik Departman ve kalite belgesi olan Onaylı Bakım Sertifikasını alan ilk Türk Şirketi.

1997 FRANKFURT YAZ UÇUŞ PROGRAMI

FRANKFURT MERKEZ BÜROMUZ,
Kaiserstr. 72, 60329 FRANKFURT
FRANKFURT HAVAALANI
TERMINAL 1 HALLE C, GİŞE NO: 701.3

Tel.: 069/24 26 400

Fax: 069/23 16 90 Havaalanı: Tel.: 069/69073335 • Fax: 069/69059660

Turistik-Rezervasyon:
Tel: 06181/258577

İSTANBUL
298,-

İSTANBUL/FRA		FRA/İSTANBUL	
Gün	Hareket	Gün	Hareket
Salı	15.45	Salı	19.00
Çarşamba	04.40	Çarşamba	11.10
Cuma	19.15	Cuma	22.25
Cumartesi	07.50	Cumartesi	22.00

ANKARA
348,-

ANKARA/FRA		FRA/ANKARA	
Gün	Hareket	Gün	Hareket
Cumartesi	16.10	C.tesi	11.00

İZMİR
348,-

İZMİR/FRA		FRA/İZMİR	
Gün	Hareket	Gün	Hareket
Cuma	19.05	Cuma	22.40

ADANA
398,-

ADANA/FRA		FRA/ADANA	
Gün	Hareket	Gün	Hareket
Cumartesi	18.15	C.tesi	11.00

ANTALYA
539,-

ANTALYA FRA (Via STR)		FRA/ANTALYA	
Gün	Hareket	Gün	Hareket
Cumartesi	19.05	Cumartesi	22.25

► Ayrıntılı bilgi için ONUR AIR bürolarını veya acentalarını arayabilirsiniz.
► Telefonla başvurunuzda bölgenizdeki acentalarımızın adres ve telefon numaraları da verilir.

ONUR AIR FLIGHT CENTER - MARMARA ACENTALARI

MANNHEIM F2.8 68159 Mannheim Tel.: 0621/12 04 70 Fax: 0621/12 04 713	KOBLENZ - Lützel Andernachstr. 21/4 56070 Kobl-Lützel Tel.: 0261/80 37 63 Fax: 0261/80 39 78	WIESBADEN Wellritzstr. 50 65183 Wiesbaden Tel.: 0611/945 09 50 Fax: 0611/945 09 61	OFFENBACH Bismarckstr. 98 63065 Offenbach Tel.: 069/823 75 415 Fax: 069/823 75 417	HANAU Hirschstr. 12 63450 Hanau Tel.: 06181/25 85 77 Fax: 06181/25 85 80	ERLENBACH Bahnstr. 19 63906 Erlenbach Tel.: 09372/94 47 53 Fax: 09372/94 47 55	LİMBURG Schidestr. 71 65549 Limburg Tel.: 06431/27721 Fax: 06431/27472
---	---	---	---	---	---	---



ONUR AIR

Havacılık sektöründe 2. kez almış olduğumuz dünya birinciliğine ilaveten Airbus Industry tarafından işletme performans ve uçuş eğitimi standartlarında son 5 yılın en başarılı şirketlerinden birisi seçilerek Türk milletinin adını bir kez daha övgüyle duyurmanın haklı gururunu yaşıyoruz.